

# Milwaukee®

## Nothing but **HEAVY DUTY**®



## M12-18SC

Original instructions

Originalbetriebsanleitung

Notice originale

Istruzioni originali

Manual original

Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing

Original brugsanvisning

Original bruksanvisning

Bruksanvisning i original

Alkuperäiset ohjeet

Πρωτότυπο οδηγιών χρήσης

Orijinal işletme talimatı

Původním návodem k používání

Pôvodný návod na použitie

Instrukcją oryginalną

Eredeti használati utasítás

Izvirna navodila

Originalne pogonske upute

Instrukcijām oriģinālvalodā

Originali instrukcija

Algupärane kasutusjuhend

Оригинальное руководство по эксплуатации

Оригинално ръководство за експлоатация

Instrucțiuni de folosire originale

Оригинален прирачник за работа

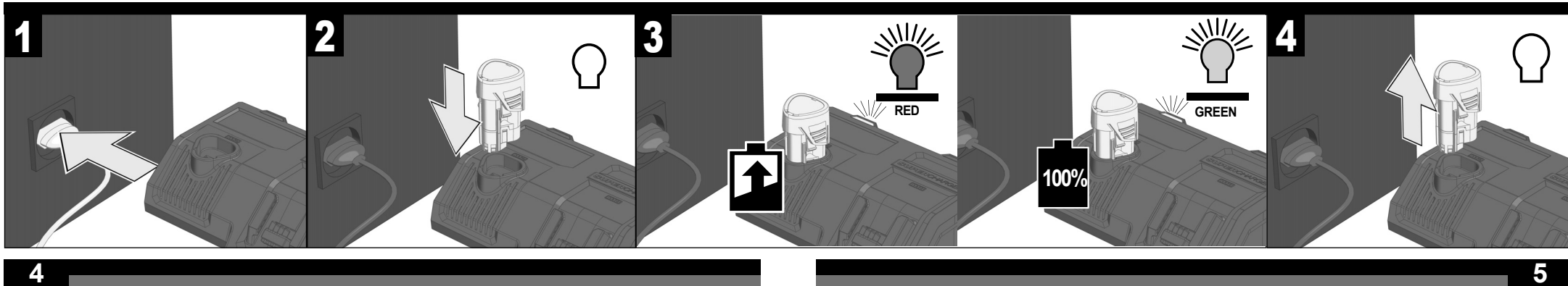
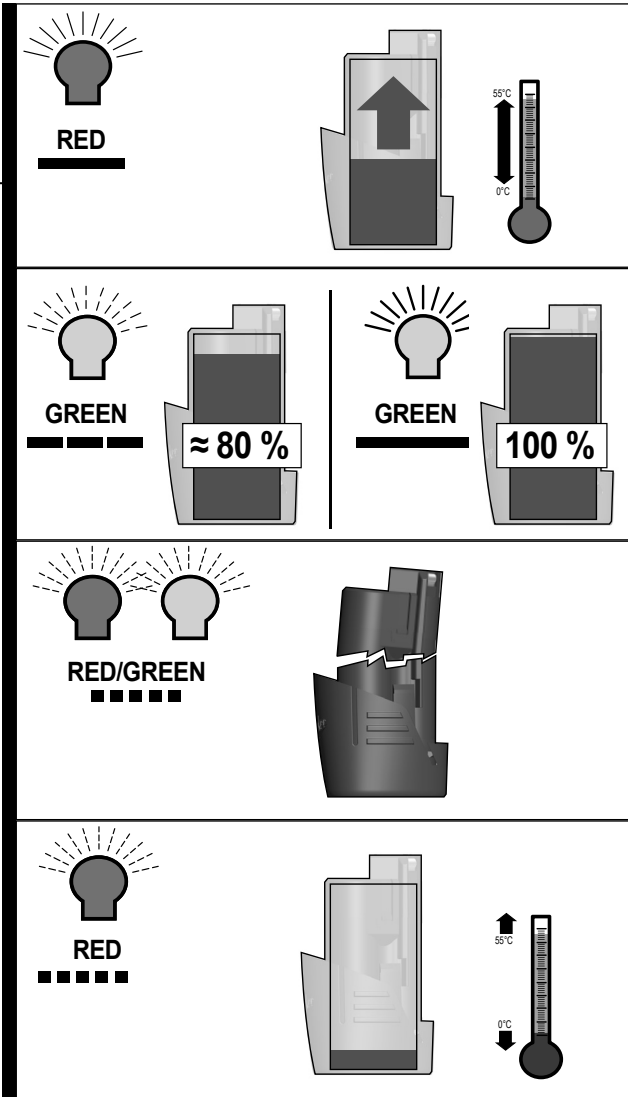
Оригінал інструкції з експлуатації

التعليمات الأصلية

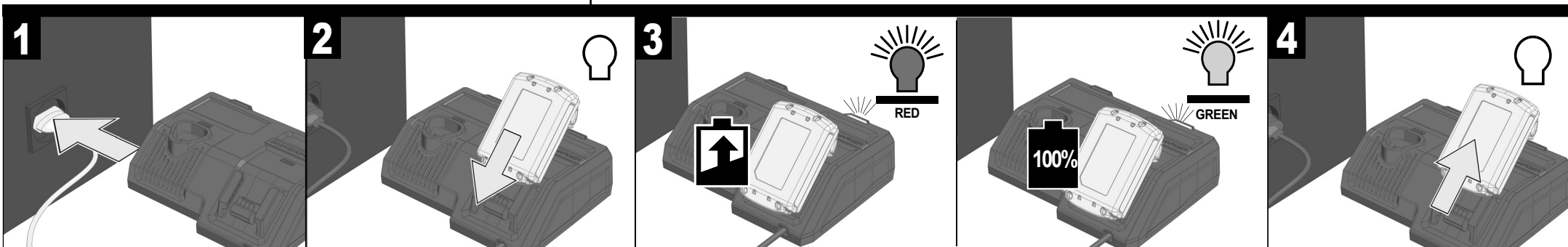
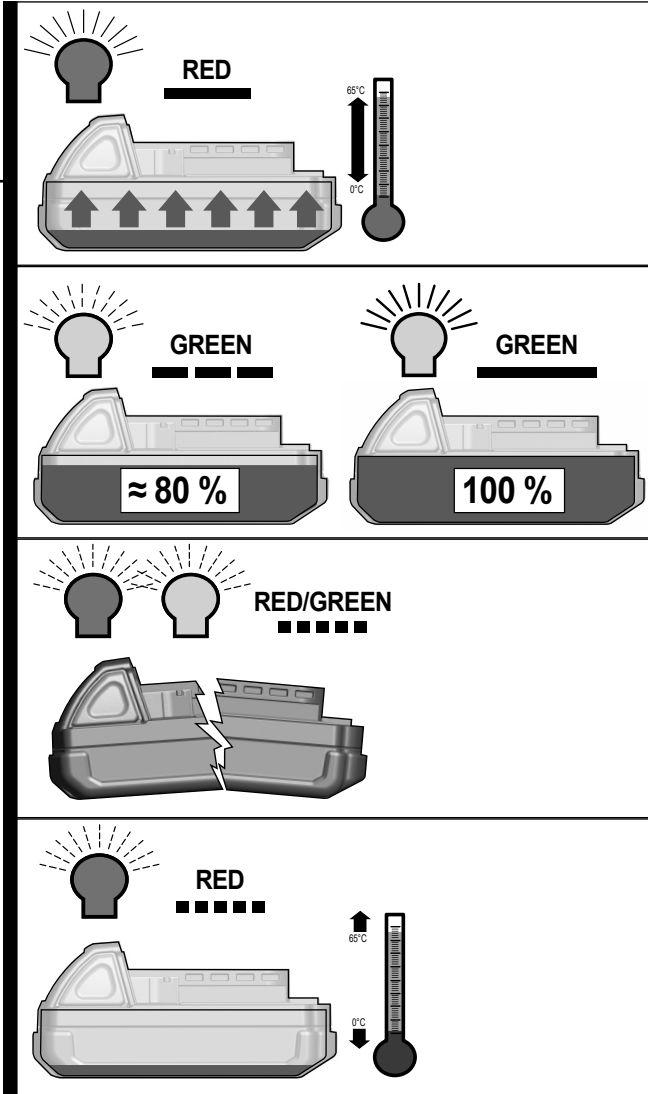
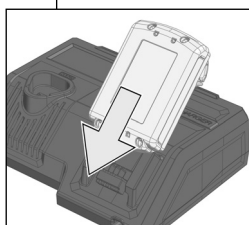
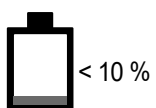
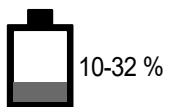
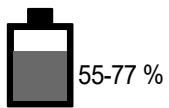
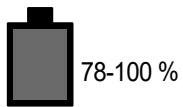
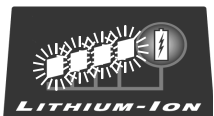
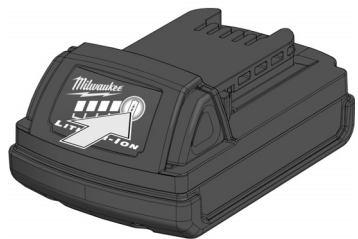
|                    |  |  |          |
|--------------------|--|--|----------|
| <b>ENGLISH</b>     |  | Picture section with operating description and functional description          | <b>4</b> |
| <b>DEUTSCH</b>     |  | Bildteil mit Anwendungs- und Funktionsbeschreibungen                           | <b>4</b> |
| <b>FRANÇAIS</b>    |  | Partie imagée avec description des applications et des fonctions               | <b>4</b> |
| <b>ITALIANO</b>    |  | Sezione illustrata con descrizione dell'applicazione e delle funzioni          | <b>4</b> |
| <b>ESPAÑOL</b>     |  | Sección de ilustraciones con descripción de aplicación y descripción funcional | <b>4</b> |
| <b>PORTUGUES</b>   |  | Parte com imagens explicativas contendo descrição operacional e funcional      | <b>4</b> |
| <b>NEDERLANDS</b>  |  | Beeldgedeelte met toepassings- en functiebeschrijvingen                        | <b>4</b> |
| <b>DANSK</b>       |  | Billedel med anvendelses- og funktionsbeskrivelser                             | <b>4</b> |
| <b>NORSK</b>       |  | Bilddel med bruks- og funksjonsbeskrivelse                                     | <b>4</b> |
| <b>SVENSKA</b>     |  | Bilddel med användnings- och funktionsbeskrivning                              | <b>4</b> |
| <b>SUOMI</b>       |  | Kuvasivut käyttö- ja toimintakuvaukset   | <b>4</b> |
| <b>ΕΛΛΗΝΙΚΑ</b>    |  | Τμήμα εικόνων με περιγραφές χρήσης και λειτουργίας                             | <b>4</b> |
| <b>TÜRKÇE</b>      |  | Resim bölümü Uygulama ve fonksiyon açıklamaları ile birlikte                   | <b>4</b> |
| <b>ČESKY</b>       |  | Obrazová část s popisem aplikací a funkcí                                      | <b>4</b> |
| <b>SLOVENSKY</b>   |  | Obrazová časť s popisom aplikácií a funkcií                                    | <b>4</b> |
| <b>POLSKI</b>      |  | Część rysunkowa z opisami zastosowania i działania                             | <b>4</b> |
| <b>MAGYAR</b>      |  | Képes részalkalmazási- és működési leírással                                   | <b>4</b> |
| <b>SLOVENSKO</b>   |  | Del slike z opisom uporabe in funkcij  | <b>4</b> |
| <b>HRVATSKI</b>    |  | Dio sa slikom sa opisima primjene i funkcija                                   | <b>4</b> |
| <b>LATVISKI</b>    |  | Attēla daļa ar lietošanas un funkciju aprakstiem                               | <b>4</b> |
| <b>LIETUVIŠKAI</b> |  | Paveikslėlio dalis su vartojimo instrukcija ir funkcijų aprašymais             | <b>4</b> |
| <b>EESTI</b>       |  | Pildiosa kasutusjuhendi ja funktsioonide kirjeldusega                          | <b>4</b> |
| <b>РУССКИЙ</b>     |  | Раздел иллюстраций с описанием эксплуатации и функций                          | <b>4</b> |
| <b>БЪЛГАРСКИ</b>   |  | Част със снимки с описание за приложение и функции                             | <b>4</b> |
| <b>ROMÂNIA</b>     |  | Secvența de imagine cu descrierea utilizării și a funcționării                 | <b>4</b> |
| <b>МАКЕДОНСКИ</b>  |  | Дел со сликисо описи за употреба и функционирање                               | <b>4</b> |
| <b>УКРАЇНСЬКА</b>  |  | Частина з зображеннями з описом робіт та функцій                               | <b>4</b> |
| <b>عربي</b>        |  | يفيظول او يلى غشيتلا فصولا ب دجوي روصلا مهق                                    | <b>4</b> |

|  |           |
|--|-----------|
| Text section with Technical Data, important Safety and Working Hints and description of Symbols  | <b>8</b>  |
| Textteil mit Technischen Daten, wichtigen Sicherheits- und Arbeitshinweisen und Erklärung der Symbole.                                       | <b>10</b> |
| Partie textuelle avec les données techniques, les consignes importantes de sécurité et de travail ainsi que l'explication des pictogrammes.  | <b>12</b> |
| Sezione testo con dati tecnici, importanti informazioni sulla sicurezza e sull'utilizzo, spiegazione dei simboli.                            | <b>14</b> |
| Sección de texto con datos técnicos, indicaciones importantes de seguridad y trabajo y explicación de los símbolos.                          | <b>16</b> |
| Parte com texto explicativo contendo Especificações técnicas, Avisos de segurança e de operação e a Descrição dos símbolos.                  | <b>18</b> |
| Tekstgedeelte met technische gegevens, belangrijke veiligheids- en arbeidsinstructies en verklaring van de symbolen.                         | <b>20</b> |
| Tekstdel med tekniske data, vigtige sikkerheds- og arbejdsanvisninger og symbolforklaring.   | <b>22</b> |
| Tekstdel med tekniske data, viktige sikkerhets- og arbeidsinstruksjoner og forklaring av symbolene.  | <b>24</b> |
| Textdel med tekniska informationer, viktiga säkerhets- och användningsinstruktioner samt symbolförklaringar.                                 | <b>26</b> |
| Tekstisivut: tekniset tiedot, tärkeät turvallisuus- ja työskentelyohjeet sekä merkien selitykset.  | <b>28</b> |
| Τμήμα κειμένου με τεχνικά χαρακτηριστικά, σημαντικές υποδείξεις ασφαλείας και εργασίας και εξήγηση των συμβόλων.                             | <b>30</b> |
| Teknik bilgileri, önemli güvenlik ve çalışma açıklamalarını ve de sembollerin açıklamalarını içeren metin bölümü.                            | <b>32</b> |
| Textová část s technickými daty, důležitými bezpečnostními a pracovními pokyny a s vysvětlivkami symbolů                                     | <b>34</b> |
| Textová časť s technickými dátami, dôležitými bezpečnostnými a pracovnými pokynmi a s vysvetlivkami symbolov                                 | <b>36</b> |
| Część opisowa z danymi technicznymi, ważnymi wskazówkami dotyczącymi bezpieczeństwa i pracy oraz objaśnieniami symboli.                      | <b>38</b> |
| Szöveges rész műszaki adatokkal, fontos biztonsági- és munkavégzési útmutatásokkal, valamint a szimbólumok magyarázata.                      | <b>40</b> |
| Del besedila s tehničnimi podatki, pomembnimi varnostnimi opozorili in delovnimi navodili in pojasnili simbolov.                             | <b>42</b> |
| Dio štiva sa tehničkim podacima, važnim sigurnosnim i radnim uputama i objašnjenjem simbola.   | <b>44</b> |
| Teksta daļa ar tehnikajiem parametriem, svarīgiem drošības un darbības norādījumiem, simbolu atšifrējumiem.                                  | <b>46</b> |
| Teksto dalis su techniniais duomenimis, svarbiomis saugumo ir darbo instrukcijomis bei simbolių paaiškinimais.                               | <b>48</b> |
| Tekstiosa tehniliste näitajate, oluliste ohutus- ja tööjuhenditega ning sümbolite kirjeldustega.   | <b>50</b> |
| Текстовый раздел, включающий технические данные, важные рекомендации по безопасности и эксплуатации, а также описание используемых символов. | <b>52</b> |
| Част с текст с технически данни, важни указания за безопасност и работа и разяснение на символите.   | <b>54</b> |
| Porțiune de text cu date tehnice, indicații importante privind siguranța și modul de lucru și descrierea simbolurilor.                       | <b>56</b> |
| Текстуален дел со Технички карактеристики, важни безбедносни и работни упатства и објаснување на символите.                                  | <b>58</b> |
| Текстова частина з техничними даними, важливими вказівками з техніки безпеки та експлуатації і поясненням символів.                          | <b>60</b> |
| القسم النصي المزود بالبيانات الفنية والتصانح الهامة للسلامة والعمل ووصف الرموز   | <b>63</b> |

# 12 V



# 18 V



**TECHNICAL DATA** **BATTERY CHARGER** **M12-18 SC**

|  |             |
|--|-------------|
| Voltage range .....                            | 12 V, 18 V  |
| Quick charge current (12 V) .....              | 4,5 A       |
| Quick charge current (18 V) .....              | 13,5 A      |
| Weight according EPTA-Procedure 01/2014 .....  | 1,6 kg      |
| Recommended ambient charging temperature ..... | +5...+40 °C |

**WARNING** Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury. Save all warnings and instructions for future reference.

**SAFETY INSTRUCTIONS**

Do not dispose of used battery packs in the household refuse or by burning them. Milwaukee Distributors offer to retrieve old batteries to protect our environment.

Only the following battery packs can be charged with this charger:

| Battery Cat. No. | Cell Type | DC Volts | Capacity  | Cell No. |
|------------------|-----------|----------|-----------|----------|
| M12B             | Li-Ion    | 12 V     | ≤ 1.5 Ah  | 3        |
| M12BX            | Li-Ion    | 12 V     | ≤ 3.0 Ah  | 2 x 3    |
| M12B2            | Li-Ion    | 12 V     | ≤ 2.0 Ah  | 3        |
| M12B3            | Li-Ion    | 12 V     | ≤ 3.0 Ah  | 3        |
| M12B4            | Li-Ion    | 12 V     | ≤ 4.0 Ah  | 2 x 3    |
| M12B6            | Li-Ion    | 12 V     | ≤ 6.0 Ah  | 2 x 3    |
| M18B             | Li-Ion    | 18 V     | ≤ 1.5 Ah  | 5        |
| M18BX            | Li-Ion    | 18 V     | ≤ 3.0 Ah  | 2 x 5    |
| M18B2            | Li-Ion    | 18 V     | ≤ 2.0 Ah  | 5        |
| M18B4            | Li-Ion    | 18 V     | ≤ 4.0 Ah  | 2 x 5    |
| M18B5            | Li-Ion    | 18 V     | ≤ 5.0 Ah  | 2 x 5    |
| M18B6            | Li-Ion    | 18 V     | ≤ 6.0 Ah  | 2 x 5    |
| M18B9            | Li-Ion    | 18 V     | ≤ 9.0 Ah  | 3 x 5    |
| M18HB3           | Li-Ion    | 18 V     | ≤ 3.0 Ah  | 5        |
| M18HB5.5         | Li-Ion    | 18 V     | ≤ 5.5 Ah  | 2 x 5    |
| M18HB8           | Li-Ion    | 18 V     | ≤ 8.0 Ah  | 2 x 5    |
| M18HB12          | Li-Ion    | 18 V     | ≤ 12.0 Ah | 3 x 5    |

Do not try to charge non-rechargeable batteries with this charger.

Do not store the battery pack together with metal objects (short circuit risk). No metal parts must be allowed to enter the battery section of the charger (short circuit risk).

Never break open battery packs or chargers and store only in dry rooms. Keep dry at all times.

The battery clamps of the charger are fed by the mains supply. Do not touch the tool with conducting objects.

Never charge a damaged battery pack. Replace by a new one.

Before use check machine, cable, and plug for any damages or material fatigue. Repairs should only be carried out by authorised Service Agents.

This appliance is not intended to be used or cleaned by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience or knowledge, unless they have been given instructions concerning the safe use of the appliance by a person legally responsible for their safety. They should be supervised whilst using the appliance. Children shall not use, clean or play with this appliance, which when not in use should be secured out of their reach.

**Warning!** To reduce the risk of fire, personal injury, and product damage due to a short circuit, never immerse your tool, battery pack or charger in fluid or allow a fluid to flow inside them. Corrosive or conductive fluids, such as seawater, certain industrial chemicals, and bleach or bleach containing products, etc., can cause a short circuit.

**SPECIFIED CONDITIONS OF USE**

This charger charges 12V and 18V Milwaukee Li-Ion battery packs. Do not use this product in any other way as stated for normal use.

**MAINS CONNECTION**

Connect only to single-phase AC current and only to the system voltage indicated on the rating plate. It is also possible to connect to sockets without an earthing contact as the design conforms to safety class II.

**CHARGING TIME**

| Battery Cat. No. | Volts | Capacity  | Charging Time approx. |
|------------------|-------|-----------|-----------------------|
| M12B             | 12 V  | ≤ 1.5 Ah  | 20 min                |
| M12B2            | 12 V  | ≤ 2.0 Ah  | 20 min                |
| M12B3            | 12 V  | ≤ 3.0 Ah  | 50 min                |
| M12BX            | 12 V  | ≤ 3.0 Ah  | 52 min                |
| M12B4            | 12 V  | ≤ 4.0 Ah  | 52 min                |
| M12B6            | 12 V  | ≤ 6.0 Ah  | 95 min                |
| M18B             | 18 V  | ≤ 1.5 Ah  | 20 min                |
| M18B2            | 18 V  | ≤ 2.0 Ah  | 20 min                |
| M18BX            | 18 V  | ≤ 3.0 Ah  | 52 min                |
| M18B4            | 18 V  | ≤ 4.0 Ah  | 52 min                |
| M18B5            | 18 V  | ≤ 5.0 Ah  | 59 min                |
| M18B6            | 18 V  | ≤ 6.0 Ah  | 90 min                |
| M18B9            | 18 V  | ≤ 9.0 Ah  | 90 min                |
| M18HB3           | 18 V  | ≤ 3.0 Ah  | 36 min                |
| M18HB5.5         | 18 V  | ≤ 5.5 Ah  | 35 min                |
| M18HB8           | 18 V  | ≤ 8.0 Ah  | 45 min                |
| M18HB12          | 18 V  | ≤ 12.0 Ah | 60 min                |

**LI-ION BATTERIES**

The rechargeable batteries are partially charged. The LED on the battery indicates the state of charge.

If it is not used for long periods, the rechargeable battery will switch to the non-operative state.

When fully discharged the rechargeable battery switches off automatically (depth discharge not possible).

Under extreme circumstances, the internal temperature of the battery could become too high. If this happens, the battery will shut down.

Place the battery on the charger to charge and reset it.

The state of charge can be read by pressing the button on the rechargeable battery. The battery can be left in the electric tool while the reading is taken but it must be switched off at least one minute beforehand (otherwise the display will be inaccurate). The number of LEDs illuminated indicates the state of charge. A flashing LED indicates a max. power reserve of 10%.

As a general principle, if the electric tool should fail to work after inserting the rechargeable battery, then the battery should be plugged into the charger. The displays on the battery and charger will then provide information about the condition of the battery.

In low temperatures work may continue at reduced output.

**CHARACTERISTICS**

After inserting the battery into the reception of the charger the battery will automatically be charged (red control lamp is illuminated continuously)

When a hot or cold battery pack is inserted into the charger (flashing red lamp), charging will begin automatically once the battery reaches the correct charging temperature (0°C...65°C). The max. charging current is flowing when the temperature of the Li-Ion-battery is between 0°C and 65°C.

The battery's charging time is between 1 min and 20 min (at 1,5 Ah), depending on the state of discharge.

Once the battery is fully charged, the LED on the charger changes from red to green.







Remove the battery pack from the tool for charging when convenient for you and your job. Milwaukee batteries do not develop a memory when charged after only a partial discharge. It is not necessary to run down the battery pack before placing it on the charger.

As a general practice, it is best to unplug battery chargers and remove batteries when not in use. No battery pack damage will occur, however, if the charger and battery pack are left plugged in.

If both LEDs flash alternately then the rechargeable battery is either not fully pushed in or there is a fault with the battery or charger. Take the charger and battery out of use immediately for safety reasons and have them inspected by a Milwaukee customer service centre.

Both 12V and 18V battery packs can be inserted into the charger at the same time, but they will be charged one after the other. The first battery pack to be inserted will be the first one to be charged. The red LED for the second battery pack will flash slowly to indicate that the charging process has not begun yet.

**LIGHT INDICATORS**

|   |                     |   |
|---|---------------------|---|
|    | Continuous red      | Charging  |
|    | Slow flashing green | Approaching full charge   |
|    | Continuous green    | Charging is complete  |
|    | Fast flashing red   | Battery is too hot/cold - Charging will begin when battery reaches correct charging temperature |
|   | Slow flashing red   | Battery charge is pending - Charging will begin when the first pack is fully charged            |
|  | Flashing red/green  | Damaged or faulty battery pack  |

**TRANSPORTING LITHIUM BATTERIES**

Lithium-ion batteries are subject to the Dangerous Goods Legislation requirements.

Transportation of those batteries has to be done in accordance with local, national and international provisions and regulations.

- The user can transport the batteries by road without further requirements.
- Commercial transport of Lithium-Ion batteries by third parties is subject to Dangerous Goods regulations. Transport preparation and transport are exclusively to be carried out by appropriately trained persons and the process has to be accompanied by corresponding experts.

When transporting batteries:

- Ensure that battery contact terminals are protected and insulated to prevent short circuit.
- Ensure that battery pack is secured against movement within packaging.
- Do not transport batteries that are cracked or leak.

Check with forwarding company for further advice











**MAINTENANCE**

If the supply cord of this appliance is damaged, it must only be replaced by a repair shop appointed by the manufacturer, to avoid hazardous situations.

Use only Milwaukee accessories and Milwaukee spare parts. Should components need to be replaced which have not been described, please contact one of our Milwaukee service agents (see our list of guarantee/service addresses).

If needed, an exploded view of the tool can be ordered. Please state the Article No. as well as the machine type printed on the label and order the drawing at your local service agents or directly at: Techtronik Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

**SYMBOLS**

|   |  |
|---|--|
|    | Please read the instructions carefully before starting the machine.  |
|    | Do not burn used battery packs.  |
|    | Never charge a damaged battery pack. Replace with a new one.   |
|    | Do not dispose electric tools, batteries/rechargeable batteries together with household waste material. Electric tools and batteries that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility. Check with your local authority or retailer for recycling advice and collection point. |
|    | This tool is only suitable for indoor use. Never expose tool to rain.  |
|    | Double isolated  |
|    | European Conformity Mark   |
|   | British Conformity Mark  |
|  | Ukraine Conformity Mark  |
|  | EurAsian Conformity Mark   |

| TECHNISCHE DATEN                               |  | LADEGERÄT   |  | M12-18 SC |  |
|--|--|-------------|--|-----------|--|
| Spannungsbereich.....                          |  | 12 V, 18 V  |  |           |  |
| Ladestrom Schnellladung (12 V).....            |  | 4,5 A       |  |           |  |
| Ladestrom Schnellladung (18 V).....            |  | 13,5 A      |  |           |  |
| Gewicht nach EPTA-Prozedur 01/2014.....        |  | 1,6 kg      |  |           |  |
| Empfohlene Umgebungstemperatur beim Laden..... |  | +5...+40 °C |  |           |  |

**⚠️ WARNUNG!** Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Darstellungen und Spezifikationen für dieses Elektrowerkzeug. Versäumnisse bei der Einhaltung der nachstehenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen. **Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

#### Spezielle Sicherheitshinweise

Verbrauchte Akkus nicht ins Feuer oder in den Hausmüll werfen. Milwaukee bietet eine umweltgerechte Alt-Akku-Entsorgung an; bitte fragen Sie Ihren Fachhändler.

Mit dem Ladegerät können folgende Akkus geladen werden:

| Akkutyp  | Zelltyp | Spannung | Nennkapazität | Anzahl der Zellen |
|----------|---------|----------|---------------|-------------------|
| M12B     | Li-Ion  | 12 V     | ≤ 1,5 Ah      | 3                 |
| M12BX    | Li-Ion  | 12 V     | ≤ 3,0 Ah      | 2 x 3             |
| M12B2    | Li-Ion  | 12 V     | ≤ 2,0 Ah      | 3                 |
| M12B3    | Li-Ion  | 12 V     | ≤ 3,0 Ah      | 3                 |
| M12B4    | Li-Ion  | 12 V     | ≤ 4,0 Ah      | 2 x 3             |
| M12B6    | Li-Ion  | 12 V     | ≤ 6,0 Ah      | 2 x 3             |
| M18B     | Li-Ion  | 18 V     | ≤ 1,5 Ah      | 5                 |
| M18BX    | Li-Ion  | 18 V     | ≤ 3,0 Ah      | 2 x 5             |
| M18B2    | Li-Ion  | 18 V     | ≤ 2,0 Ah      | 5                 |
| M18B4    | Li-Ion  | 18 V     | ≤ 4,0 Ah      | 2 x 5             |
| M18B5    | Li-Ion  | 18 V     | ≤ 5,0 Ah      | 2 x 5             |
| M18B6    | Li-Ion  | 18 V     | ≤ 6,0 Ah      | 2 x 5             |
| M18B9    | Li-Ion  | 18 V     | ≤ 9,0 Ah      | 3 x 5             |
| M18HB3   | Li-Ion  | 18 V     | ≤ 3,0 Ah      | 5                 |
| M18HB5.5 | Li-Ion  | 18 V     | ≤ 5,5 Ah      | 2 x 5             |
| M18HB8   | Li-Ion  | 18 V     | ≤ 8,0 Ah      | 2 x 5             |
| M18HB12  | Li-Ion  | 18 V     | ≤ 12,0 Ah     | 3 x 5             |

Mit dem Ladegerät dürfen keine nichtaufladbaren Batterien geladen werden.

Akkus nicht zusammen mit Metallgegenständen aufbewahren (Kurzschlussgefahr). In den Akku-Einschubschacht der Ladegeräte dürfen keine Metallteile gelangen (Kurzschlussgefahr). Akkus und Ladegeräte nicht öffnen und nur in trockenen Räumen lagern. Vor Nässe schützen.

Nicht mit stromleitenden Gegenständen in das Gerät fassen. Keinen beschädigten Akku laden, sondern diesen sofort ersetzen.

Vor jedem Gebrauch Gerät, Anschlusskabel, Akkupack, Verlängerungskabel und Stecker auf Beschädigung und Alterung kontrollieren. Beschädigte Teile nur von einem Fachmann reparieren lassen.

Dieses Gerät darf nicht von Personen bedient oder gereinigt werden, die über verminderte körperliche, sensorische oder geistige Fähigkeiten bzw. mangelnde Erfahrung oder Kenntnisse verfügen, es sei denn, sie wurden von einer gesetzlich für ihre Sicherheit verantwortliche Person im sicheren Umgang mit dem Gerät unterwiesen. Oben genannte

Personen sind bei der Verwendung des Geräts zu beaufsichtigen. Dieses Gerät gehört nicht in die Hände von Kindern. Bei Nichtverwendung ist es deshalb sicher und außerhalb der Reichweite von Kindern zu verwahren.

**Warnung!** Um die durch einen Kurzschluss verursachte Gefahr eines Brandes, von Verletzungen oder Produktbeschädigungen zu vermeiden, tauchen Sie das Werkzeug, den Wechselakku oder das Ladegerät nicht in Flüssigkeiten ein und sorgen Sie dafür, dass keine Flüssigkeiten in die Geräte und Akkus eindringen. Korrodierende oder leitfähige Flüssigkeiten, wie Salzwasser, bestimmte Chemikalien und Bleichmittel oder Produkte, die Bleichmittel enthalten, können einen Kurzschluss verursachen.

#### Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Ladegerät lädt Milwaukee Li-Ion Akkus mit 12V und 18V. Dieses Gerät darf nur wie angegeben bestimmungsgemäß verwendet werden.

#### Netzanschluss

Nur an Einphasen-Wechselstrom und nur an die auf dem Leistungsschild angegebene Netzspannung anschließen. Anschluss ist auch an Steckdosen ohne Schutzkontakt möglich, da ein Aufbau der Schutzklasse II vorliegt.

#### Ladezeit

| Akkutyp  | Spannung | Nennkapazität | Ladezeit ca. |
|----------|----------|---------------|--------------|
| M12B     | 12 V     | ≤ 1,5 Ah      | 20 min       |
| M12B2    | 12 V     | ≤ 2,0 Ah      | 20 min       |
| M12B3    | 12 V     | ≤ 3,0 Ah      | 50 min       |
| M12BX    | 12 V     | ≤ 3,0 Ah      | 52 min       |
| M12B4    | 12 V     | ≤ 4,0 Ah      | 52 min       |
| M12B6    | 12 V     | ≤ 6,0 Ah      | 95 min       |
| M18B     | 18 V     | ≤ 1,5 Ah      | 20 min       |
| M18B2    | 18 V     | ≤ 2,0 Ah      | 20 min       |
| M18BX    | 18 V     | ≤ 3,0 Ah      | 52 min       |
| M18B4    | 18 V     | ≤ 4,0 Ah      | 52 min       |
| M18B5    | 18 V     | ≤ 5,0 Ah      | 59 min       |
| M18B6    | 18 V     | ≤ 6,0 Ah      | 90 min       |
| M18B9    | 18 V     | ≤ 9,0 Ah      | 90 min       |
| M18HB3   | 18 V     | ≤ 3,0 Ah      | 36 min       |
| M18HB5.5 | 18 V     | ≤ 5,5 Ah      | 35 min       |
| M18HB8   | 18 V     | ≤ 8,0 Ah      | 45 min       |
| M18HB12  | 18 V     | ≤ 12,0 Ah     | 60 min       |

#### Li-Ion-Akkus

Die Akkus werden teilgeladen ausgeliefert. Die LED am Akku zeigen den Ladezustand an.

Wird der Akku längere Zeit nicht benutzt, schaltet der Akku in den Ruhezustand.

Bei vollständiger Entladung schaltet der Akku automatisch ab (Tiefenentladung nicht möglich).

Unter extremen Belastungen kann sich der Akku stark erhitzen. In diesem Fall schaltet der Akku ab.

Den Akku dann in das Ladegerät stecken um ihn wieder aufzuladen und zu aktivieren.

Der Ladezustand kann durch Drücken der Taste am Akku abgerufen werden. Der Akku kann hierzu im Elektrowerkzeug verbleiben, es muss aber mindestens 1 Minute vorher abgeschaltet werden (sonst ungenaue Anzeige). Die Anzahl der leuchtenden LED beschreibt den Ladezustand. Eine blinkende LED signalisiert eine max. Leistungsreserve von 10%.

Grundsätzlich gilt: sollte das Elektrowerkzeug nach Einstecken des Akkus nicht funktionieren, den Akku auf das Ladegerät stecken. Die Anzeigen an Akku und Ladegerät geben dann Auskunft über den Akkuzustand.

Bei niedrigen Temperaturen kann mit verringerter Leistung weitergearbeitet werden.

#### Merkmale

Nach Einstecken des Akkus in den Einschubschacht des Ladegerätes wird der Akku automatisch geladen (rote LED leuchtet dauernd).

Wenn ein zu warmer oder ein zu kalter Akku in das Ladegerät eingesetzt wird (rote LED blinkt), beginnt der Aufladevorgang automatisch, sobald der Akku die korrekte Aufladetemperatur erreicht hat (0°C...65°C). Der max. Ladestrom fließt, wenn die Temperatur des Li-Ion-Akkus zwischen 0...65°C liegt.

Die Ladezeit liegt zwischen 1 min und 20 min, je nachdem wie weit der Akku vorher entladen wurde (bei 1,5 Ah).

Ist der Akku vollständig geladen, schaltet die LED am Ladegerät von rot auf grün.

Den Akku zum Laden nach Belieben aus dem Gerät entfernen. Die Akkus von Milwaukee haben keine Erinnerungsfunktion, wenn sie aufgeladen werden, bevor sie komplett leer sind. Der Akku muss also nicht vollständig entladen sein, bevor er in das Ladegerät eingesetzt werden kann.

In der Praxis ist es am besten, die Akkus aus dem Ladegerät zu entfernen und das Ladegerät vom Netz zu trennen. Es wird allerdings kein Schaden entstehen, wenn der Akku im angeschlossenen Ladegerät eingesteckt bleibt.

Blinken beide LED abwechselnd, so ist entweder der Akku nicht vollständig aufgeschoben oder es liegt ein Fehler an Akku oder Ladegerät vor. Ladegerät und Akku aus Sicherheitsgründen sofort außer Betrieb nehmen und bei einer Milwaukee Kundendienststelle überprüfen lassen.

In das Ladegerät können 12V und 18V Akkus gleichzeitig eingesteckt werden, sie werden aber nacheinander geladen. Der zuerst eingesteckte Akku wird auch zuerst geladen. Beim zweiten Akku signalisiert die langsam blinkende rote LED, dass der Ladevorgang noch nicht begonnen hat.

#### LED Symbole

|  |                                |   |
|--|--------------------------------|---|
|  | Rotes Dauerleuchten            | Ladevorgang aktiv   |
|  | Langsames grünes Blinken       | Ladevorgang beinahe beendet   |
|  | Grünes Dauerleuchten           | Ladevorgang abgeschlossen   |
|  | Schnelles rotes Blinken        | Batterie ist zu warm/kalt – Ladevorgang startet, sobald die Batterie die richtige Ladetemperatur erreicht hat |
|  | Langsames rotes Blinken        | Ladevorgang nicht aktiv – Ladevorgang startet, wenn der erste Akku vollständig geladen ist                    |
|  | Abwechselnd rot/grünes Blinken | Akku beschädigt oder fehlerhaft   |

#### Transport von Lithium-Ionen-Akkus

Lithium-Ionen-Akkus fallen unter die gesetzlichen Bestimmungen zum Gefahrguttransport.

Der Transport dieser Akkus muss unter Einhaltung der lokalen, nationalen und internationalen Vorschriften und Bestimmungen erfolgen.

- Verbraucher dürfen diese Akkus ohne Weiteres auf der Straße transportieren.
- Der kommerzielle Transport von Lithium-Ionen-Akkus durch Speditionen unterliegt den Bestimmungen des Gefahrguttransports. Die Versandvorbereitungen und der Transport dürfen ausschließlich von entsprechend geschulten Personen durchgeführt werden. Der gesamte Prozess muss fachmännisch begleitet werden.

Folgende Punkte sind beim Transport von Akkus zu beachten:

- Stellen Sie sicher, dass die Kontakte geschützt und isoliert sind, um Kurzschlüsse zu vermeiden.
- Achten Sie darauf, dass der Akkupack innerhalb der Verpackung nicht verrutschen kann.
- Beschädigte oder auslaufende Akkus dürfen nicht transportiert werden.

Wenden Sie sich für weitere Hinweise an Ihr Speditionsunternehmen.

#### Wartung

Wenn die Netzanschlussleitung beschädigt ist, muss diese durch eine Kundendienststelle ausgewechselt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

Nur Milwaukee Zubehör und Milwaukee Ersatzteile verwenden. Bauteile, deren Austausch nicht beschrieben wurde, bei einer Milwaukee Kundendienststelle auswechseln lassen (Broschüre Garantie/Kundendienstadressen beachten). Bei Bedarf kann eine Explosionszeichnung des Gerätes unter Angabe der Maschinen Type und der zehnstelligen Nummer auf dem Leistungsschild bei Ihrer Kundendienststelle oder direkt bei Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany angefordert werden.

#### Symbole

|  |  |
|--|--|
|  | Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch.  |
|  | Wechselakku nicht ins Feuer werfen.  |
|  | Keinen beschädigten Wechselakku laden, sondern diesen sofort ersetzen.   |
|  | Elektrogeräte, Batterien/Akkus dürfen nicht zusammen mit dem Hausmüll entsorgt werden. Elektrische Geräte und Akkus sind getrennt zu sammeln und zur umweltgerechten Entsorgung bei einem Verwertungsbetrieb abzugeben. Erkundigen Sie sich bei den örtlichen Behörden oder bei Ihrem Fachhändler nach Recyclinghöfen und Sammelstellen. |
|  | Gerät ist nur zur Verwendung in Räumen geeignet, Gerät nicht dem Regen aussetzen.  |
|  | Schutzisoliert   |
|  | Europäisches Konformitätszeichen   |
|  | Britisches Konformitätszeichen   |
|  | Ukrainisches Konformitätszeichen   |
|  | Euroasisches Konformitätszeichen   |

| CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES                     | CHARGEUR | M12-18 SC   |
|---|----------|-------------|
| Plage de tension.....                           |          | 12 V, 18 V  |
| Courant charge rapide (12 V).....               |          | 4,5 A       |
| Courant charge rapide (18 V).....               |          | 13,5 A      |
| Poids suivant EPTA-Procédure 01/2014.....       |          | 1,6 kg      |
| Température conseillée lors de la recharge..... |          | +5...+40 °C |

**AVERTISSEMENT!** Lire tous les avertissements de sécurité, les instructions opérationnelles, les illustrations et les spécifications fournies avec cet outil électrique. La non observance des instructions mentionnées ci-dessous peut causer des chocs électriques, des incendies ou de graves blessures.  
Conserver tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.

#### INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ PARTICULIÈRES

Ne pas jeter les accus interchangeables usés au feu ou avec les déchets ménagers. Milwaukee offre un système d'évacuation écologique des accus usés.

**Avec le chargeur il est possible de charger les accus interchangeables suivants :**

| Type d'accu | Type de cellule | Tension | Capacité nominale | Nombre de cellules |
|-------------|-----------------|---------|-------------------|--------------------|
| M12B        | Li-Ion          | 12 V    | ≤ 1,5 Ah          | 3                  |
| M12BX       | Li-Ion          | 12 V    | ≤ 3,0 Ah          | 2 x 3              |
| M12B2       | Li-Ion          | 12 V    | ≤ 2,0 Ah          | 3                  |
| M12B3       | Li-Ion          | 12 V    | ≤ 3,0 Ah          | 3                  |
| M12B4       | Li-Ion          | 12 V    | ≤ 4,0 Ah          | 2 x 3              |
| M12B6       | Li-Ion          | 12 V    | ≤ 6,0 Ah          | 2 x 3              |
| M18B        | Li-Ion          | 18 V    | ≤ 1,5 Ah          | 5                  |
| M18BX       | Li-Ion          | 18 V    | ≤ 3,0 Ah          | 2 x 5              |
| M18B2       | Li-Ion          | 18 V    | ≤ 2,0 Ah          | 5                  |
| M18B4       | Li-Ion          | 18 V    | ≤ 4,0 Ah          | 2 x 5              |
| M18B5       | Li-Ion          | 18 V    | ≤ 5,0 Ah          | 2 x 5              |
| M18B6       | Li-Ion          | 18 V    | ≤ 6,0 Ah          | 2 x 5              |
| M18B9       | Li-Ion          | 18 V    | ≤ 9,0 Ah          | 3 x 5              |
| M18HB3      | Li-Ion          | 18 V    | ≤ 3,0 Ah          | 5                  |
| M18HB5.5    | Li-Ion          | 18 V    | ≤ 5,5 Ah          | 2 x 5              |
| M18HB8      | Li-Ion          | 18 V    | ≤ 8,0 Ah          | 2 x 5              |
| M18HB12     | Li-Ion          | 18 V    | ≤ 12,0 Ah         | 3 x 5              |

**Ne pas essayer de charger des accus non rechargeables avec ce chargeur**

Ne pas conserver les accus interchangeables avec des objets métalliques (risque de court-circuit)

Aucune pièce métallique ne doit pénétrer dans le logement d'accu du chargeur (risque de court-circuit)

Ne pas ouvrir les accus interchangeables et les chargeurs et ne les stocker que dans des locaux secs. Les protéger contre l'humidité.

Ne pas introduire des pièces conductrices dans l'appareil.

Ne pas charger un accu interchangeable défectueux, le remplacer tout de suite.

Avant toute utilisation, vérifier que la machine, le câble d'alimentation, la batterie d'accumulateurs, le câble de rallonge et la fiche ne sont pas endommagés ni usés. Ne faire réparer les éléments endommagés que par un spécialiste..

**Ce dispositif ne doit pas être utilisé ou nettoyé par des personnes avec des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou manque d'expérience ou de connaissances, à moins qu'elles n'aient reçu une instruction concernant la gestion sécurisée du dispositif par une personne juridiquement responsable de leur sécurité. Les personnes mentionnées ci-dessus**

**devront être surveillées pendant l'utilisation du dispositif. Ce dispositif ne doit pas être manié par des enfants. Pour cette raison, en cas de non utilisation, il doit être gardé en sécurité hors de la portée des enfants.**

**Avertissement!** Pour réduire le risque d'incendie, de blessures corporelles et de dommages cau-sés par un court-circuit, ne jamais immerger l'outil, le bloc-piles ou le chargeur dans un liquide ou laisser couler un fluide à l'intérieur de celui-ci. Les fluides corrosifs ou conducteurs, tels que l'eau de mer, certains produits chim-iques industriels, les produits de blanchiment ou de blanchi-ment, etc., Peuvent provoquer un court-circuit.

#### UTILISATION CONFORME AUX PRESCRIPTIONS

A l'aide de ce chargeur de batteries on pourra charger des batteries à ions de lithium Milwaukee de 12V et 18V.

Comme déjà indiqué, cette machine n'est conçue que pour être utilisée conformément aux prescriptions.

#### BRANCHEMENT SECTEUR

Raccorder uniquement à un courant électrique monophasé et uniquement à la tension secteur indiquée sur la plaque signalétique. Le raccordement à des prises de courant sans contact de protection est également possible car la classe de protection II est donnée.

#### DURÉE DE CHARGE

| Type d'accu | Tension | Capacité nominale | Durée de charge env. |
|-------------|---------|-------------------|----------------------|
| M12B        | 12 V    | ≤ 1.5 Ah          | 20 min               |
| M12B2       | 12 V    | ≤ 2.0 Ah          | 20 min               |
| M12B3       | 12 V    | ≤ 3.0 Ah          | 50 min               |
| M12BX       | 12 V    | ≤ 3.0 Ah          | 52 min               |
| M12B4       | 12 V    | ≤ 4.0 Ah          | 52 min               |
| M12B6       | 12 V    | ≤ 6.0 Ah          | 95 min               |
| M18B        | 18 V    | ≤ 1.5 Ah          | 20 min               |
| M18B2       | 18 V    | ≤ 2.0 Ah          | 20 min               |
| M18BX       | 18 V    | ≤ 3.0 Ah          | 52 min               |
| M18B4       | 18 V    | ≤ 4.0 Ah          | 52 min               |
| M18B5       | 18 V    | ≤ 5.0 Ah          | 59 min               |
| M18B6       | 18 V    | ≤ 6.0 Ah          | 90 min               |
| M18B9       | 18 V    | ≤ 9.0 Ah          | 90 min               |
| M18HB3      | 18 V    | ≤ 3.0 Ah          | 36 min               |
| M18HB5.5    | 18 V    | ≤ 5.5 Ah          | 35 min               |
| M18HB8      | 18 V    | ≤ 8.0 Ah          | 45 min               |
| M18HB12     | 18 V    | ≤ 12.0 Ah         | 60 min               |

#### LI-ION-ACCUS

Les accus sont livrés dans l'état partiellement chargé. Les LED sur l'accu indiquent l'état de la charge.

L'accu commute sur le mode de repos s'il reste inutilisé pendant une période prolongée.

L'accu se déconnecte automatiquement lors d'une décharge complète (décharge totale impossible).

L'accu peut s'échauffer fortement s'il est soumis à des sollicitations extrêmes. Dans ce cas, l'accu se déconnecte.

Mettre alors l'accu en place dans le chargeur pour le recharger et l'activer.

Il est possible de voir l'état de charge en enfonçant la touche sur l'accu. Pour cela, l'accu peut rester dans l'outillage électrique, mais il doit être déconnecté au moins 1 minute au préalable (sinon l'affichage est inexact). Le nombre de LED allumées décrit l'état de charge. Une LED clignotante signale une réserve maximale de puissance de 10%.

L'affirmation suivante est en principe valable : l'accu doit être relié au chargeur si l'outillage électrique ne fonctionne pas après la mise en place de l'accu. Les

indicateurs sur l'accu et le chargeur livrent alors des renseignements sur l'état de l'accu.

Il est possible de continuer le travail avec une puissance réduite lors de basses températures.

#### DESCRIPTION

L'accu interchangeable est automatiquement chargé une fois introduit dans le logement du chargeur (la LED rouge est allumée en permanence).

Si un accu interchangeable trop froid ou trop chaud est introduit dans le chargeur (la LED rouge clignote), le processus de charge est automatiquement déclenché dès que l'accu atteint la température de charge correcte (0°C...65°C). Le courant de chargement maximum est atteint lorsque la température de l'accu interchangeable se situe entre 0°C et 65°C.

Le temps de chargement d'un accu interchangeable se situe entre 1 et 20 min., en fonction de son état de décharge (pour 1,5 Ah accu).

Si l'accu est entièrement déchargé, la LED sur le chargeur commute de la couleur rouge sur la couleur verte et les LED sur l'accu s'éteignent.

La batterie rechargeable pourra être enlevée du dispositif en tout moment. Les batteries Milwaukee n'ont pas la fonction mémoire si elles sont rechargées avant leur épuisement complet. Par conséquent il n'est pas nécessaire que les batteries soient complètement épuisées avant d'être insérées dans le chargeur de batteries.

Dans la pratique il est préférable d'enlever les batteries rechargeables du chargeur et le débrancher du réseau. De toute façon, aucun dommage ne sera produit si les batteries rechargeables demeurent insérées dans le chargeur branché au réseau.

Si les deux LED clignotent alternativement, cela signifie soit que l'accu n'est pas inséré complètement, soit qu'une erreur s'est présentée sur l'accu ou sur le chargeur. Pour des raisons de sécurité, il convient de mettre le chargeur et l'accu immédiatement hors service et de les faire contrôler par un centre de service après-vente Milwaukee.

Dans le chargeur de batteries on pourra introduire en même temps des batteries de 12V et de 18V, mais elles seront chargées l'une après l'autre. Le chargement de la première batterie insérée démarrera tout de suite. Pour la seconde batterie le clignotement lent de la DEL rouge remarquera que le chargement n'est pas commencé.

#### LED SYMBOLES

|  |                                 |  |
|--|---------------------------------|--|
|  | Lumière fixe rouge              | Chargement en cours  |
|  | Clignotement vert lent          | Chargement presque terminé   |
|  | Lumière verte fixe              | Chargement terminé   |
|  | Clignotement rouge rapide       | Batterie trop chaude / froide – le chargement commencera dès que la batterie atteindra la juste température de chargement  |
|  | Clignotement rouge lent         | Chargement non actif – le chargement commencera dès que la première batterie rechargeable aura été rechargée complètement. |
|  | Clignotement alterné rouge/vert | Batterie rechargeable endommagée ou défectueuse  |

#### TRANSPORT DE BATTERIES LITHIUM-ION

Les batteries lithium-ion sont soumises aux dispositions législatives concernant le transport de produits dangereux.

Le transport de ces batteries devra s'effectuer dans le respect des dispositions et des normes locales, nationales et internationales.

- Les utilisateurs peuvent transporter ces batteries sans restrictions.
- Le transport commercial de batteries lithium-ion est réglé par les dispositions concernant le transport de produits dangereux. La préparation au transport et le transport devront être effectués uniquement par du personnel formé de façon adéquate. Tout le procédé devra être géré d'une manière professionnelle.

Durant le transport de batteries il faut respecter les consignes suivantes :

- S'assurer que les contacts soient protégés et isolés en vue d'éviter des courts-circuits.
- S'assurer que le groupe de batteries ne puisse pas se déplacer à l'intérieur de son emballage.
- Des batteries endommagées ou des batteries perdant du liquide ne devront pas être transportées.

Pour tout renseignement complémentaire veuillez vous adresser à votre transporteur professionnel.

#### ENTRETIEN

**Si le remplacement du câble d'alimentation est nécessaire, cela doit être réalisé par le fabricant ou son agent our éviter un danger.**

Utiliser uniquement les accessoires Milwaukee et les pièces détachées Milwaukee. Faire remplacer les composants dont le remplacement n'a pas été décrit, par un des centres de service après-vente Milwaukee (observer la brochure avec les adresses de garantie et de service après-vente).

Si besoin est, une vue éclatée de l'appareil peut être fournie. S'adresser, en indiquant bien le numéro à dix chiffres porté sur la plaque signalétique, à votre station de service après-vente (voir liste jointe) ou directement à Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

#### SYMBOLES

|  |   |  |
|--|---|--|
|  | Veuillez lire avec soin le mode d'emploi avant la mise en service   |  |
|  | Ne pas brûler les batteries de rechange.  |  |
|  | Ne pas charger un accu interchangeable défectueux, le remplacer tout de suite.  |  |
|  | Les dispositifs électriques, les batteries et les batteries rechargeables ne sont pas à éliminer dans les déchets ménagers. Les dispositifs électriques et les batteries sont à collecter séparément et à remettre à un centre de recyclage en vue de leur élimination dans le respect de l'environnement. S'adresser aux autorités locales ou au détaillant spécialisé en vue de connaître l'emplacement des centres de recyclage et des points de collecte. |  |
|  | Appareil à utiliser uniquement dans un local, à ne jamais l'exposer à la pluie.   |  |
|  | Avec isolation de protection  |  |
|  | Marque de conformité européenne   |  |
|  | Marque de conformité britannique  |  |
|  | Marque de conformité ukrainienne  |  |
|  | Marque de conformité d'Eurasie  |  |

| DATI TECNICI                                |       | CARICABATTERIA | M12-18 SC |
|---|-------|----------------|-----------|
| Gamma di tensione                           | ..... | 12 V, 18 V     |           |
| Corrente di carica rapida (12 V)            | ..... | 4,5 A          |           |
| Corrente di carica rapida (18 V)            | ..... | 13,5 A         |           |
| Peso secondo la procedura EPTA 01/2014      | ..... | 1,6 kg         |           |
| Temperatura consigliata durante la ricarica | ..... | +5...+40 °C    |           |

**AVVERTENZA!** Leggere tutte le avvertenze di sicurezza, istruzioni operative, illustrazioni e specifiche fornite con questo elettrotensile. Il mancato rispetto delle istruzioni di seguito riportate può causare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi. Conservare tutte le avvertenze di pericolo e le istruzioni operative per ogni esigenza futura.

#### NORME DI SICUREZZA

Si prega di leggere con attenzione le istruzioni riguardanti la sicurezza, nel volantino allegato.

Con il caricabatterie possono essere utilizzate le seguenti batterie:

| Tipo di batteria | Tipo di cellula | Con il carica tensione | Capacità nominale | N. celle della batteria |
|------------------|-----------------|------------------------|-------------------|-------------------------|
| M12B             | Li-Ion          | 12 V                   | ≤ 1,5 Ah          | 3                       |
| M12BX            | Li-Ion          | 12 V                   | ≤ 3,0 Ah          | 2 x 3                   |
| M12B2            | Li-Ion          | 12 V                   | ≤ 2,0 Ah          | 3                       |
| M12B3            | Li-Ion          | 12 V                   | ≤ 3,0 Ah          | 3                       |
| M12B4            | Li-Ion          | 12 V                   | ≤ 4,0 Ah          | 2 x 3                   |
| M12B6            | Li-Ion          | 12 V                   | ≤ 6,0 Ah          | 2 x 3                   |
| M18B             | Li-Ion          | 18 V                   | ≤ 1,5 Ah          | 5                       |
| M18BX            | Li-Ion          | 18 V                   | ≤ 3,0 Ah          | 2 x 5                   |
| M18B2            | Li-Ion          | 18 V                   | ≤ 2,0 Ah          | 5                       |
| M18B4            | Li-Ion          | 18 V                   | ≤ 4,0 Ah          | 2 x 5                   |
| M18B5            | Li-Ion          | 18 V                   | ≤ 5,0 Ah          | 2 x 5                   |
| M18B6            | Li-Ion          | 18 V                   | ≤ 6,0 Ah          | 2 x 5                   |
| M18B9            | Li-Ion          | 18 V                   | ≤ 9,0 Ah          | 3 x 5                   |
| M18HB3           | Li-Ion          | 18 V                   | ≤ 3,0 Ah          | 5                       |
| M18HB5.5         | Li-Ion          | 18 V                   | ≤ 5,5 Ah          | 2 x 5                   |
| M18HB8           | Li-Ion          | 18 V                   | ≤ 8,0 Ah          | 2 x 5                   |
| M18HB12          | Li-Ion          | 18 V                   | ≤ 12,0 Ah         | 3 x 5                   |

Il caricabatterie può essere utilizzato solo con batterie ricaricabili.

Nel vano d'innesto per la batteria del caricatore non devono entrare parti metalliche (pericolo di cortocircuito).

Non conservare le batterie con oggetti metallici (pericolo di cortocircuito). Non aprire né la batteria né il caricatore e conservarli solo in luogo asciutto. Proteggerli dalla umidità.

Evitare di introdurre oggetti conduttori nell'apparecchio.

Non caricare batterie danneggiate. Eventuali batterie danneggiate devono essere sostituite.

Prima di ogni utilizzo controllare che il cavo di alimentazione, eventuali prolunghie e la spina siano integre e senza danni. Eventualmente parti danneggiate devono essere controllate e riparate da un tecnico.

Questo dispositivo non deve essere usato o pulito da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o con mancanza di esperienza o conoscenza, salvo che vengano istruite nella gestione in sicurezza del dispositivo da persona giuridicamente responsabile della loro sicurezza. Le persone di cui sopra dovranno essere sorvegliate durante l'uso del dispositivo. Questo

dispositivo non deve essere maneggiato da bambini. Per questo motivo, quando non viene usato, deve essere conservato in sicurezza al di fuori della portata di bambini.

**Attenzione!** Per ridurre il rischio d'incendio, di lesioni o di danni al prodotto causati da corto circuito, non immergere mai l'utensile, la batteria ricaricabile o il carica batterie in un liquido e non lasciare mai penetrare alcun liquido all'interno dei dispositivi e delle batterie. I fluidi corrosivi o conduttori come acqua salata, alcuni agenti chimici, agenti candeggianti o prodotti contenenti agenti candeggianti potrebbero provocare un corto circuito.

#### UTILIZZO CONFORME

Questo caricabatterie è in grado di ricaricare batterie a ioni di litio Milwaukee da 12V e 18V.

Utilizzare il prodotto solo per l'uso per cui è previsto.

#### COLLEGAMENTO ALLA RETE

Connettere solo corrente alternata mono fase e solo al sistema di voltaggio indicato sulla piastra. E' possibile anche connettere la presa senza un contatto di messa a terra così come prevede lo schema conforme alle norme di sicurezza di classe II.

#### TEMPO DI CARICA

| Tipo di batteria | Con il carica tensione | Capacità nominale | Tempo di carica circa |
|------------------|------------------------|-------------------|-----------------------|
| M12B             | 12 V                   | ≤ 1,5 Ah          | 20 min                |
| M12B2            | 12 V                   | ≤ 2,0 Ah          | 20 min                |
| M12B3            | 12 V                   | ≤ 3,0 Ah          | 50 min                |
| M12BX            | 12 V                   | ≤ 3,0 Ah          | 52 min                |
| M12B4            | 12 V                   | ≤ 4,0 Ah          | 52 min                |
| M12B6            | 12 V                   | ≤ 6,0 Ah          | 95 min                |
| M18B             | 18 V                   | ≤ 1,5 Ah          | 20 min                |
| M18B2            | 18 V                   | ≤ 2,0 Ah          | 20 min                |
| M18BX            | 18 V                   | ≤ 3,0 Ah          | 52 min                |
| M18B4            | 18 V                   | ≤ 4,0 Ah          | 52 min                |
| M18B5            | 18 V                   | ≤ 5,0 Ah          | 59 min                |
| M18B6            | 18 V                   | ≤ 6,0 Ah          | 90 min                |
| M18B9            | 18 V                   | ≤ 9,0 Ah          | 90 min                |
| M18HB3           | 18 V                   | ≤ 3,0 Ah          | 36 min                |
| M18HB5.5         | 18 V                   | ≤ 5,5 Ah          | 35 min                |
| M18HB8           | 18 V                   | ≤ 8,0 Ah          | 45 min                |
| M18HB12          | 18 V                   | ≤ 12,0 Ah         | 60 min                |

#### LI-ION-BATTERIE

Gli accumulatori vengono forniti parzialmente carichi. I LED sull'accumulatore indicano lo stato della carica.

Se l'accumulatore non viene utilizzato per un periodo prolungato, esso passa allo stato di riposo.

Se la carica dell'accumulatore scende al minimo esso si spegne automaticamente (così non può scaricarsi completamente).

Sottoposto a carichi estremi, l'accumulatore può surriscaldarsi. In questo caso l'accumulatore si spegne.

Inserire l'accumulatore nell'apparecchio carica-batterie per ricaricarlo e attivarlo.

Lo stato di carica può essere consultato premendo l'apposito pulsante sull'accumulatore. L'accumulatore può rimanere nell'utensile elettrico ma l'utensile deve essere stato spento almeno un minuto prima (altrimenti l'indicazione non è precisa). Il numero dei led accesi indica lo stato di carica. Un led lampeggiante segnala una riserva di prestazione residua del 10%.

Regola di base: se dopo la connessione dell'accumulatore l'utensile elettrico non dovesse funzionare, bisogna inserire l'accumulatore nel caricatore. I led

sull'accumulatore e sul caricatore forniscono informazioni circa lo stato di carica.

A basse temperature si può continuare a lavorare a potenza ridotta.

#### BREVE INDICAZIONE

Dopo aver inserito la batteria nel caricatore la batteria sarà automaticamente ricaricata (il LED rosso rimane sempre acceso).

Quando una batteria calda o fredda è inserita nel caricatore (luce rossa lampeggiante), la ricarica inizia automaticamente una volta che la batteria raggiunge la giusta temperatura di ricarica (0°C...65°C). La corrente di carica maggiore si ha quando la batteria ha una temperatura tra i 0°C ed i 65°C.

Il tempo di carica va dai 1 ai 20 minuti, a seconda delle condizioni di scarica in cui si trova la batteria (con 1,5 Ah batteria).

Se l'accumulatore è del tutto carico, il LED sul carica-batterie passa da luce rossa a luce verde e i LED sull'accumulatore di spengono.

La batteria ricaricabile può essere rimossa dal dispositivo in qualsiasi momento. Le batterie Milwaukee non hanno la funzione memoria se vengono ricaricate prima di essere completamente scariche. Quindi non è necessario che le batterie siano completamente scariche prima di essere inserite nel carica-batterie.

Nella pratica è preferibile togliere le batterie ricaricabili dal caricatore e separarlo dalla rete. Comunque non verrà creato alcun danno se le batterie ricaricabili restano inserite nel caricatore collegato alla rete.

Se entrambi i led lampeggiano in alternanza le possibilità sono due: o l'accumulatore non è inserito del tutto o c'è un difetto dell'accumulatore o del caricatore. In questo caso si consiglia di non usare più il caricatore e l'accumulatore e di farli controllare da un centro di assistenza post-vendita Milwaukee.

Nel caricabatterie è possibile inserire contemporaneamente batterie da 12V e da 18V, che però verranno ricaricate l'una dopo l'altra. La batteria inserita per prima verrà caricata per prima. Per la seconda batteria il lampeggio lento del LED rosso segnala che la procedura di caricamento non è ancora iniziata.

#### LED SIMBOLI

|  |                                 |   |
|--|---------------------------------|---|
|  | Luce fissa rossa                | Caricamento in corso  |
|  | Lampeggio verde lento           | Caricamento quasi terminato   |
|  | Luce verde fissa                | Caricamento terminato   |
|  | Lampeggio rosso veloce          | Batteria troppo calda/fredda – il caricamento inizierà non appena la batteria avrà raggiunto la corretta temperatura di caricamento |
|  | Lampeggio rosso lento           | Caricamento non attivo – il caricamento inizierà non appena la prima batteria ricaricabile sarà stata caricata completamente.       |
|  | Lampeggio alternato rosso/verde | Batteria ricaricabile danneggiata o difettosa   |

#### TRASPORTO DI BATTERIE AGLI IONI DI LITIO

Le batterie agli ioni di litio sono soggette alle disposizioni di legge sul trasporto di merce pericolosa.

Il trasporto di queste batterie deve avvenire rispettando le disposizioni e norme locali, nazionali ed internazionali.

- Gli utilizzatori possono trasportare queste batterie su strada senza alcuna restrizione.
- Il trasporto commerciale di batterie agli ioni di litio è regolato dalle disposizioni sul trasporto di merce pericolosa. Le preparazioni al trasporto ed il trasporto stesso devono essere svolti esclusivamente da persone idoneamente istruite. Tutto il processo deve essere gestito in maniera professionale.

Durante il trasporto di batterie occorre tenere conto di quanto segue:

- Assicurarsi che i contatti siano protetti ed isolati per evitare corto circuiti.

- Accertarsi che il gruppo di batterie non possa spostarsi all'interno dell'imballaggio.
- Batterie danneggiate o batterie che perdono liquido non devono essere trasportate.

Per ulteriori informazioni si prega di contattare il proprio trasportatore.

#### MANUTENZIONE

Se il cavo di allacciamento elettrico è danneggiato, deve essere immediatamente sostituito dal punto di servizio assistenza, perché allo scopo serve un utensile speciale.

Usare solo accessori Milwaukee e pezzi di ricambio Milwaukee. Gruppi costruttivi la cui sostituzione non è stata descritta, devono essere fatti cambiare da un punto di servizio di assistenza tecnica al cliente Milwaukee (vedi depliant garanzia/indirizzi assistenza tecnica ai clienti).

In caso di mancanza del disegno esploso, può essere richiesto al seguente indirizzo: Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

#### SIMBOLI

|  |   |
|--|---|
|  | Leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima di mettere in funzione l'elettrotensile.   |
|  | Non buttare gli accumulatori ricambiabili nel fuoco.  |
|  | Non caricare batterie danneggiate. Eventuali batterie danneggiate devono essere sostituite.   |
|  | I dispositivi elettrici, le batterie e le batterie ricaricabili non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici. I dispositivi elettrici e le batterie devono essere raccolti separatamente e devono essere conferiti ad un centro di riciclaggio per lo smaltimento rispettoso dell'ambiente. Chiedere alle autorità locali o al rivenditore specializzato dove si trovano i centri di riciclaggio e i punti di raccolta. |
|  | Apparecchio da utilizzare esclusivamente in luogo chiuso, e comunque non esposto a pioggia.   |
|  | Doppio isolamento   |
|  | Marchio di conformità europea   |
|  | Marchio di conformità britannico  |
|  | Marchio di conformità ucraino   |
|  | Marchio di conformità euroasiatico  |



**DATOS TÉCNICOS** **CARGADOR BATERIAS** **M12-18 SC**

|   |             |
|---|-------------|
| Gama de voltaje .....                                   | 12 V, 18 V  |
| Intensidad de carga rápida (12 V) .....                 | 4,5 A       |
| Intensidad de carga rápida (18 V) .....                 | 13,5 A      |
| Peso de acuerdo con el procedimiento EPTA 01/2014 ..... | 1,6 kg      |
| Temperatura ambiente recomendada durante la carga ..... | +5...+40 °C |

**ADVERTENCIA:** Lea todas las advertencias de peligro, instrucciones, ilustraciones y especificaciones suministradas con esta herramienta eléctrica. En caso de no atenerse a las instrucciones siguientes, ello puede ocasionar una descarga eléctrica, un incendio y/o lesión grave. Guardar todas las advertencias de peligro e instrucciones para futuras consultas.

**INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD**

No tire las baterías usadas a la basura ni al fuego. Los Distribuidores Milwaukee ofrecen un servicio de recogida de baterías antiguas para proteger el medio ambiente.

Con el aparato de carga se pueden recargar los siguientes tipos de acumulador:

| Tipo de la batería | Tipo de célula | Tensión | Amperaje  | No. de c élulas |
|--------------------|----------------|---------|-----------|-----------------|
| M12B               | Li-Ion         | 12 V    | ≤ 1,5 Ah  | 3               |
| M12BX              | Li-Ion         | 12 V    | ≤ 3,0 Ah  | 2 x 3           |
| M12B2              | Li-Ion         | 12 V    | ≤ 2,0 Ah  | 3               |
| M12B3              | Li-Ion         | 12 V    | ≤ 3,0 Ah  | 3               |
| M12B4              | Li-Ion         | 12 V    | ≤ 4,0 Ah  | 2 x 3           |
| M12B6              | Li-Ion         | 12 V    | ≤ 6,0 Ah  | 2 x 3           |
| M18B               | Li-Ion         | 18 V    | ≤ 1,5 Ah  | 5               |
| M18BX              | Li-Ion         | 18 V    | ≤ 3,0 Ah  | 2 x 5           |
| M18B2              | Li-Ion         | 18 V    | ≤ 2,0 Ah  | 5               |
| M18B4              | Li-Ion         | 18 V    | ≤ 4,0 Ah  | 2 x 5           |
| M18B5              | Li-Ion         | 18 V    | ≤ 5,0 Ah  | 2 x 5           |
| M18B6              | Li-Ion         | 18 V    | ≤ 6,0 Ah  | 2 x 5           |
| M18B9              | Li-Ion         | 18 V    | ≤ 9,0 Ah  | 3 x 5           |
| M18HB3             | Li-Ion         | 18 V    | ≤ 3,0 Ah  | 5               |
| M18HB5.5           | Li-Ion         | 18 V    | ≤ 5,5 Ah  | 2 x 5           |
| M18HB8             | Li-Ion         | 18 V    | ≤ 8,0 Ah  | 2 x 5           |
| M18HB12            | Li-Ion         | 18 V    | ≤ 12,0 Ah | 3 x 5           |

No intente cargar baterías no-recargables con este cargador.

No almacene la batería con objetos metálicos (riesgo de cortocircuito).

No introduzca en la cavidad del cargador objetos metálicos (riesgo de cortocircuito).

No abra nunca las baterías ni los cargadores y guárdelos sólo en lugares secos. Protéjalos de la humedad en todo momento.

No tocar con instrumentos o elementos conductores de la electricidad el aparato.

No intentar recargar acumuladores averiados, en esos casos retirarlos de inmediato del cargador.

Antes de empezar a trabajar compruebe si está dañada la máquina, el cable o el enchufe. Las reparaciones sólo se llevarán a cabo por Agentes de Servicio autorizados.

Este aparato no debe ser manejado o limpiado por personas cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales sean reducidas, o por personas sin experiencia o conocimientos, a no ser que éstas hayan sido instruidas en el manejo seguro del aparato por una persona legalmente responsable de su seguridad. Las personas arriba

mencionadas deben ser supervisadas durante el uso del aparato. Este aparato no debe ser utilizado por los niños. En caso de no ser utilizado, el aparato se debe mantener fuera del alcance y de la vista de los niños.

**Advertencia!** Para reducir el riesgo de incendio, lesión personales y daños al producto debido a un cortocircuito, no sumerja nunca la herramienta, el paquete de baterías o el cargador en líquido ni permita que fluya un fluido dentro de ellos. Los fluidos corrosivos o conductivos, como el agua de mar, ciertos productos químicos industriales y blanqueadores o lejías que contienen, etc., Pueden causar un cortocircuito.

**APLICACIÓN DE ACUERDO A LA FINALIDAD**

Este cargador carga baterías de Litio-Ion de Milwaukee de 12V y 18V. No utilice este producto para ninguna otra aplicación que no sea su uso normal.

**CONEXIÓN ELÉCTRICA**

Conectar solamente a corriente AC monofásica y sólo al voltaje indicado en la placa de características. También es posible la conexión a enchufes sin toma a tierra, dado que es conforme a la Clase de Seguridad II.

**TIEMPO DE CARGA**

| Tipo de la batería | Tensión | Amperaje  | Tiempo de carga aprox. |
|--------------------|---------|-----------|------------------------|
| M12B               | 12 V    | ≤ 1,5 Ah  | 20 min                 |
| M12B2              | 12 V    | ≤ 2,0 Ah  | 20 min                 |
| M12B3              | 12 V    | ≤ 3,0 Ah  | 50 min                 |
| M12BX              | 12 V    | ≤ 3,0 Ah  | 52 min                 |
| M12B4              | 12 V    | ≤ 4,0 Ah  | 52 min                 |
| M12B6              | 12 V    | ≤ 6,0 Ah  | 95 min                 |
| M18B               | 18 V    | ≤ 1,5 Ah  | 20 min                 |
| M18B2              | 18 V    | ≤ 2,0 Ah  | 20 min                 |
| M18BX              | 18 V    | ≤ 3,0 Ah  | 52 min                 |
| M18B4              | 18 V    | ≤ 4,0 Ah  | 52 min                 |
| M18B5              | 18 V    | ≤ 5,0 Ah  | 59 min                 |
| M18B6              | 18 V    | ≤ 6,0 Ah  | 90 min                 |
| M18B9              | 18 V    | ≤ 9,0 Ah  | 90 min                 |
| M18HB3             | 18 V    | ≤ 3,0 Ah  | 36 min                 |
| M18HB5.5           | 18 V    | ≤ 5,5 Ah  | 35 min                 |
| M18HB8             | 18 V    | ≤ 8,0 Ah  | 45 min                 |
| M18HB12            | 18 V    | ≤ 12,0 Ah | 60 min                 |

**LI-ION-BATERIA**

Las baterías se distribuyen parcialmente cargadas. Los LED de la batería indican el estado de carga.

Si el acumulador no se utiliza durante un largo periodo de tiempo, éste conmutará al estado inactivo.

En caso de descarga completa, el acumulador se desconecta automáticamente (no es posible una descarga profunda).

En condiciones de carga extrema la batería puede calentarse mucho. En tal caso la batería se desconecta.

Meta entonces la batería en el cargador para recargarla otra vez y activarla.

El estado de carga se puede consultar presionando la tecla del acumulador. El acumulador puede permanecer en la herramienta eléctrica, pero ésta se debe desconectar como mínimo 1 minuto antes (de lo contrario, la indicación será inexacta). El número de LED encendidos describe el estado de carga. Un LED intermitente indica una reserva máxima de potencia de un 10%.

En principio es válido lo siguiente: en el caso de que la herramienta eléctrica no funcione tras insertar el acumulador, enchufe éste último en el aparato de carga. Los indicadores del acumulador y el aparato de carga le informarán sobre el estado del primero.

En caso de bajas temperaturas, se puede seguir trabajando a menor potencia.

**SEÑALIZACIÓN**

Al insertar la batería en el cargador se cargará de manera automática (el LED rojo brillará de manera inintermitente).

Cuando se inserta en el cargador una batería demasiado fría o caliente (diodo roja intermitente), la carga se realizará de manera automática una vez que la batería alcance la temperatura adecuada (0°C...65°C).

El tiempo de carga oscila entre 1 y 20 minutos, dependiendo del nivel previo de descarga del acumulador (para 1,5 Ah batería).

Al encontrarse el acumulador completamente cargado, el diodo LED en el cargador cambia de color rojo a verde y los diodos en el acumulador se apagan.

Cuando sea necesario, retirar la batería recargable del aparato para efectuar la carga. Las baterías recargables de Milwaukee no poseen ninguna función de memoria, cuando se cargan antes de estar completamente descargadas. Por lo tanto, la batería recargable no tiene que estar completamente descargada, antes de que pueda ser colocada en el cargador.

Como práctica general, lo mejor es que las pilas recargables se retiren del cargador y el cargador se desconecte de la red eléctrica. Sin embargo, el aparato no sufrirá ningún daño, si las pilas recargables permanecen insertadas en el cargador conectado.

Si los dos LED parpadean alternativamente, o bien el acumulador no se ha colocado correctamente o hay un error en éste último o en el aparato de carga. Por motivos de seguridad, ponga inmediatamente fuera de servicio tanto el aparato de carga como el acumulador y llévelos a un punto de atención al cliente de Milwaukee para que los revisen.

En el cargador pueden introducirse simultáneamente baterías de 12 V y 18V. Sin embargo, las baterías serán cargadas una tras de otra. La primera batería introducida también será cargada en primer lugar. En el caso de la segunda batería, el LED rojo indica mediante luz intermitente lenta que el proceso de carga aún no ha comenzado.

**LED SÍMBOLOS**

|  |                                   |  |
|--|-----------------------------------|--|
|  | Luz continua roja                 | Proceso de carga activo  |
|  | Parpadeo verde lento              | Proceso de carga casi finalizado   |
|  | Luz continua verde                | Proceso de carga terminado   |
|  | Parpadeo rojo rápido              | La batería está demasiado caliente/fría – El proceso de carga se inicia, tan pronto como la batería haya alcanzado la temperatura de carga correcta. |
|  | Parpadeo rojo lento               | El proceso de carga no está activo – El proceso de carga se inicia, si la primera batería recargable está totalmente cargada.                        |
|  | Parpadeo alternativo rojo / verde | La batería recargable está deteriorada o defectuosa.   |

**TRANSPORTE DE BATERÍAS DE IONES DE LITIO**

Las baterías de iones de litio caen bajo las disposiciones legales relativas al transporte de mercancías peligrosas.

El transporte de estas baterías recargables debe llevarse a cabo, observando las normas y disposiciones locales, nacionales e internacionales.

- Los consumidores pueden transportar estas baterías recargables sin el menor reparo en la calle.
- El transporte comercial de baterías recargables de iones de litio por empresas de transportes está sometido a las disposiciones del transporte de mercancías peligrosas. Las preparaciones para el envío y el transporte deben ser llevados a cabo exclusivamente por personas instruidas adecuadamente. El proceso completo debe ser supervisado por personal competente.

Los siguientes puntos se deben observar para el transporte de las baterías recargables:

- Se debe asegurar que los contactos estén protegidos y aislados para evitar que se produzcan cortocircuitos.
- Preste atención a que el conjunto de baterías recargables no se pueda desplazar dentro del envase.
- Las baterías recargables deterioradas o derramadas no se deben transportar.

Regamos que para cualquier información adicional se dirija a su empresa de transportes.

**MANTENIMIENTO**

Si el cable de conexión a la red estuviera dañado, deberá ser sustituido en un punto de servicio técnico, para evitar situaciones de peligro.

Utilice solamente accesorios y repuestos Milwaukee. En caso de necesitar reemplazar componentes no descritos, contacte con cualquiera de nuestras estaciones de servicio Milwaukee (consultar lista de servicio técnicos)

En caso necesario, puede solicitar un despiece de la herramienta. Por favor indique el número de impreso de diez dígitos que hay en la etiqueta y pida el despiece a la siguiente dirección: Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Str.10, 71364 Winnenden, Germany.

**SÍMBOLOS**

|  |   |
|--|---|
|  | Lea las instrucciones detenidamente antes de conectar la herramienta  |
|  | No eche al fuego baterías usadas.   |
|  | No intentar recargar acumuladores averiados, en esos casos retirarlos de inmediato del cargador.  |
|  | Los electrodomésticos y las baterías/acumuladores no se deben eliminar junto con la basura doméstica. Los aparatos eléctricos y los acumuladores se deben recoger por separado y se deben entregar a una empresa de reciclaje para una eliminación respetuosa con el medio ambiente. Infórmese en las autoridades locales o en su tienda especializada sobre los centros de reciclaje y puntos de recogida. |
|  | Sólo para uso en interiores   |
|  | A prueba de choques eléctricos  |
|  | Marcado de conformidad europeo  |
|  | Marcado de conformidad británico  |
|  | Marcado de conformidad ucraniano  |
|  | Marcado de conformidad euroasiático   |

| CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS                           | CARREGADOR | M12-18 SC   |
|--|------------|-------------|
| Gama de tensões .....                              |            | 12 V, 18 V  |
| Corrente de carga rápida (12 V) .....              |            | 4,5 A       |
| Corrente de carga rápida (18 V) .....              |            | 13,5 A      |
| Peso nos termos do procedimento-EPTA 01/2014 ..... |            | 1,6 kg      |
| Temperatura ambiente recomendada ao carregar ..... |            | +5...+40 °C |

**⚠ ADVERTÊNCIA** Devem ser lidas todas as advertências de segurança, instruções, ilustrações e especificações fornecidas com esta ferramenta eléctrica. O desrespeito das advertências e instruções apresentadas abaixo pode causar choque eléctrico, incêndio e/ou graves lesões. **Guarde bem todas as advertências e instruções para futura referência.**

#### INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

Não queimar acumuladores gastos nem deitá-los no lixo doméstico. A Milwaukee possui uma eliminação de acumuladores gastos que respeita o meio ambiente.

Os seguintes acumuladores podem ser recarregados neste carregador:

| Acumulador | Tipo de célula | Voltem | Capacidade do acumulador | No de elementos de pilha |
|------------|----------------|--------|--------------------------|--------------------------|
| M12B       | Li-Ion         | 12 V   | ≤ 1,5 Ah                 | 3                        |
| M12BX      | Li-Ion         | 12 V   | ≤ 3,0 Ah                 | 2 x 3                    |
| M12B2      | Li-Ion         | 12 V   | ≤ 2,0 Ah                 | 3                        |
| M12B3      | Li-Ion         | 12 V   | ≤ 3,0 Ah                 | 3                        |
| M12B4      | Li-Ion         | 12 V   | ≤ 4,0 Ah                 | 2 x 3                    |
| M12B6      | Li-Ion         | 12 V   | ≤ 6,0 Ah                 | 2 x 3                    |
| M18B       | Li-Ion         | 18 V   | ≤ 1,5 Ah                 | 5                        |
| M18BX      | Li-Ion         | 18 V   | ≤ 3,0 Ah                 | 2 x 5                    |
| M18B2      | Li-Ion         | 18 V   | ≤ 2,0 Ah                 | 5                        |
| M18B4      | Li-Ion         | 18 V   | ≤ 4,0 Ah                 | 2 x 5                    |
| M18B5      | Li-Ion         | 18 V   | ≤ 5,0 Ah                 | 2 x 5                    |
| M18B6      | Li-Ion         | 18 V   | ≤ 6,0 Ah                 | 2 x 5                    |
| M18B9      | Li-Ion         | 18 V   | ≤ 9,0 Ah                 | 3 x 5                    |
| M18HB3     | Li-Ion         | 18 V   | ≤ 3,0 Ah                 | 5                        |
| M18HB5.5   | Li-Ion         | 18 V   | ≤ 5,5 Ah                 | 2 x 5                    |
| M18HB8     | Li-Ion         | 18 V   | ≤ 8,0 Ah                 | 2 x 5                    |
| M18HB12    | Li-Ion         | 18 V   | ≤ 12,0 Ah                | 3 x 5                    |

Na cavidade de inserção de acumuladores do carregador não devem penetrar nunca objectos metálicos (perigo de curto-circuito).

Não guardar acumuladores junto com objectos metálicos (perigo de curto-circuito).

Não abrir acumuladores e carregadores. Armazená-los em recintos secos. Protegê-los contra humidade.

Carregadores só devem ser utilizados em recintos secos.

Não toque nesses pontos com objectos condutores.

Não volte a carregar um acumulador danificado. Substitua-o por uma unidade nova.

Antes de cada utilização inspecionar a máquina, o cabo de ligação a extensão e quanto a danos e desgaste. A máquina só deve ser reparada por um técnico especializado.

Este aparelho não deve ser usado ou limpo por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou psíquicas reduzidas ou que não possuam a experiência ou os conhecimentos necessários, a não ser que tenham sido instruídas sobre o manejo seguro do aparelho por uma pessoa que possua a responsabilidade legal para a sua segurança.

As pessoas supra referenciadas devem ser supervisionadas durante a utilização do aparelho. Este aparelho não deve ser usado por crianças. Por isso, ele deve ser guardado num lugar seguro e fora do alcance de crianças, quando ele não for usado.

**Advertência!** Para evitar o risco de incêndio, de feridas ou de danificação do produto causado por um curto-circuito, não imerja a bateria intercambiável ou o carregador em líquidos e assegure-se de que líquidos não penetrem nos aparelhos ou nas baterias. Líquidos corrosivos ou condutivos como água salgada, determinadas substâncias químicas ou produtos que contenham branqueadores podem causar um curto-circuito.

#### UTILIZAÇÃO AUTORIZADA

Este carregador é apropriado para acumuladores de iões de lítio da Milwaukee com 12V e 18V.

Não use este produto de outra maneira sem ser a normal para o qual foi concebido.

#### LIGAÇÃO À REDE

Só conectar à corrente alternada monofásica e só à tensão de rede indicada na placa de potência. A conexão às tomadas de rede sem contacto de segurana também é possível, pois trata-se duma construção da classe de protecção II.

#### TEMPOS DE CARGA

| Acumulador | Voltem | Capacidade do acumulador | Tempos de carga aprox. |
|------------|--------|--------------------------|------------------------|
| M12B       | 12 V   | ≤ 1,5 Ah                 | 20 min                 |
| M12B2      | 12 V   | ≤ 2,0 Ah                 | 20 min                 |
| M12B3      | 12 V   | ≤ 3,0 Ah                 | 50 min                 |
| M12BX      | 12 V   | ≤ 3,0 Ah                 | 52 min                 |
| M12B4      | 12 V   | ≤ 4,0 Ah                 | 52 min                 |
| M12B6      | 12 V   | ≤ 6,0 Ah                 | 95 min                 |
| M18B       | 18 V   | ≤ 1,5 Ah                 | 20 min                 |
| M18B2      | 18 V   | ≤ 2,0 Ah                 | 20 min                 |
| M18BX      | 18 V   | ≤ 3,0 Ah                 | 52 min                 |
| M18B4      | 18 V   | ≤ 4,0 Ah                 | 52 min                 |
| M18B5      | 18 V   | ≤ 5,0 Ah                 | 59 min                 |
| M18B6      | 18 V   | ≤ 6,0 Ah                 | 90 min                 |
| M18B9      | 18 V   | ≤ 9,0 Ah                 | 90 min                 |
| M18HB3     | 18 V   | ≤ 3,0 Ah                 | 36 min                 |
| M18HB5.5   | 18 V   | ≤ 5,5 Ah                 | 35 min                 |
| M18HB8     | 18 V   | ≤ 8,0 Ah                 | 45 min                 |
| M18HB12    | 18 V   | ≤ 12,0 Ah                | 60 min                 |

#### LI-ION-ACUMULADOR

Os acumuladores são fornecidos parcialmente carregados. O diodo luminoso (LED) no acumulador indica a condição de carga.

Caso não seja utilizada por muito tempo, a bateria assume o modo de repouso.

Em caso de descarregamento total, a bateria desliga-se automaticamente (não é possível um subdescarregamento).

O acumulador pode aquecer fortemente sob cargas extremas. Nesse caso o acumulador desliga-se.

Voltar então a colocar o acumulador no carregador para o carregar de novo e para assim o activar.

O estado da carga pode ser verificado, premindo a tecla na bateria. A bateria pode, para isto, permanecer na ferramenta eléctrica, devendo contudo ser desligada, pelo menos 1 minuto antes (caso contrário, a indicação é imprecisa). O LED luminoso descreve o estado da carga. Um LED intermitente sinaliza uma reserva de potência máxima de 10%.

Basicamente, resulta que: se a ferramenta eléctrica não funcionar após o encaixe da bateria, deve encaixar-se a bateria no carregador. As indicações na bateria e no carregador dão, então, informação acerca do estado da bateria.

Em caso de temperaturas baixas, pode trabalhar com uma potência mais reduzida.

#### CARACTERÍSTICAS

Depois de pôr o acumulador recarregável na gaveta do carregador, ele recarrega automaticamente (o LED vermelho dá uma luz contínua).

Se se puser no carregador um acumulador recarregável demasiado quente ou demasiado frio (LED vermelha a piscar), o pr<sup>o</sup> Cesso de carregamento automático só começa depois de atingida a temperatura ideal para o carregamento (0°C...65°C). A max. corrente de carga dá-se quando a temperatura do acumulador está entre 0°C e 65°C.

O tempo de carga do acumulador é entre 1 min. e 20 min. (a 1.5 Ah acumulador) dependendo do estado de descarga.

Quando a bateria estiver completamente carregada, o LED no carregador muda do vermelho para o verde e os LEDs na bateria desligam.

Remova a bateria do aparelho para carregá-la, se for conveniente. As baterias da Milwaukee não têm memória, se forem carregadas antes de estarem esgotadas. Por isso, a bateria não tem de estar completamente esgotada antes de poder ser colocada no carregador.

Geralmente, é melhor retirar as baterias do carregador e desconectar o carregador da rede. Mesmo assim, nada será danificado, se a bateria permanecer no carregador conectado.

Se ambos os LED acenderem alternadamente, ou a bateria não está totalmente encaixada, ou existe uma avaria na bateria ou no carregador. Retirar imediatamente o carregador e a bateria de funcionamento, por questões de segurança, e mandá-los examinar num Posto de Atendimento ao Cliente Milwaukee.

Acumuladores 12V e 18V podem ser conectados ao mesmo tempo no carregador, mas eles são carregados consecutivamente. O primeiro acumulador conectado é carregado primeiro. No segundo acumulador o LED que pisca lentamente mostra que o carregamento ainda não foi iniciado.

#### LED SYMBOLE

|  |   |  |
|--|---|--|
|  | Luz vermelha contínua                   | Carregamento ativo   |
|  | Luz verde pisca lentamente              | Carregamento quase terminado   |
|  | Luz verde contínua                      | Carregamento terminado   |
|  | Luz vermelha pisca rapidamente          | Bateria muito quente/fria – O carregamento será iniciado, logo que a bateria tiver a temperatura de carregamento correta |
|  | Luz vermelha pisca lentamente           | Carregamento inativo – O carregamento será iniciado, quando a primeira bateria estiver completamente carregada           |
|  | Luz vermelha/verde pisca alternadamente | Bateria danificada ou defeituosa   |

#### TRANSPORTE DE BATERIAS DE IÃO-LÍLIO

Baterias de ião-lítio estão sujeitas às disposições da legislação relativa às substâncias perigosas.

O transporte destas baterias deve ser efetuado de acordo com as disposições e os regulamentos locais, nacionais e internacionais.

- O utilizador pode efetuar o transporte rodoviário destas baterias sem restrições.
- O transporte comercial de baterias de ião-lítio por terceiros está sujeito aos regulamentos relativos às substâncias perigosas. A preparação do transporte e o transporte devem ser executados exclusivamente por pessoas instruídas e o processo deve ser acompanhado pelos especialistas correspondentes.

Observe o seguinte no transporte de baterias:

- Assegure-se de que os contatos terminais estejam protegidos e isolados para evitar um curto-circuito.
- Assegure-se de que o bloco da bateria esteja protegido contra movimentos na embalagem.
- Não transporte baterias danificadas ou que tenham fuga.

Para instruções mais detalhadas consulte a companhia de transportes

#### MANUTENÇÃO

Se o cabo de alimentação eléctrica estiver danificado, este deverá ser substituído junto de um serviço de assistência ao cliente dado, que será necessário utilizar ferramentas especiais.

Utilizar apenas acessórios Milwaukee e peças sobresselentes Milwaukee. Os componentes cuja substituição não esteja descrita devem ser substituídos num serviço de assistência técnica Milwaukee (consultar a brochura relativa à garantia/moradas dos serviços de assistência técnica).

A pedido e mediante indicação da referência de dez números que consta da chapa de características da máquina, pode requerer-se um desenho explosivo da ferramenta eléctrica a: Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

#### SYMBOLE

|  |   |
|--|---|
|  | Leia atentamente o manual de instruções antes de colocar a máquina em funcionamento.  |
|  | Não jogue os acumuladores usados no fogo.   |
|  | Não volte a carregar um acumulador danificado. Substitua-o por uma unidade nova.  |
|  | Aparelhos eléctricos, baterias/acumuladores não devem ser jogados no lixo doméstico. Os aparelhos eléctricos e as baterias devem ser colectados separadamente e entregues a uma empresa de reciclagem para a eliminação correcta. Solicite informações sobre empresas de reciclagem e postos de colecta de lixo das autoridades locais ou do seu vendedor autorizado. |
|  | O aparelho destina-se unicamente a ser utilizado em trabalhos interiores; não exponha o aparelho à chuva.   |
|  | Com isolamento duplo  |
|  | Marca de Conformidade Europeia  |
|  | Marca de Conformidade Britânica   |
|  | Marca de Conformidade Ucraniana   |
|  | Marca de Conformidade Eurasiática   |

| TECHNISCHE GEGEVENEN                                   | ACCU-LADER | M12-18 SC   |
|--|------------|-------------|
| Spanningsbereik.....                                   |            | 12 V, 18 V  |
| Laadstroom bij snelladen (12 V).....                   |            | 4,5 A       |
| Laadstroom bij snelladen (18 V).....                   |            | 13,5 A      |
| Gewicht volgens de EPTA-procedure 01/2014.....         |            | 1,6 kg      |
| Aanbevolen omgevingstemperatuur tijdens het laden..... |            | +5...+40 °C |

**WAARSCHUWING!** Lees alle veiligheids waarschuwingen, voorschriften, afbeeldingen en specificaties voor dit elektrische gereedschap. Als de onderstaande waarschuwingen niet worden opgevolgd, kan dit een elektrische schok, brand of ernstig letsel tot gevolg hebben. **Bewaar alle waarschuwingen en voorschriften voor toekomstig gebruik.**

#### VEILIGHEIDSAFVIEZEN

Verbruikte accu's niet in het vuur of bij het huisvuil werpen. Milwaukee biedt namelijk een milieuvriendelijke recyclingmethode voor uw oude accu's.

### Met het laadapparaat kunnen de volgende wisselakku's worden geladen

| Type akku | Celtype | Spanning | Kapaciteit | Aantal cellen |
|-----------|---------|----------|------------|---------------|
| M12B      | Li-Ion  | 12 V     | ≤ 1,5 Ah   | 3             |
| M12BX     | Li-Ion  | 12 V     | ≤ 3,0 Ah   | 2 x 3         |
| M12B2     | Li-Ion  | 12 V     | ≤ 2,0 Ah   | 3             |
| M12B3     | Li-Ion  | 12 V     | ≤ 3,0 Ah   | 3             |
| M12B4     | Li-Ion  | 12 V     | ≤ 4,0 Ah   | 2 x 3         |
| M12B6     | Li-Ion  | 12 V     | ≤ 6,0 Ah   | 2 x 3         |
| M18B      | Li-Ion  | 18 V     | ≤ 1,5 Ah   | 5             |
| M18BX     | Li-Ion  | 18 V     | ≤ 3,0 Ah   | 2 x 5         |
| M18B2     | Li-Ion  | 18 V     | ≤ 2,0 Ah   | 5             |
| M18B4     | Li-Ion  | 18 V     | ≤ 4,0 Ah   | 2 x 5         |
| M18B5     | Li-Ion  | 18 V     | ≤ 5,0 Ah   | 2 x 5         |
| M18B6     | Li-Ion  | 18 V     | ≤ 6,0 Ah   | 2 x 5         |
| M18B9     | Li-Ion  | 18 V     | ≤ 9,0 Ah   | 3 x 5         |
| M18HB3    | Li-Ion  | 18 V     | ≤ 3,0 Ah   | 5             |
| M18HB5.5  | Li-Ion  | 18 V     | ≤ 5,5 Ah   | 2 x 5         |
| M18HB8    | Li-Ion  | 18 V     | ≤ 8,0 Ah   | 2 x 5         |
| M18HB12   | Li-Ion  | 18 V     | ≤ 12,0 Ah  | 3 x 5         |

### Met het laadapparaat mogen géén niet-oplaadbare akku's worden geladen.

Wisselakku's niet bij metalen voorwerpen bewaren (kortsluitingsgevaar!). In de wisselakku-opnameschacht van het laadapparaat mogen géén metaaldeeltjes komen (kortsluitingsgevaar!).

Wisselakku's en laadapparaten niet openen en alleen in droge ruimtes opslaan. Tegen vocht beschermen.

Dus nooit stroomgeleidende voorwerpen in het apparaat steken.

Nooit beschadigde accu's opladen, deze direkt vervangen.

Voor alle ombouw- of onderhoudswerkzaamheden, de stekker uit de wandkontaktdoos nemen.

Dit apparaat mag niet door personen gereinigd of bediend worden die over verminderde lichamelijke, sensorische of geestelijke vermogens resp. gebrekkige ervaring of kennis beschikken, tenzij ze door een wettelijk voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon werden geïnstrueerd in de veilige omgang met het apparaat. De hierboven genoemde personen mogen het apparaat alleen onder toezicht gebruiken. Dit apparaat hoort niet thuis in

kinderhanden. Als het apparaat niet gebruikt wordt, moet het dan ook buiten de reikwijdte van kinderen worden bewaard.

**Waarschuwing!** Voorkom brand, persoonlijk letsel of materiële schade door kortsluiting en dompel het gereedschap, de wisselaccu en het laadtoestel niet onder in vloeistoffen en waarborg dat geen vloeistoffen in de apparaten en accu's kunnen dringen. Corrosieve of geleidende vloeistoffen zoals zout water, bepaalde chemicaliën, bleekmiddelen of producten die bleekmiddelen bevatten, kunnen een kortsluiting veroorzaken.

#### VOORGESCHREVEN GEBRUIK VAN HET SYSTEEM

Dit laadtoestel laadt Milwaukee lithium-ion-accu's met 12V en 18V.

Dit apparaat uitsluitend gebruiken voor normaal gebruik, zoals aangegeven.

#### NETAANSLUITING

Uitsluitend op éénfase-wisselstroom en uitsluitend op de op het typeplaatje aangegeven netspanning aansluiten. Aansluiting is ook mogelijk op een stekerdoos zonder aardcontact mogelijk, omdat het is ontworpen volgens veiligheidsklasse II.

#### LAADTIJD

| Type akku | Spanning | Kapaciteit | Laadtijd ca. |
|-----------|----------|------------|--------------|
| M12B      | 12 V     | ≤ 1,5 Ah   | 20 min       |
| M12B2     | 12 V     | ≤ 2,0 Ah   | 20 min       |
| M12B3     | 12 V     | ≤ 3,0 Ah   | 50 min       |
| M12BX     | 12 V     | ≤ 3,0 Ah   | 52 min       |
| M12B4     | 12 V     | ≤ 4,0 Ah   | 52 min       |
| M12B6     | 12 V     | ≤ 6,0 Ah   | 95 min       |
| M18B      | 18 V     | ≤ 1,5 Ah   | 20 min       |
| M18B2     | 18 V     | ≤ 2,0 Ah   | 20 min       |
| M18BX     | 18 V     | ≤ 3,0 Ah   | 52 min       |
| M18B4     | 18 V     | ≤ 4,0 Ah   | 52 min       |
| M18B5     | 18 V     | ≤ 5,0 Ah   | 59 min       |
| M18B6     | 18 V     | ≤ 6,0 Ah   | 90 min       |
| M18B9     | 18 V     | ≤ 9,0 Ah   | 90 min       |
| M18HB3    | 18 V     | ≤ 3,0 Ah   | 36 min       |
| M18HB5.5  | 18 V     | ≤ 5,5 Ah   | 35 min       |
| M18HB8    | 18 V     | ≤ 8,0 Ah   | 45 min       |
| M18HB12   | 18 V     | ≤ 12,0 Ah  | 60 min       |

#### LI-ION-AKKU

De accu's worden gedeeltelijk geladen geleverd. De LED's op de accu geven de laadtoestand weer.

Wanneer de accu gedurende een langere periode niet wordt gebruikt, schakelt hij over naar de rusttoestand.

In geval van een ontlading schakelt de accu automatisch uit (volledig ontlading niet mogelijk).

Onder extreme belastingen wordt de accu te heet. In dit geval schakelt hij uit.

Stek de accu in het laadtoestel om hem weer op te laden en te activeren.

De laadtoestand kan worden opgeroepen door het indrukken van de toets aan de accu. De accu kan hiervoor in het elektrische gereedschap blijven, moet echter minimaal 1 minuut van tevoren worden uitgeschakeld (in het andere geval geen exacte weergave). Het aantal brandende LED's beschrijft de laadtoestand. Een knipperende LED signaleert een max. vermogensreserve van 10 %.

In principe geldt: wanneer het elektrische gereedschap na het insteken van de accu niet functioneert, dient de accu op het oplaadapparaat te worden geplaatst. De weergaven aan de accu en het oplaadapparaat informeren u over de accutoestand.

Bij lage temperaturen kan met een gereduceerd vermogen verder gewerkt worden.

#### KENMERKEN

Nadat de accu in de schacht van de lader is gestoken, wordt de accu automatisch geladen (rode LED brandt constant).

Wanneer een te warme of te koude accu in de lader wordt gestoken (rood lampje flinkt), wordt de accu automatisch geladen zodra hij de correcte laadtemperatuur heeft bereikt (0°C...65°C). De max. laadstroom wordt bereikt als de temperatuur van de wisselakku ligt tussen 0°C...65°C

De laadtijd ligt tussen 1 en 20 minuten, afhankelijk van hoever de accu van tevoren ontladen is (bij 1,5 Ah accu).

Wanneer de accu is volgeladen, schakelt de LED aan het laadtoestel van rood naar groen en doven de LED's aan de accu.

U kunt de accu op een willekeurig tijdstip uit het apparaat verwijderen om hem op te laden. De accu's van Milwaukee hebben geen 'herinneringsfunctie' als ze ongeladen worden voordat ze volledig leeg zijn. De accu hoeft dus niet volledig ontladen te zijn, voordat hij in het laadtoestel kan worden geplaatst.

De praktijk heeft geleerd dat het zinvol is om de accu's uit het laadtoestel te verwijderen en de stroomtoevoer naar het laadtoestel te onderbreken. Er kan echter geen kwaad als de accu in het aangesloten laadtoestel geplaatst blijft.

Wanneer beide LED's afwisselend knipperen is de accu niet volledig opgeladen of de accu of het oplaadapparaat heeft een storing. Gebruik het oplaadapparaat en de accu in dit geval om veiligheidsredenen niet meer en laat deze controleren door een Milwaukee klantenservice.

In het laadtoestel kunnen 12V- en 18V-accu's tegelijkertijd worden geplaatst, maar ze worden na elkaar opgeladen. De als eerste geplaatste accu wordt ook als eerste opgeladen. Bij de tweede accu signaleert de langzaam knipperende rode led dat het laadproces nog niet is begonnen.

#### LED SYMBOLEN

|  |  |   |
|--|--|---|
|  | Rood continu-licht                       | laadproces actief   |
|  | Langzaam knipperende groene led          | laadproces bijna voltooid   |
|  | Groen continu-licht                      | laadproces voltooid   |
|  | Snel knipperende rode led                | batterij is te warm/koud – laadproces start zodra de batterij de juiste laadtemperatuur heeft bereikt |
|  | Langzaam knipperende rode led            | laadproces niet actief – laadproces start zodra de eerste accu volledig is opgeladen                  |
|  | Afwisselend knipperende rode/ groene led | accu beschadigd of defect   |

#### TRANSPORT VAN LITHIUM-IONEN-ACCU'S

Lithium-ionen-accu's vallen onder de wettelijke bepalingen inzake het transport van gevaarlijke goederen.

Voor het transport van deze accu's moeten de lokale, nationale en internationale voorschriften en bepalingen in acht worden genomen.

- Verbruikers mogen deze accu's zonder meer over de weg transporteren.
- Het commerciële transport van lithium-ionen-accu's door expeditiebedrijven is onderhevig aan de bepalingen inzake het transport van gevaarlijke goederen. De verzendingsvoorbereidingen en het transport mogen uitsluitend worden uitgevoerd door dienovereenkomstig opgeleide personen. Het complete proces moet vakkundig worden begeleid.

Onderstaande punten moeten bij het transport van accu's in acht worden genomen:

- Waarborg ter vermijding van kortsluitingen dat de contacten beschermd en geïsoleerd zijn.
- Let op dat het accupack in de verpakking niet kan verschuiven.
- Beschadigde of lekkende accu's mogen niet worden getransporteerd.

Neem voor meer informatie contact op met uw expeditiebedrijf.

#### ONDERHOUD

Wanneer de netkabel beschadigd is, moet deze door een klantenservice worden vervangen, omdat daarvoor speciaal gereedschap vereist is.

Gebruik uitsluitend Milwaukee toebehoren en onderdelen. Indien componenten die moeten worden vervangen niet zijn beschreven, neem dan contact op met een officieel Milwaukee servicecentrum (zie onze lijst met servicecentra).

Onder vermelding van het tiencijferige nummer op het machineplaatje is desgewenst een doorsnedetekening van de machine verkrijgbaar bij: Technicon Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

#### SYMBOLEN

|  |   |
|--|---|
|  | Graag instructies zorgvuldig doorlezen vóórdat u de machine in gebruik neemt.   |
|  | Accu's nimmer in vuur werpen.   |
|  | Nooit beschadigde accu's opladen, deze direkt vervangen.  |
|  | Elektrische apparaten, batterijen en accu's mogen niet via het huisafval worden afgevoerd. Elektrische apparaten en accu's moeten gescheiden worden verzameld en voor een milieuvriendelijke afvoer worden afgegeven bij een recyclingbedrijf. Informeer bij uw gemeente of bij uw vakhandelaar naar recyclingbedrijven en inzamelpunten. |
|  | Het apparaat is alléén geschikt voor toepassing in ruimtes, apparaat niet aan regen blootstellen.   |
|  | Randgeaard  |
|  | Europees symbool van overeenstemming  |
|  | Brits symbool van overeenstemming   |
|  | UKCA  |
|  | Oekraïens symbool van overeenstemming   |
|  | Euro-Aziatisch symbool van overeenstemming  |

| TEKNISKE DATA                                | LADER | M12-18 SC   |
|--|-------|-------------|
| Spændevide .....                             |       | 12 V, 18 V  |
| Ladestrom, lyncpladning (12 V) .....         |       | 4,5 A       |
| Ladestrom, lyncpladning (18 V) .....         |       | 13,5 A      |
| Vægt svarer til EPTA-procedure 01/2014 ..... |       | 1,6 kg      |
| Anbefalet temperatur under opladning .....   |       | +5...+40 °C |

**⚠ ADVARSEL** Læs alle advarselsinformationer, anvisninger, figurer og specifikationer, som følger med dette el-værktøj. En manglende overholdelse af alle nedenstående anvisninger kan medføre elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.  
**Opbevar alle advarselshenvisninger og instrukser til senere brug.**

#### SIKKERHEDSHENVISNINGER

Opbrugte udskiftningsbatterier må ikke brændes eller kasseres sammen med alm. husholdningsaffald. Milwaukee har en miljørigtig bortskaffelse af gamle udskiftningsbatterier, henvend Dem til Deres forhandler.

#### Følgende typer batterier kan oplades

| Batteri type | Celletype | Spænding | Kapacitet | Antal celler |
|--------------|-----------|----------|-----------|--------------|
| M12B         | Li-Ion    | 12 V     | ≤ 1,5 Ah  | 3            |
| M12BX        | Li-Ion    | 12 V     | ≤ 3,0 Ah  | 2 x 3        |
| M12B2        | Li-Ion    | 12 V     | ≤ 2,0 Ah  | 3            |
| M12B3        | Li-Ion    | 12 V     | ≤ 3,0 Ah  | 3            |
| M12B4        | Li-Ion    | 12 V     | ≤ 4,0 Ah  | 2 x 3        |
| M12B6        | Li-Ion    | 12 V     | ≤ 6,0 Ah  | 2 x 3        |
| M18B         | Li-Ion    | 18 V     | ≤ 1,5 Ah  | 5            |
| M18BX        | Li-Ion    | 18 V     | ≤ 3,0 Ah  | 2 x 5        |
| M18B2        | Li-Ion    | 18 V     | ≤ 2,0 Ah  | 5            |
| M18B4        | Li-Ion    | 18 V     | ≤ 4,0 Ah  | 2 x 5        |
| M18B5        | Li-Ion    | 18 V     | ≤ 5,0 Ah  | 2 x 5        |
| M18B6        | Li-Ion    | 18 V     | ≤ 6,0 Ah  | 2 x 5        |
| M18B9        | Li-Ion    | 18 V     | ≤ 9,0 Ah  | 3 x 5        |
| M18HB3       | Li-Ion    | 18 V     | ≤ 3,0 Ah  | 5            |
| M18HB5.5     | Li-Ion    | 18 V     | ≤ 5,5 Ah  | 2 x 5        |
| M18HB8       | Li-Ion    | 18 V     | ≤ 8,0 Ah  | 2 x 5        |
| M18HB12      | Li-Ion    | 18 V     | ≤ 12,0 Ah | 3 x 5        |

#### Laderen må ikke anvendes til batterier, der ikke er genopladelige.

Opbevar ikke udskiftningsbatterier sammen med metalgenstande af fare for kortslutning.

Metaldele o.lign. må ikke komme i berøring med rummet beregnet for udskiftningsbatterier (kortslutningsfare).

Udskiftningsbatterier og opladere må ikke åbnes og skal opbevares i tørre rum. Beskyt dem mod fugtighed.

Metaldele o.lign. må ikke komme i berøring med disse (kortslutningsfare).

Beskadiget batterier må ikke oplades, men skal omgående udskiftes.

Kontroller hvergang, før laderen anvendes, at tilslutningskabel, forlænger kabel og stik er i orden. Dele der er beskadiget bør kun repareres hos et autoriseret værksted.

Dit apparaat mag niet door personen gereinigd of bediend worden die over verminderde lichamelijke, sensorische of geestelijke vermogens resp. gebrekkige ervaring of kennis beschikken, tenzij ze door een wettelijk voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon werden geïnstrueerd in de veilige omgang met het apparaat. De hierboven genoemde personen mogen het apparaat alleen onder toezicht

gebruiken. Dit apparaat hoort niet thuis in kinderhanden. Als het apparaat niet gebruikt wordt, moet het dan ook buiten de reikwijdte van kinderen worden bewaard.

**Advarsel!** For at undgå risiko for brand, kvæstelser eller beskadigelse af produktet forårsaget af kortslutning må værktøjet, batteripakken eller opladeren ikke nedsænkes i vand. Sørg ligeledes for, at der ikke trænger væske ind i enhederne og batterierne. Korroderende eller ledende væsker, f.eks. saltvand, bestemte kemikalier, blegestoffer eller produkter, som indeholder blegestoffer, kan forårsage kortslutning.

#### TILTÆNKT FORMÅL

Dette ladeaggregat oplader Milwaukee Li-ion-batterier à 12V og 18V. Produktet må ikke anvendes på anden måde og til andre formål end foreskrevet.

#### NETTILSLUTNING

Tilslutning må kun foretages til enfaset vekselstrøm og kun til en netspænding, som er i overensstemmelse med angivelsen på mærkepladen. Tilslutning kan også ske til stikdåser uden beskyttelseskontakt, da kapslingsklasse II foreligger.

#### OPLADNINGSTID

| Batteri type | Volts | Spænding  | Kapacitet ca. |
|--------------|-------|-----------|---------------|
| M12B         | 12 V  | ≤ 1.5 Ah  | 20 min        |
| M12B2        | 12 V  | ≤ 2.0 Ah  | 20 min        |
| M12B3        | 12 V  | ≤ 3.0 Ah  | 50 min        |
| M12BX        | 12 V  | ≤ 3.0 Ah  | 52 min        |
| M12B4        | 12 V  | ≤ 4.0 Ah  | 52 min        |
| M12B6        | 12 V  | ≤ 6.0 Ah  | 95 min        |
| M18B         | 18 V  | ≤ 1.5 Ah  | 20 min        |
| M18B2        | 18 V  | ≤ 2.0 Ah  | 20 min        |
| M18BX        | 18 V  | ≤ 3.0 Ah  | 52 min        |
| M18B4        | 18 V  | ≤ 4.0 Ah  | 52 min        |
| M18B5        | 18 V  | ≤ 5.0 Ah  | 59 min        |
| M18B6        | 18 V  | ≤ 6.0 Ah  | 90 min        |
| M18B9        | 18 V  | ≤ 9.0 Ah  | 90 min        |
| M18HB3       | 18 V  | ≤ 3.0 Ah  | 36 min        |
| M18HB5.5     | 18 V  | ≤ 5.5 Ah  | 35 min        |
| M18HB8       | 18 V  | ≤ 8.0 Ah  | 45 min        |
| M18HB12      | 18 V  | ≤ 12.0 Ah | 60 min        |

#### LI-ION-BATTERI

Batterierne udleveres halvt opladede. LED'erne på batteriet angiver ladetilstanden.

Hvis batteriet ikke benyttes gennem længere tid, skifter batteriet til hviletilstand.

Ved fuld afladning kobler batteriet automatisk fra (dybbafledning ikke mulig).

Under ekstreme belastninger kan batteriet blive meget varmt. I så tilfælde kobler batteriet fra.

Sæt batteriet i ladeadapteren for at genoplade det og aktivere det.

Ladetilstanden kan aflæses ved at trykke på tasten på batteriet. Batteriet kan blive i el-værktøjet, men skal kobles fra mindst 1 min. inden aflæsningen (ellers unøjagtig visning). Ladetilstanden indikeres af antallet af lysende dioder. En blinkende lysdiode indikerer en maks. kapacitetsreserve på 10%.

Grundlæggende gælder: Hvis el-værktøjet ikke fungerer, efter at batteriet er sat i, skal batteriet sættes i ladeadapteren. Så vil visningerne på batteri og ladeadapter informere om batteriets tilstand.

Ved lave temperaturer kan der arbejdes videre med forringet ydelse.

#### BESKRIVELSE

Når batteriet er blevet sat ind i skakten på ladeaggregatet, lades batteriet automatisk (rød LED lyser konstant).

Hvis batteriet er for varmt eller for koldt, når det sættes i ladeaggregatet, (rød kontrollampe blinker), starter opladningen automatisk, når batteriet har nået den korrekte opladningstemperatur (0°C...65°C). Ved korrekt temperatur - mellem 0°C...65°C - opnår man optimal opladning.

Laderen oplader batterierne på mellem 1 op 20 min. (1,5 Ah batteri) alt efter batteritype og antal tidligere opladninger

Når batteriet er ladet helt op, skifter lysdioden på ladeadapteren fra rød til grøn, og lysdioderne på batteriet går ud.

Batteriet fjernes efter behag fra apparatet til opladning. Milwaukee batterier har ingen hukommelsesfunktion, når de oplades, for de er komplet tomme.

Batteriet behøver altså ikke at være fuldstændig afladet, før det kan sættes ind i opladeren.

I praksis er det bedst at fjerne batterierne fra opladeren og at afbryde strømforbindelsen til opladeren. Der sker dog ingen skade, hvis batteriet bliver siddende i den tilsluttede oplader.

Blinker begge lysdioder skiftevis, er batteriet enten ikke presset helt op, eller der foreligger fejl i batteri eller ladeadapter. Af sikkerhedsgrunde skal brugen af ladeadapter og batteri indstilles omgående; indlever enhederne for nærmere eftersyn hos Milwaukee-kundeservice.

12V og 18V-batterier kan sættes til opladning i ladeaggregatet samtidigt, de oplades dog kun et ad gangen. Det batteri, der sættes i først, oplades først. Ved det andet batteri signalerer den langsomt blinkende røde LED, at opladningen endnu ikke er begyndt.

#### LED SYMBOLER



Lyser permanent rødt Opladning er aktiv



Blinker langsomt grønt Opladning er næsten afsluttet



Lyser permanent grønt Opladning er afsluttet



Blinker hurtigt rødt Batteriet er for varmt/koldt – opladningen starter, så snart batteriet har nået den rigtige opladningstemperatur



Blinker langsomt rødt Opladning er ikke aktiv – opladningen starter, når det første batteri er opladet fuldstændigt



Blinker skiftevis rødt/grønt Batteriet er beskadiget eller defekt

#### TRANSPORT AF LITHIUM-BATTERIER

Lithium-batterier er omfattet af lovgivningen om transport af farligt gods.

Transporten af disse batterier skal ske under overholdelse af lokale, nationale og internationale regler og bestemmelser.

- Forbrugere må transportere disse batterier på veje uden yderligere krav.
- Den kommercielle transport af lithium-batterier ved speditorsfirmaer er omfattet af reglerne for transport af farligt gods. Forberedelsen af forsendelse og transport må kun udføres af tilsvarende trænedte personer. Den samlede proces skal følges af fagfolk.

Følgende punkter skal overholdes ved transport af batterier:

- Sørg for at kontakterne er beskyttet og isoleret for at forhindre kortslutninger.
- Sørg for at batteripakken ikke kan bevæge sig inden for emballagen.
- Beskadigede eller lækkende batterier må ikke transporteres.

Kontakt dit speditorsfirma for at få yderligere oplysninger.

#### VEDLIGEHOLDELSE

Hvis nettilslutningsledningen bliver beskadiget, skal den udskiftes hos kompetent kundeservice, idet dette kræver specielt værktøj.

Brug kun Milwaukee-tilbehør og Milwaukee-reservedele. Komponenter, hvor udskiftningsproceduren ikke er beskrevet, skal skiftes ud hos et Milwaukee-servicecenter (se brochure garanti/kundeserviceadresser).

Ved opgivelse af type nr. der er angivet på maskinens effektskilt, kan De rekvirere en reservedelstegning, ved henvendelse til: Technronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

#### SYMBOLER



Læs brugsanvisningen nøje før ibrugtagning.



Brænd ikke batterienheder af.



Beskadiget batterier må ikke oplades, men skal omgående udskiftes.



Elektrisk udstyr eller (genopladelige) batterier må ikke bortskaffes sammen med det almindelige husholdningsaffald. Elektrisk udstyr og genopladelige batterier skal indsamles særskilt og afleveres hos en genbrugsvirksomhed til en miljømæssig forsvarlig bortskaffelse. Spørg de lokale myndigheder eller din forhandler om genbrugsstationer og indsamlingssteder til sådant affald.



Maskinen er kun egnet til indendørsbrug, maskinen må ikke udsættes for regn..



Dobbelt isoleret



Europæisk konformitetsmærke



Britisk konformitetsmærke



Ukrainsk konformitetsmærke



Eurasisk konformitetsmærke

| TEKNISKE DATA                                       | LADER | M12-18 SC   |
|---|-------|-------------|
| Spenningsområde .....                               |       | 12 V, 18 V  |
| Ladestrøm hurtiglading (12 V) .....                 |       | 4,5 A       |
| Ladestrøm hurtiglading (18 V) .....                 |       | 13,5 A      |
| Vekt i henhold til EPTA-Prosedyren 01/2014 .....    |       | 1,6 kg      |
| Anbefalt omgivelsestemperatur under opplading ..... |       | +5...+40 °C |

**⚠ ADVARSEL!** Les gjennom alle sikkerhets advarslar, anvisninger, illustrasjoner og spesifikasjoner for dette elektroverktøyet. Feil ved overholdelsen av advarslene og nedestående anvisninger kan medføre elektriske støt, brann og/eller alvorlige skader.  
Ta godt vare på alle advarslene og informasjonene.

#### SPESIELLE SIKKERHETSHENVISNINGER

Ikke kast brukte vekselbatterier i varmen eller husholdningsavfallet. Milwaukee tilbyr en miljøriktig deponering av gamle vekselbatterier; vennligst spør din fagforhandler.

Følgende vekselbatterier kan lades opp med laderen:

| Batteritype | Battericelletype | Spenning | Nominell kapasitet | Antall celler |
|-------------|------------------|----------|--------------------|---------------|
| M12B        | Li-Ion           | 12 V     | ≤ 1,5 Ah           | 3             |
| M12BX       | Li-Ion           | 12 V     | ≤ 3,0 Ah           | 2 x 3         |
| M12B2       | Li-Ion           | 12 V     | ≤ 2,0 Ah           | 3             |
| M12B3       | Li-Ion           | 12 V     | ≤ 3,0 Ah           | 3             |
| M12B4       | Li-Ion           | 12 V     | ≤ 4,0 Ah           | 2 x 3         |
| M12B6       | Li-Ion           | 12 V     | ≤ 6,0 Ah           | 2 x 3         |
| M18B        | Li-Ion           | 18 V     | ≤ 1,5 Ah           | 5             |
| M18BX       | Li-Ion           | 18 V     | ≤ 3,0 Ah           | 2 x 5         |
| M18B2       | Li-Ion           | 18 V     | ≤ 2,0 Ah           | 5             |
| M18B4       | Li-Ion           | 18 V     | ≤ 4,0 Ah           | 2 x 5         |
| M18B5       | Li-Ion           | 18 V     | ≤ 5,0 Ah           | 2 x 5         |
| M18B6       | Li-Ion           | 18 V     | ≤ 6,0 Ah           | 2 x 5         |
| M18B9       | Li-Ion           | 18 V     | ≤ 9,0 Ah           | 3 x 5         |
| M18HB3      | Li-Ion           | 18 V     | ≤ 3,0 Ah           | 5             |
| M18HB5.5    | Li-Ion           | 18 V     | ≤ 5,5 Ah           | 2 x 5         |
| M18HB8      | Li-Ion           | 18 V     | ≤ 8,0 Ah           | 2 x 5         |
| M18HB12     | Li-Ion           | 18 V     | ≤ 12,0 Ah          | 3 x 5         |

Batterier som ikke kan lades opp må ikke lades med laderen.

Ikke oppbevar vekselbatterier sammen med metallgjenstander (kortslutningsfare).

Metalldeleler må ikke komme inn i innskyvningssjakten for vekselbatterier på ladere (kortslutningsfare).

Ikke åpne vekselbatterier og ladere, de skal oppbevares i tørre rom. Beskyttes mot fuktighet.

Ikke grip inn i apparatet med strømledende gjenstander.

Ikke lad opp skadete vekselbatterier, men skift dem ut straks.

Kontroller apparat, tilkopplingsledning, akkupaack skjøteledning og støpsel for skader og aldri før bruk. La en fagmann reparere skadete deler.

Dette apparatet skal ikke betjenes eller rengjøres av personer som har innskrenket kroppslige, sensoriske eller psykiske evner, hhv. som har manglende erfaring eller kunnskap, dersom de ikke har blitt instruert om sikker omgang av apparatet av en person som er juridisk ansvarlig for deres sikkerhet. Ovenfor nevnte personer skal overvåkes ved bruk av apparatet. Barn skal hverken bruke, rengjøre eller leke seg med dette apparatet.

Derfor skal det når det ikke brukes oppbevares på en sikker plass utenfor barns rekkevidde.

**Advarsel!** For å unngå fare for en brann forårsaket av en kortslutning, av personskader eller skader av produktet, må det forhindres at batteripakken eller laderen dypes i væsker og også sørges for at ingen væsker kan komme inn i apparatene eller batteriene. Korroderende og ledende væsker som silvann, visse kjemikalier og blekemidler eller produkt som inneholder blekemidler kan forårsake en kortslutning.

#### FORMÅLSMESSIG BRUK

Denne laderen lader opp Milwaukee Li-Ion batterier med 12V og 18V. Dette apparatet må kun brukes til de oppgitte formål.

#### NETTILKOPLING

Skal bare tilsluttes enfasevekselstrøm og bare til den på skiltet angitte nettspenning. Tilslutning til stikkontakter uten jordet kontakt er mulig fordi beskyttelse beskyttelsesklasse II er forhanden.

#### LADETID

| Batteritype | Spenning | Nominell kapasitet | Ladetid ca. |
|-------------|----------|--------------------|-------------|
| M12B        | 12 V     | ≤ 1,5 Ah           | 20 min      |
| M12B2       | 12 V     | ≤ 2,0 Ah           | 20 min      |
| M12B3       | 12 V     | ≤ 3,0 Ah           | 50 min      |
| M12BX       | 12 V     | ≤ 3,0 Ah           | 52 min      |
| M12B4       | 12 V     | ≤ 4,0 Ah           | 52 min      |
| M12B6       | 12 V     | ≤ 6,0 Ah           | 95 min      |
| M18B        | 18 V     | ≤ 1,5 Ah           | 20 min      |
| M18B2       | 18 V     | ≤ 2,0 Ah           | 20 min      |
| M18BX       | 18 V     | ≤ 3,0 Ah           | 52 min      |
| M18B4       | 18 V     | ≤ 4,0 Ah           | 52 min      |
| M18B5       | 18 V     | ≤ 5,0 Ah           | 59 min      |
| M18B6       | 18 V     | ≤ 6,0 Ah           | 90 min      |
| M18B9       | 18 V     | ≤ 9,0 Ah           | 90 min      |
| M18HB3      | 18 V     | ≤ 3,0 Ah           | 36 min      |
| M18HB5.5    | 18 V     | ≤ 5,5 Ah           | 35 min      |
| M18HB8      | 18 V     | ≤ 8,0 Ah           | 45 min      |
| M18HB12     | 18 V     | ≤ 12,0 Ah          | 60 min      |

#### LI-ION-BATTERIER

De oppladbare batteriene leveres lett oppladet. Batteriets lysdioder viser oppladningsnivået.

Blir de oppladbare batterier ikke bruk i lengre tid, skifter batteriet automatisk til hviletilstand.

Er batteriet helt utladet slår det seg automatisk av (dyputlading er ikke mulig). Ved ekstreme belastninger kan batteriet bli veldig varmt. I slike tilfeller kobler batteriet seg ut automatisk.

Sett batteriet da i laderen for å få det oppladet og aktivert igjen.

Batteriets oppladningstilstand vises ved trykking av tasten på batteriet. Til dette kan batteriet forbli i elektroverktøyet, men verktøyet må være avslått i minst et minutt (elles er angivelsen unøyaktig). Antallet på det lysende LEDet beskriver oppladningstilstanden. Et blinkende LED, signaliserer en reserve effekt på 10 %.

Prinsipielt gjelder: fungerer elektroverktøyet ikke etter i setting av det oppladbare batteriet, skal batteriet settes i laderen. Displayene på det oppladbare batteriet og på laderen gir opplysninger om batteriets tilstand.

Ved lave temperaturer kan det arbeides videre med forminsket effekt.

#### KJENNETEGN

Etter at vekselbatteriet er stukket inn i sjakten på laderen blir vekselbatteriet automatisk ladet opp (rød LED lyser kontinuerlig).

Hvis et for varmt eller for kaldt vekselbatteri blir satt inn i laderen (rød lampe blinker), begynner ladeprosessen automatisk så snart batteriet har nådd den riktige ladetemperaturen (0°C...65°C).

Ladetiden ligger mellom 1 min og 20 min, alt etter hvor mye vekselbatteriet ble utladet (ved 1,5 Ah batteri).

Er batteriet ladet helt opp, skifter LEDet på laderen fra rødt til grønt og LEDene på batteriet slutter å lyse.

Batteriene kan tas ut av apparatet for å lades etter som det passer. Milwaukee oppladbare batterier har ingen minnefunksjon, når de lades opp før de er helt tomme. Batteriet må altså ikke være helt utladet for det kan settes inn i laderen.

Generell er det best å ta batteriene ut av laderen og i tillegg å skille laderen fra strømmettet. Det oppstår riktignok ingen skade dersom batteriene forblir i laderen selv om den er pluggert inn.

Blinker begge LEDene avvekslende, er enten batteriet ikke satt skikkelig på eller noe feil med batteriet eller laderen. Av sikkerhetsgrunner skal laderen og batteriet tæes ut av bruk med en gang og kontrolleres av Milwaukee kundeservice.

I laderen kan 12V og 18V oppladbare batterier settes i samtidig, men de blir ladet opp etter hverandre. Det batteriet som settes i først, blir ladet også ladet opp først. Ved batteri nummer to signaliserer det sakte blinkende røde lyset at oppladingen ikke har begynt ennå.

#### LED SYMBOLER

|  |                               |   |
|--|-------------------------------|---|
|  | Lyser rødt hele tiden         | Lading aktiv  |
|  | Blinker sakte grønt           | Lading nesten ferdig  |
|  | Lyser grønt hele tiden        | Lading avsluttet  |
|  | Blinker raskt rødt            | Batteriet er for varmt/kalt – Ladingen starter med en gang batteriet har nådd riktig ladetemperatur |
|  | Blinker sakte rødt            | Lading er ikke aktiv – Ladingen starter først når det første batteriet er ferdig oppladet.          |
|  | Blinker skiftende rødt/ grønt | Batteriet er skadet eller mangelfullt.  |

#### TRANSPORT AV LITUM-ION-BATTERI

Litium-ion-batterier faller under de lovfestede forskriftene om transport av farlig gods.

Transporten av disse batteriene må rette seg etter lokale, nasjonale og internasjonale forskrifter og bestemmelser.

- Forbruker har lov å transportere disse batteriene på gaten uten reglementering.
- Den kommersielle transport av Litium-ion-batterier av spedisjonsfirma faller under bestemmelsene om transport av farlig gods. Forberedningene av forsendelsen og transport skal utelukkende gjennomføres av personer som har blitt skolert til dette. Hele prosessen skal følges opp av fagfolk.

Følgende punkter skal tas hensyn til ved transport:

- Kontroller at kontaktene er beskyttet og isolert for å unngå kortslutninger.
- Pass på at batteripakken i forpakningen ikke kan skli fram og tilbake.
- Skadete eller batterier som lekker er det ikke lov å transportere.

Ta kontakt med spedisjonsfirma for ytterlige henvisninger.

#### VEDLIKEHOLD

Er det skade på nettkabelen, må den skiftes av kundeservice, fordi det behøves spesialverktøy.

Bruk kun Milwaukee tilbehør og Milwaukee reservedeler. Komponenter der utskifting ikke er beskrevet skal skiftes ut hos Milwaukee kundeservice (se brosjyre garanti/kundeserviceadresser).

Ved behov kan du be om en eksplosjonstegning av apparatet hos din kundeservice eller direkte hos Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany. Oppgi maskintype og det tilsirete nummeret på typeskiltet.

#### SYMBOLER

|  |  |
|--|--|
|  | Les nøye gjennom bruksanvisningen for maskinen tas i bruk.   |
|  | Brenn aldri opp oppladbare batteri.  |
|  | Ikke lad opp skadete vekselbatterier, men skift dem ut straks.   |
|  | Elektriske apparater, batterier/oppladbare batterier skal ikke kastes sammen med vanlig husholdningsavfall. Elektriske og elektroniske apparater og oppladbare batterier skal samles separat og leveres til miljøvennlig deponering hos en avfallsbedrift. Informer deg hos myndighetene på stedet eller hos din fagforhandler hvor det finnes recycling bedrifter og oppsamlingssteder. |
|  | Apparatet er kun egnet for bruk innendørs, det må ikke utsettes for regn.  |
|  | Beskyttelsesisolert  |
|  | Europeisk samsvarsmerke  |
|  | Britisk samsvarsmerke  |
|  | Ukrainsk samsvarsmerke   |
|  | Euroasiatisk samsvarsmerke   |

| TEKNISKA DATA                                      | LADDARE | M12-18 SC   |
|--|---------|-------------|
| Spänningsområde                                    |         | 12 V, 18 V  |
| Laddningsström snabbladdning (12 V)                |         | 4,5 A       |
| Laddningsström snabbladdning (18 V)                |         | 13,5 A      |
| Vikt enligt EPTA 01/2014                           |         | 1,6 kg      |
| Rekommenderad omgivningstemperatur vid uppladdning |         | +5...+40 °C |

**⚠️ WARNING!** Läs noga igenom alla säkerhetsanvisningar, illustrationer och specifikationer som medföljer detta elverktyg. Fel som uppstår till följd av att anvisningarna nedan inte följs kan orsaka elstöt, brand och/eller allvarliga kroppsskador.  
**Förvara alla varningar och anvisningar för framtida bruk.**

#### SÄKERHETSUTRUSTNING

Kasta inte förbrukade batterier. Lämn dem till Milwaukee Tools för återvinning.

## Med denna laddare kan följande batterier laddas

| Typ      | Batteri celltyp | Spänning | Kapacitet | Antal Celler |
|----------|-----------------|----------|-----------|--------------|
| M12B     | Li-Ion          | 12 V     | ≤ 1,5 Ah  | 3            |
| M12BX    | Li-Ion          | 12 V     | ≤ 3,0 Ah  | 2 x 3        |
| M12B2    | Li-Ion          | 12 V     | ≤ 2,0 Ah  | 3            |
| M12B3    | Li-Ion          | 12 V     | ≤ 3,0 Ah  | 3            |
| M12B4    | Li-Ion          | 12 V     | ≤ 4,0 Ah  | 2 x 3        |
| M12B6    | Li-Ion          | 12 V     | ≤ 6,0 Ah  | 2 x 3        |
| M18B     | Li-Ion          | 18 V     | ≤ 1,5 Ah  | 5            |
| M18BX    | Li-Ion          | 18 V     | ≤ 3,0 Ah  | 2 x 5        |
| M18B2    | Li-Ion          | 18 V     | ≤ 2,0 Ah  | 5            |
| M18B4    | Li-Ion          | 18 V     | ≤ 4,0 Ah  | 2 x 5        |
| M18B5    | Li-Ion          | 18 V     | ≤ 5,0 Ah  | 2 x 5        |
| M18B6    | Li-Ion          | 18 V     | ≤ 6,0 Ah  | 2 x 5        |
| M18B9    | Li-Ion          | 18 V     | ≤ 9,0 Ah  | 3 x 5        |
| M18HB3   | Li-Ion          | 18 V     | ≤ 3,0 Ah  | 5            |
| M18HB5.5 | Li-Ion          | 18 V     | ≤ 5,5 Ah  | 2 x 5        |
| M18HB8   | Li-Ion          | 18 V     | ≤ 8,0 Ah  | 2 x 5        |
| M18HB12  | Li-Ion          | 18 V     | ≤ 12,0 Ah | 3 x 5        |

## Ej uppladdningsbara batterier får inte laddas i detta laddningsaggregat.

Förvara ej batteriet ihop med metallföremål, kortslutning kan uppstå.

Se upp så att inga metallföremål hamnar i laddarens batterischakt, kortslutning kan uppstå.

Batterier lagras torr och skyddas för fukt.

Den får inte vidröras med strömförande föremål.

Byt alltid ut skadade batterier omedelbart.

Bryt alltid strömmen vid ombyggnads- och servicearbeten.

Denna produkt får inte användas och rengöras av personer med nedsatt fysisk eller mental förmåga eller personer med bristande erfarenhet eller kunskap, förutsatt att de inte har instruerats om hur produkten ska hanteras på ett säkert sätt av en person som enligt lag är ansvarig för deras säkerhet. Ovan nämnda personer ska stå under uppsikt när de använder produkten. Produkten ska förvaras oåtkomligt för barn. När produkten inte används ska den därför förvaras säkert och utom räckhåll för barn.

**Varning!** För att undvika den fara för brand, personskador eller produktskador som orsakas av en kortslutning, doppa inte ner verktyget, utbytesbatteriet eller laddaren i vätskor och se till att ingen vätska kan tränga in i apparaterna eller batterierna. Korroderande eller ledande vätskor, som saltvatten, vissa kemikalier, blekningsmedel eller produkter som innehåller blekmedel, kan orsaka en kortslutning.

#### ANVÄND MASKINEN ENLIGT ANVISNINGARNA

Denna laddare laddar laddningsbara Milwaukee Li-ion-batterier med 12V och 18V.

Maskinen får endast användas för angiven tillämpning.

#### NÄTANSLUTNING

Får endast anslutas till 1-fas växelström och till den spänning som anges på dataskylten. Anslutning kan även ske till eluttag utan skyddskontakt, eftersom konstruktionen motsvarar skyddsklass II.

#### LADDNINGSTID

| Typ      | Spänning | Kapacitet | Laddningstid ca. |
|----------|----------|-----------|------------------|
| M12B     | 12 V     | ≤ 1,5 Ah  | 20 min           |
| M12B2    | 12 V     | ≤ 2,0 Ah  | 20 min           |
| M12B3    | 12 V     | ≤ 3,0 Ah  | 50 min           |
| M12BX    | 12 V     | ≤ 3,0 Ah  | 52 min           |
| M12B4    | 12 V     | ≤ 4,0 Ah  | 52 min           |
| M12B6    | 12 V     | ≤ 6,0 Ah  | 95 min           |
| M18B     | 18 V     | ≤ 1,5 Ah  | 20 min           |
| M18B2    | 18 V     | ≤ 2,0 Ah  | 20 min           |
| M18BX    | 18 V     | ≤ 3,0 Ah  | 52 min           |
| M18B4    | 18 V     | ≤ 4,0 Ah  | 52 min           |
| M18B5    | 18 V     | ≤ 5,0 Ah  | 59 min           |
| M18B6    | 18 V     | ≤ 6,0 Ah  | 90 min           |
| M18B9    | 18 V     | ≤ 9,0 Ah  | 90 min           |
| M18HB3   | 18 V     | ≤ 3,0 Ah  | 36 min           |
| M18HB5.5 | 18 V     | ≤ 5,5 Ah  | 35 min           |
| M18HB8   | 18 V     | ≤ 8,0 Ah  | 45 min           |
| M18HB12  | 18 V     | ≤ 12,0 Ah | 60 min           |

#### LI-ION-BATTERIER

Batterierna levereras med lite laddning. Lysdioderna på batteriet indikerar laddningsnivån.

Om ackumulatorm inte används längre tid övergår den till vilotillstånd.

Om den är helt urladdad fränkopplas ackumulatorm automatiskt (en djupurladdning är inte möjlig).

Vid extrem belastning kan batteriet bli väldigt varmt. I ett sådant fall stängs batteriet av automatiskt.

Sätt då batteriet i laddaren för att ladda upp och aktivera det igen.

Laddningstillståndet visas om man trycker på knappen på ackumulatorm. Ackumulatorm kan vara kvar i elverktyget, men det måste ha stängts av minst 1 minut innan (annars får man ingen exakt indikering). Antalet LED:er som lyser beskriver laddningstillståndet. En blinkande LED signalerar en max effektreserv på 10%.

Principiellt gäller följande: Om elverktyget inte fungerar efter det att ackumulatorm har satts på plats i elverktyget ska ackumulatorm placeras på laddaren. Indikeringarna på ackumulatorm och laddaren informerar då om laddningstillståndet.

Vid låga temperaturer kan man fortsätta att använda elverktyget, men med lägre effekt.

#### KÄNNEMÄRKE

När du satt i batteriet i facket på laddaren, så påbörjas laddningen omedelbart (den röda lysdioden lyser med fast sken)

Om du sätter i ett kallt eller varmt batteri i laddaren (blinkande röd kontrollampa), så påbörjas laddningen så snart batteriet fått rätt temperatur (0°C...65°C). Max. laddningsström vid temperatur mellan 0°C...65°C.

Allt efter batteriets kondition ligger laddningstiden mellan 10 och 20 min. (vid 1,5 Ah batteri).

När batteriet är fulladdat växlar LED-indikeringen på laddaren från rött till grönt och LED-indikeringarna på batteriet slöcknar.

Ta ut batteriet ur verktyget för att ladda det när du tycker att det är dags.

Milwaukee batterier har ingen påminnelsefunktion om att de behöver laddas innan de är helt tomma. Batteriet behöver alltså inte vara helt urladdat innan du kan sätta in det i laddaren.

I praktiken är det bäst att ta ut det laddningsbara batteriet ur laddaren och att skilja laddaren från elnätet. Det innebär emellertid inte någon risk för skada om batteriet är kvar i den anslutna laddaren.

Om båda LED:erna blinkar omväxlande så har man antingen inte satt på ackumulatorm ordentligt eller också är det något fel på ackumulatorm eller laddaren. Av säkerhets skäl ska då varken ackumulatorm eller laddaren användas längre. Kontakta omgående Milwaukee-kundservicen för kontroll.

Du kan sätta i både 12V och 18V laddningsbara batterier i laddaren samtidigt, men de laddas då en och en. Batteriet som du satte i först kommer också att laddas först. För det andra batteriet signalerar en långsamt blinkande röd LED-lampa att laddningen ännu inte har börjat.

#### LED SYMBOLER

|   |                                    |  |
|---|------------------------------------|--|
|    | Rött konstant ljus                 | laddningen är aktiv  |
|    | Långsamt blinkande grönt ljus      | laddningen är nästan avslutad  |
|    | Grönt konstant ljus                | laddningen är avslutad   |
|    | Snabbt blinkande rött ljus         | batteriet är för varmt/kallt – laddningen börjar så fort som batteriet har rätt laddningstemperatur. |
|    | Långsamt blinkande rött ljus       | laddningen är inte aktiv – laddningen börjar när det första batteriet är helt laddat.                |
|  | Rött/grönt ljus blinkar omväxlande | batteriet är skadat eller det är något fel på batteriet.   |

#### TRANSPORTERA LITIUMJON-BATTERIER

För litiumjon-batterier gäller de lagliga föreskrifterna för transport av farligt gods på väg.

Därför får dessa batterier endast transporteras enligt gällande lokala, nationella och internationella föreskrifter och bestämmelser.

- Konsumenterna får transportera dessa batterier på allmän väg utan att behöva beakta särskilda föreskrifter.
- För kommersiell transport av litiumjon-batterier genom en speditorsfirma gäller emellertid bestämmelserna för transport av farligt gods på väg. Endast personal som känner till alla tillämpliga föreskrifter och bestämmelser får förbereda och genomföra transporten. Hela processen ska följas upp på fackmässigt sätt.

Följande ska beaktas i samband med transporten av batterier:

- Säkerställ att alla kontakter är skyddade och isolerade för att undvika kortslutning.
- Se till att batteripacken inte kan glida fram och tillbaka i förpackningen.
- Transportera aldrig batterier som läcker, har runnit ut eller är skadade.

För mer information vänligen kontakta din speditorsfirma.











#### SKÖTSEL

## Om nätkabeln är skadad, måste den bytas ut på en godkänd serviceverkstad, då det krävs specialverktyg för detta.

Använd endast Milwaukee-tillbehör och Milwaukee-reservdelar. Komponenter, för vilka inget byte beskrivs, skall bytas ut hos Milwaukee-kundtjänst (se broschyren garanti-kundtjänstadresser).

Vid behov av sprängskiss, kan en sådan, genom att uppges maskinens art. nr. (som finns på typskylten) erhållas från: Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

#### SYMBOLER

|   |   |
|---|---|
|    | Läs instruktionen noga innan du startar maskinen.   |
|    | Kasta aldrig utbytbara batterier i elden.   |
|    | Byt alltid ut skadade batterier omedelbart.   |
|    | Elektriska maskiner, batterier/uppladdningsbara batterier och får inte slängas tillsammans med de vanliga hushållsoporna. Elektriska maskiner och uppladdningsbara batterier ka samlas separat och lämnas till en avfallsstation för miljövänlig avfallshantering. Kontakta den lokala myndigheten respektive kommunen eller fråga återförsäljare var det finns speciella avfallsstationer för elskrot. |
|    | Aggregatet är endast lämpad att användas inomhus. Får ej utsättas för regn.   |
|    | Skyddsisolerad  |
|    | Europeiskt konformitetsmärke  |
|    | Britiskt konformitetsmärke  |
|  | Ukrainskt konformitetsmärke   |
|  | Euroasiatiskt konformitetsmärke   |

| TEKNISET ARVOT   | AKKULATURI | M12-18 SC   |
|--|------------|-------------|
| Jännite.....   |            | 12 V, 18 V  |
| Pikalatausvirta (12 V).....                            |            | 4,5 A       |
| Pikalatausvirta (18 V).....                            |            | 13,5 A      |
| Paino EPTA-meneteltyyn 01/2014 mukaan.....             |            | 1,6 kg      |
| Suositeltu ympäristön lämpötila lataamisen aikana..... |            | +5...+40 °C |

**VAROITUS** Lue kaikki turvallisuusmääräykset, ohjeet, kuvitukset ja eritelyt, jotka toimitetaan tämän sähkötyökalun mukana. Jäljempänä annettujen ohjeiden noudattamisen laiminlyönti saattaa johtaa sähköiskuun, tulipaloon ja/tai vakavaan loukkaantumiseen. Säilytä kaikki turvallisuus- ja muut ohjeet tulevaisuutta varten.

#### TURVALLISUUSOHJEET

Käytettyjä vaihtokkuja ei saa polttaa eikä poistaa normaalin jätehuollon kautta. Milwaukeella on tarjolla vanhoja vaihtokkuja varten ympäristöystävällinen jätehuoltopalvelu.

Tämä latauslaite soveltuu seuraavien akkujen lataukseen:

| Akku malli | Akun solityyppi | Jännite | Kapasiteetti | Kennojen lukumäärä |
|------------|-----------------|---------|--------------|--------------------|
| M12B       | Li-Ion          | 12 V    | ≤ 1,5 Ah     | 3                  |
| M12BX      | Li-Ion          | 12 V    | ≤ 3,0 Ah     | 2 x 3              |
| M12B2      | Li-Ion          | 12 V    | ≤ 2,0 Ah     | 3                  |
| M12B3      | Li-Ion          | 12 V    | ≤ 3,0 Ah     | 3                  |
| M12B4      | Li-Ion          | 12 V    | ≤ 4,0 Ah     | 2 x 3              |
| M12B6      | Li-Ion          | 12 V    | ≤ 6,0 Ah     | 2 x 3              |
| M18B       | Li-Ion          | 18 V    | ≤ 1,5 Ah     | 5                  |
| M18BX      | Li-Ion          | 18 V    | ≤ 3,0 Ah     | 2 x 5              |
| M18B2      | Li-Ion          | 18 V    | ≤ 2,0 Ah     | 5                  |
| M18B4      | Li-Ion          | 18 V    | ≤ 4,0 Ah     | 2 x 5              |
| M18B5      | Li-Ion          | 18 V    | ≤ 5,0 Ah     | 2 x 5              |
| M18B6      | Li-Ion          | 18 V    | ≤ 6,0 Ah     | 2 x 5              |
| M18B9      | Li-Ion          | 18 V    | ≤ 9,0 Ah     | 3 x 5              |
| M18HB3     | Li-Ion          | 18 V    | ≤ 3,0 Ah     | 5                  |
| M18HB5.5   | Li-Ion          | 18 V    | ≤ 5,5 Ah     | 2 x 5              |
| M18HB8     | Li-Ion          | 18 V    | ≤ 8,0 Ah     | 2 x 5              |
| M18HB12    | Li-Ion          | 18 V    | ≤ 12,0 Ah    | 3 x 5              |

Latauslaitteella ei saa ladata kertakäyttöakkuja.

Vaihtokkuja ei saa säilyttää yhdessä metalliesineiden kanssa (oikosulkuvaara).

On varottava, ettei latauslaitteiden vaihtokkulatauskaloon joudu metalliesineitä (oikosulkuvaara).

Vaihtokkuja ja latauslaitteita ei saa avata. Säilytys vain kuivissa tiloissa. Suojattava kosteudelta.

Älä koske niihin sähköä johtavilla esineillä.

Älä milloinkaan lataa vaurioitunutta akkua. Vaihda uuteen.

Tarkista ennen jokaista käyttökertaa, ettei laitteessa, liitäntäjohtodossa, jatkajohtodossa ja pistotulpassa ole vaurioita eikä niissä ole tapahtunut muutoksia. Viällisiä osia saa korjata vain alan ammattilainen.

Tätä laitetta eivät saa käyttää tai puhdistaa sellaiset henkilöt, joiden ruumiilliset, aistiperäiset tai henkiset kyvyt ovat rajoittuneet tai joilla ei ole tähän tarvittavaa kokemusta tai tietämystä, paitsi jos heidän turvallisuudestaan laillisesti vastuullinen henkilö on opastanut heitä laitteen turvallisuudessa käsittelyssä. Yllämainittuja henkilöitä tulee valvoa heidän käyttäessään

laitetta. Tämä laite ei saa joutua lasten käsiin. Siksi sitä tulee säilyttää tuvalisessa paikassa poissa lasten ulottuvilta, kun sitä ei käytetä.

**Varoitus!** Jotta vältetään lyhytsulun aiheuttama tulipalon, loukkaantumisen tai tuotteen vahingoittumisen vaara, älä koskaan upota työkalua, vaihtokkua tai latauslaitetta nesteeseen ja huolehdi siitä, ettei mitään nesteitä pääse tunkeutumaan laitteiden tai akkujen sisään. Syövyttävät tai sähköä johtavat nesteet, kuten suolavesi, tietyt kemikaalit ja kalkisuiuineet tai valkaisuaineita sisältävät tuotteet voivat aiheuttaa lyhytsulun.

#### TARKOITUKSEN MUKAINEN KÄYTTÖ

Tällä latauslaitteella ladataan Milwaukeen 12 V ja 18 V litium-ioniakkuja. Älä käytä tuotetta ohjeiden vastaisesti.

#### VERKKOLIITÄNTÄ

Yhdistä ainoastaan yksivaiheiseen vaihtovirtaan, jonka verkkojännite on sama kuin tyyppikilvessä ilmoitettu. Myös liittäminen maadoittamattomiin pistorasioihin on mahdollista, sillä rakenne vastaa turvallisuusluokkaa II.

#### LATAUSAIKA

| Akku malli | Jännite | Kapasiteetti | Latausaika n. |
|------------|---------|--------------|---------------|
| M12B       | 12 V    | ≤ 1.5 Ah     | 20 min        |
| M12B2      | 12 V    | ≤ 2.0 Ah     | 20 min        |
| M12B3      | 12 V    | ≤ 3.0 Ah     | 50 min        |
| M12BX      | 12 V    | ≤ 3.0 Ah     | 52 min        |
| M12B4      | 12 V    | ≤ 4.0 Ah     | 52 min        |
| M12B6      | 12 V    | ≤ 6.0 Ah     | 95 min        |
| M18B       | 18 V    | ≤ 1.5 Ah     | 20 min        |
| M18B2      | 18 V    | ≤ 2.0 Ah     | 20 min        |
| M18BX      | 18 V    | ≤ 3.0 Ah     | 52 min        |
| M18B4      | 18 V    | ≤ 4.0 Ah     | 52 min        |
| M18B5      | 18 V    | ≤ 5.0 Ah     | 59 min        |
| M18B6      | 18 V    | ≤ 6.0 Ah     | 90 min        |
| M18B9      | 18 V    | ≤ 9.0 Ah     | 90 min        |
| M18HB3     | 18 V    | ≤ 3.0 Ah     | 36 min        |
| M18HB5.5   | 18 V    | ≤ 5.5 Ah     | 35 min        |
| M18HB8     | 18 V    | ≤ 8.0 Ah     | 45 min        |
| M18HB12    | 18 V    | ≤ 12.0 Ah    | 60 min        |

#### LI-ION-AKKU

Akut toimitetaan osittain ladattuina. Akun valodiodit ilmoittavat lataustilan.

Jos akkua ei käytetä pidempään aikaan, se kytketty lepotilaan.

Kun akku tyhjenee täysin, se kytketty automaattisesti pois (syvätyhjennys ei ole mahdollista).

Erittäin suuressa kuormituksessa saattaa akku kuumeta liikaa. Tässä tapauksessa akku kytketty pois.

Työnä akku sitten latauslaitteeseen ja lataa se jälleen, jotta se aktivoituu. Lataustilan voit saada selville painamalla akussa olevaa näppäintä. Akku voi tällöin olla edelleen sähkötyökalussa, mutta tämä täytyy sammuttaa vähintään 1 minuuttia aikaisemmin (muuten näyttö ei ole tarkka). Palavien valodiodien lukumäärä ilmoittaa lataustilan. Vilkkuvat valodiodit ilmoittavat tehoa olevan jäljellä enää kark. 10 %.

Perusluontoisesti pätee sääntö: jos sähkötyökalu ei toimi akun liittämisen jälkeen, liitä akku latauslaitteeseen. Akussa ja latauslaitteessa olevat näytöt ilmoittavat sitten akun lataustilan.

Alhaisissa lämpötiloissa voidaan käyttää jatkaa alhaisemmalla teholla.

#### OMINAISUUDET

Laturiin asettamisen jälkeen akun lataus tapahtuu automaattisesti (punainen valodiodi palaa jatkuvasti).

Mikäli laturiin asetettu akku on liian kuumaa tai liian kylmää (punainen valo vilkkuu), lataus alkaa automaattisesti vasta, kun akku on saavuttanut oikean latauslämpötilan (0°C...65°C). Maksimi latausvirta vaihtelee, akun lämpötilan vaihdeltaessa 0°C ja 65°C välillä.

Akun latausaika on 1 - 20 minuuttia (1,5 Ah akku) purkausteesta riippuen.

Kun akku on ladattu täyteen, niin latauslaitteen valodiodin väri kytkeytyy punaisesta vihreään ja akun valodiodit sammuvat.

Ota akku lataamista varten milloin vain laitteesta. Milwaukeen akuissa ei ole muistitoimintoa, jos ne ladataan ennen kuin ne ovat tyhjentyneet kokonaan. Akun ei siis tarvitse olla täysin tyhjentyne, ennen kuin sen voi panna latauslaitteeseen.

Käytännössä on parasta ottaa akut pois latauslaitteesta ja irrottaa latauslaite sähköverkosta. Vahinkoa ei kuitenkaan aiheudu, jos akku jätetään sähköverkkoon liitettyyn latauslaitteeseen.

Jos molemmat valodiodit vilkkuvat vuorotellen, niin joko akkua ei ole tyhönnyt paikalleen pohjaan asti tai akussa tai latauslaitteessa on vikaa. Turvallisuusystyistä tulee latauslaite ja akku poistaa heti käytöstä ja toimittaa tarkastettavaksi Milwaukee-asiakaspalveluun.

Tähän latauslaitteeseen voidaan asettaa 12 V ja 18 V akkuja samanaikaisesti, mutta ne ladataan peräjäälkeen. Ensimmäisenä laitteeseen pantu akku ladataan ensin. Toisen akun kohdalla hitaasti vilkkuva punainen valodiodi osoittaa, ettei lataaminen ole vielä alkanut.

#### LED SYMBOLIT

|  |  |   |
|--|--|---|
|  | Punainen jatkuva valo                  | Lataus käynnissä  |
|  | Hidas vihreä vilkkuvalo                | Lataus melkein päätynyt   |
|  | Vihreä jatkuva valo                    | Lataus päätynyt   |
|  | Nopea punainen vilkkuvalo              | Paristo on liian lämmin/kylmä - lataaminen aloitetaan heti kun paristo on saavuttanut oikean latauslämpötilan |
|  | Hidas punainen vilkkuvalo              | Latausta ei tapahdu - lataaminen aloitetaan, kun ensimmäinen akku on ladattu täyteen                          |
|  | Vuorotellen punainen/vihreä vilkkuvalo | Akku vahingoittunut tai viallinen   |

#### LITIUM-IONI AKKUJEN KULJETTAMINEN

Litium-ioniakut kuuluvat vaarallisten aineiden kuljetuksesta annettujen lakien piiriin.

Näiden akkujen kuljettaminen täytyy suorittaa noudattaen paikallisia, kansallisia ja kansainvälisiä määräyksiä ja sääntöjä.

- Kuluttajat saavat ilman muuta kuljettaa näitä akkuja teitä pitkin.
- Kaupallisessa kuljetuksessa huolintaliikkeiden täytyy kuljettaa litium-ioniakkuja vaarallisten aineiden kuljetuksesta annettujen määräysten mukaisesti. Ainoastaan tähän vastaavasti koulutetut henkilöt saavat suorittaa kuljetuksen valmistelutoimet ja itse kuljetuksen. Koko prosessia tulee valvoa asiantuntevasti.

Seuraavat kohdat tulee huomioida akkuja kuljetettaessa:

- Varmista, että akkujen kontaktit on suojattu ja eristetty, jotta vältetään lyhytsulut.
- Huolehdi siitä, ettei akkusarja voi luiskahtaa paikaltaan pakkauksen sisällä.
- Vahingoittuneita tai vuotavia akkuja ei saa kuljettaa.

Pyydä tarkemmat tiedot huolintaliikkeeltäsi.

#### HUOLTO

Jos verkkoliitäntäjohto on vioittunut, niin huoltopalvelun täytyy vaihtaa se uuteen, koska vain heillä on tähän tarvittavat erikoistyökalut.

Käytä ainoastaan Milwaukee lisätarvikkeita ja Milwaukee varaosia. Mikäli jokin komponentti, jota ei ole kuvailtu, tarvitsee vaihtoa ota yhteys johonkin Milwaukee palvelupisteistä (kts. listamme takuuhoitolikkeiden/ palvelupisteiden osoitteista)

Tarpeen vaatiessa voit pyytää lähettämään laitteen kokoonpanopiirustuksen ilmoittamalla arvokilven kymmennumeroisen numeron seuraavasta osoitteesta: Technic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

#### SYMBOLIT

|  |  |
|--|--|
|  | Lue käyttöohjeet huolellisesti, ennen koneen käynnistämistä.   |
|  | Käytettyjä akkuja ei saa hävittää polttamalla.   |
|  | Älä milloinkaan lataa vaurioitunutta akkua. Vaihda uuteen.   |
|  | Sähkölaitteita, paristoja/akkuja ei saa hävittää yhdessä kotitalousjätteiden kanssa. Sähkölaitteet ja akut tulee kerätä erikseen ja toimittaa kierrätyksliikkeeseen ympäristöystävällistä hävittämistä varten. Pyydä paikallisista viranomaisilta tai alan kauppiailta tarkemmat tiedot kierrätyksipisteistä ja keräyspaikoista. |
|  | Työkalu käytettävä sisätiloissa. Suojeltava sateelta.  |
|  | Suojaeristetty   |
|  | Euroopan säännönmukaisuusmerkki  |
|  | Britannian säännönmukaisuusmerkki  |
|  | Ukrainan säännönmukaisuusmerkki  |
|  | Euraasian säännönmukaisuusmerkki   |

| ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ   | ΦΟΡΤΙΣΤΗΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ | M12-18 SC   |
|--|---------------------|-------------|
| Περιοχή τάσης .....  | .....               | 12 V, 18 V  |
| Ρεύμα ταχυφόρτισης (12 V).....                             | .....               | 4,5 A       |
| Ρεύμα ταχυφόρτισης (18 V).....                             | .....               | 13,5 A      |
| Βάρος σύμφωνα με τη διαδικασία EPTA 01/2014.....           | .....               | 1,6 kg      |
| Συνιστώμενη θερμοκρασία περιβάλλοντος κατά τη φόρτιση..... | .....               | +5...+40 °C |

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Διαβάστε όλες τις προειδοποιητικές υποδείξεις, οδηγίες, περιγραφές και προδιαγραφές γι' αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο. Αμέλειες κατά την τήρηση των προειδοποιητικών υποδείξεων μπορεί να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία, κίνδυνο προσαρτίας ή/και σοβαρούς τραυματισμούς. **Φυλάξτε όλες τις προειδοποιητικές υποδείξεις και οδηγίες για κάθε μελλοντική χρήση.**

#### ΕΙΔΙΚΕΣ ΥΠΟΛΕΞΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Μην πετάτε τις μεταχειρισμένες ανταλλακτικές μπαταρίες στη φωτιά ή στα οικιακά απορρίμματα. Η Milwaukee προσφέρει μια απόσυρση των παλιών ανταλλακτικών μπαταριών σύμφωνα με τους κανόνες προστασίας του περιβάλλοντος, φωτίστε παρακαλώ σχετικά στο ειδικό κατάστημα πώλησης.

### Με το φορτιστή μπορούν να φορτιστούν οι ακόλουθες ανταλλακτικές μπαταρίες:

| Τύπος μπαταρίας | Κυτταρικό τύπο μπαταρίας | Τάση | Ονομαστική χωρητικότητα | Αριθμός στοιχείων |
|-----------------|--------------------------|------|-------------------------|-------------------|
| M12B            | Li-Ion                   | 12 V | ≤ 1,5 Ah                | 3                 |
| M12BX           | Li-Ion                   | 12 V | ≤ 3,0 Ah                | 2 x 3             |
| M12B2           | Li-Ion                   | 12 V | ≤ 2,0 Ah                | 3                 |
| M12B3           | Li-Ion                   | 12 V | ≤ 3,0 Ah                | 3                 |
| M12B4           | Li-Ion                   | 12 V | ≤ 4,0 Ah                | 2 x 3             |
| M12B6           | Li-Ion                   | 12 V | ≤ 6,0 Ah                | 2 x 3             |
| M18B            | Li-Ion                   | 18 V | ≤ 1,5 Ah                | 5                 |
| M18BX           | Li-Ion                   | 18 V | ≤ 3,0 Ah                | 2 x 5             |
| M18B2           | Li-Ion                   | 18 V | ≤ 2,0 Ah                | 5                 |
| M18B4           | Li-Ion                   | 18 V | ≤ 4,0 Ah                | 2 x 5             |
| M18B5           | Li-Ion                   | 18 V | ≤ 5,0 Ah                | 2 x 5             |
| M18B6           | Li-Ion                   | 18 V | ≤ 6,0 Ah                | 2 x 5             |
| M18B9           | Li-Ion                   | 18 V | ≤ 9,0 Ah                | 3 x 5             |
| M18HB3          | Li-Ion                   | 18 V | ≤ 3,0 Ah                | 5                 |
| M18HB5.5        | Li-Ion                   | 18 V | ≤ 5,5 Ah                | 2 x 5             |
| M18HB8          | Li-Ion                   | 18 V | ≤ 8,0 Ah                | 2 x 5             |
| M18HB12         | Li-Ion                   | 18 V | ≤ 12,0 Ah               | 3 x 5             |

### Με το φορτιστή δεν επιτρέπεται να φορτιστούν μη φορτιζόμενες μπαταρίες.

Μην αποθηκεύετε τις ανταλλακτικές μπαταρίες μαζί με μεταλλικά αντικείμενα (κίνδυνος βραχυκυκλώματος). Στη θήκη υποδοχής των ανταλλακτικών μπαταριών του φορτιστή δεν επιτρέπεται να φθάνουν μεταλλικά αντικείμενα (κίνδυνος βραχυκυκλώματος). Μην ανοίγετε τις ανταλλακτικές μπαταρίες και τους φορτιστές και χρησιμοποιείτε για αποθήκευση μόνο στεγνούς χώρους. Προστατέψτε τις ανταλλακτικές μπαταρίες και τους φορτιστές από την υγρασία. Μην πιάνετε τη συσκευή με αντικείμενα, που είναι καλοί αγωγοί του ρεύματος. Μη φορτίζετε καμία κατεστραμμένη ανταλλακτική μπαταρία, αλλά αντικαθιστάτε την αμέσως. Πριν από κάθε χρήση ελέγχετε τη συσκευή, το καλώδιο σύνδεσης, το καλώδιο επέκτασης (μπαλαντζά), το πακέτο των μπαταριών και το φις για τυχόν ζημιά και γήρανση. Αναθέστε τη την επισκευή των κατεστραμμένων εξαρτημάτων μόνο σ' έναν ειδικευμένο τεχνίτη.

Η χρήση και ο καθαρισμός αυτού του εργαλείου δεν επιτρέπεται να πραγματοποιείται από άτομα με μειωμένες σωματικές και διανοητικές ικανότητες και αισθητικές δεξιότητες ή/και άτομα με ελλιπή εμπειρία και γνώση σχετικά με τον ασφαλή χειρισμό του εκτός και αν βρίσκονται υπό

την επίβλεψη ατόμων που είναι νομικά υπεύθυνα για την ασφάλειά τους. Τα παραπάνω άτομα πρέπει να επιβλέπονται κατά τη χρήση του εν λόγω εργαλείου. Το εργαλείο δεν είναι κατάλληλο για παιδιά. Για αυτόν τον λόγο πρέπει όταν δεν χρησιμοποιείται να φυλάσσεται σε ασφαλές μέρος μακριά από παιδιά.

**Προειδοποίηση!** Για να αποτρέψετε τον κίνδυνο πυρκαγιάς λόγω βραχυκυκλώματος, τραυματισμού ή ζημιάς του προϊόντος, να μη βυθίζετε το εργαλείο, τον ανταλλακτικό συσσωρευτή ή τη συσκευή φόρτισης σε υγρά και να φορτίζετε, ώστε να μη διαδύσουν υγρά στα συσκευές και τους συσσωρευτές. Διαβρωτικές ή αγνώριμες υγρές ουσίες, όπως αλατόνερο, ορισμένες χημικές ουσίες και λευκαντικά ή προϊόντα που περιέχουν λευκαντικά, μπορεί να προκαλέσουν βραχυκύκλωμα.

#### ΧΡΗΣΗ ΣΥΜΦΩΝΑ ΜΕ ΤΟ ΣΚΟΠΟ ΠΡΟΟΡΙΣΜΟΥ

Αυτός ο φορτιστής φορτίζει μπαταρίες Milwaukee Li-Ion με 12V και 18V. Αυτή η συσκευή επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί μόνο σύμφωνα με τον αναφερόμενο σκοπό προορισμού.

#### ΣΥΝΔΕΣΗ ΣΤΟ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟ ΔΙΚΤΥΟ

Συνδέστε μόνο σε μονοφασικό εναλλασσόμενο ρεύμα και μόνο σε τάση δικτύου όπως αναφέρεται στην πινακίδα τεχνικών χαρακτηριστικών. Η σύνδεση είναι επίσης εφικτή σε πρίζες χωρίς προστασία επαφής, διότι υπάρχει μια δομή της κατηγορίας προστασίας II.

#### ΧΡΟΝΟΣ ΦΟΡΤΙΣΗΣ

| Τύπος μπαταρίας | Τάση | Ονομαστική χωρητικότητα | Χρόνος φόρτισης περίπου |
|-----------------|------|-------------------------|-------------------------|
| M12B            | 12 V | ≤ 1,5 Ah                | 20 min                  |
| M12B2           | 12 V | ≤ 2,0 Ah                | 20 min                  |
| M12B3           | 12 V | ≤ 3,0 Ah                | 50 min                  |
| M12BX           | 12 V | ≤ 3,0 Ah                | 52 min                  |
| M12B4           | 12 V | ≤ 4,0 Ah                | 52 min                  |
| M12B6           | 12 V | ≤ 6,0 Ah                | 95 min                  |
| M18B            | 18 V | ≤ 1,5 Ah                | 20 min                  |
| M18B2           | 18 V | ≤ 2,0 Ah                | 20 min                  |
| M18BX           | 18 V | ≤ 3,0 Ah                | 52 min                  |
| M18B4           | 18 V | ≤ 4,0 Ah                | 52 min                  |
| M18B5           | 18 V | ≤ 5,0 Ah                | 59 min                  |
| M18B6           | 18 V | ≤ 6,0 Ah                | 90 min                  |
| M18B9           | 18 V | ≤ 9,0 Ah                | 90 min                  |
| M18HB3          | 18 V | ≤ 3,0 Ah                | 36 min                  |
| M18HB5.5        | 18 V | ≤ 5,5 Ah                | 35 min                  |
| M18HB8          | 18 V | ≤ 8,0 Ah                | 45 min                  |
| M18HB12         | 18 V | ≤ 12,0 Ah               | 60 min                  |

#### LI-ION-ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ

Οι μπαταρίες προμηθεύονται μερικές φορτισμένες. Η LED στη μπαταρία δείχνει την κατάσταση φόρτισης.

Όταν η μπαταρία δεν χρησιμοποιείται για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα, μεταφέρεται αυτόματα στην κατάσταση ηρεμίας.

Σε περίπτωση πλήρους εκφόρτισης η μπαταρία απενεργοποιείται αυτόματα (βαθιά εκφόρτιση δεν είναι εφικτή).

Κάτω από ακραίες καταπονήσεις μπορεί η μπαταρία να θερμανθεί πάρα πολύ. Στην περίπτωση αυτή η μπαταρία απενεργοποιείται.

Τοποθετείτε στη συνέχεια τη μπαταρία στη συσκευή φόρτισης για να τη φορτίσετε πάλι και να την ενεργοποιήσετε.

Η ενημέρωση για την κατάσταση φόρτισης εκτελείται με το πάτημα επάνω στο πλήκτρο της μπαταρίας. Η μπαταρία μπορεί για το σκοπό αυτό να παραμείνει στο ηλεκτρικό εργαλείο, αυτό όμως πρέπει να απενεργοποιηθεί τουλάχιστον 1 λεπτό

πρωύτερα (διαφορετικά ανακριβής ένδειξη). Ο αριθμός των φωτεινών λυχνιών LED περιγράφει την κατάσταση φόρτισης. Μια λυχνία LED που αναβόσβηνει σηματοδοτεί ένα μέγιστο αποθέμα ισχύος του 10%.

Κατά κανόνα ισχύει: εάν το ηλεκτρικό εργαλείο δεν λειτουργεί μετά την τοποθέτηση της μπαταρίας, τοποθετείτε τη μπαταρία επάνω στη συσκευή φόρτισης. Οι ενδείξεις στη μπαταρία και στη συσκευή φόρτισης δίνουν ενημέρωση για την κατάσταση φόρτισης της μπαταρίας.

Σε χαμηλές θερμοκρασίες μπορεί να συνεχιστεί η εργασία με μειωμένη απόδοση.

#### ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Μετά την τοποθέτηση της ανταλλακτικής μπαταρίας στη θήκη υποδοχής του φορτιστή (ή φωτοβιός) η ανταλλακτική μπαταρία αυτόματα (κόκκινη λυχνία LED φωτίζει συνεχώς).

Εάν τοποθετηθεί μια πολύ ζεστή ή μια πολύ κρύα ανταλλακτική μπαταρία στο φορτιστή (ή φωτοβιός) (LED αναβόσβηνει), η διαδικασία της επαναφόρτισης αρχίζει αυτόματα, μόλις η ανταλλακτική μπαταρία αποκτήσει τη σωστή θερμοκρασία επαναφόρτισης (0°C...65°C).

Ο χρόνος φόρτισης βρίσκεται μεταξύ 1 λεπτά και 20 λεπτά, ανάλογα πόσο αποφορτισμένη ήταν προηγουμένως η ανταλλακτική μπαταρία (στην 1,5 Ah μπαταρία).

Όταν η μπαταρία έχει φορτιστεί πλήρως, αλλάζει η λυχνία LED στη συσκευή φόρτισης από κόκκινο σε πράσινο και σβήνουν οι λυχνίες LED στη μπαταρία.

Η μπαταρία μπορεί να αφαιρεθεί κατά βούληση κατά την φόρτιση. Οι μπαταρίες Milwaukee δεν παρουσιάζουν το φαινόμενο μνήμης όταν φορτίζονται. Η μπαταρία λοιπόν δεν χρειάζεται να αποφορτιστεί εξ' ολοκλήρου πριν την επαναφορτίσετε.

Στην πράξη είναι καλύτερα να αφαιρούνται οι συσσωρευτές από το φορτιστή και να διακόπτεται η σύνδεση του φορτιστή με το ηλεκτρικό δίκτυο. Αλλά και να παραμείνει ο συσσωρευτής μέσα στο συνδεδεμένο φορτιστή, δεν προκύπτει καμία ζημιά.

Όταν οι δύο λυχνίες LED αναβόσβηνουν εναλλάξ, τότε είτε η μπαταρία δεν έχει τοποθετηθεί σωστά, είτε υπάρχει κάποια βλάβη στη μπαταρία ή στη συσκευή φόρτισης. Για λόγους ασφαλείας θέτετε αμέσως εκτός λειτουργίας συσκευή φόρτισης και μπαταρία και φροντίζετε για τον έλεγχο σε υπηρεσία τεχνικής υποστήριξης πελατών της Milwaukee.

Στον φορτιστή μπορούν να τοποθετηθούν ταυτόχρονα μπαταρίες 12V και 18V, οι οποίες ωστόσο φορτίζονται διαδοχικά. Στην αρχή φορτίζεται η μπαταρία που τοποθετήθηκε πρώτη. Η λυχνία LED που αναβόσβηνει αργά στη δεύτερη μπαταρία δείχνει ότι η διαδικασία φόρτισης δεν έχει ακόμα αρχίσει.

#### LED ΣΥΜΒΟΛΑ

|  |                                    |  |
|--|------------------------------------|--|
|  | Διαρκής κόκκινη λάμψη              | Διαδικασία φόρτισης ενεργή   |
|  | Αργό πράσινο αναβόσβημα            | Διαδικασία φόρτισης σχεδόν ολοκληρωμένη  |
|  | Διαρκής πράσινη λάμψη              | Διαδικασία φόρτισης ολοκληρωμένη   |
|  | Γρήγορο κόκκινο αναβόσβημα         | Η μπαταρία είναι πολύ ζεστή/κρύα - Η διαδικασία φόρτισης θα ξεκινήσει όταν η μπαταρία φτάσει στην κατάλληλη θερμοκρασία φόρτισης |
|  | Αργό κόκκινο αναβόσβημα            | Διαδικασία φόρτισης ανενεργή - Η διαδικασία φόρτισης θα ξεκινήσει όταν φορτιστεί πλήρως η πρώτη μπαταρία                         |
|  | Εναλλάξ κόκκινο/πράσινο αναβόσβημα | Η μπαταρία είναι χαλασμένη ή παρουσιάζει λάθος   |

#### ΜΕΤΑΦΟΡΑ ΤΩΝ ΜΠΑΤΑΡΙΩΝ ΙΟΝΤΩΝ ΛΙΘΙΟΥ

Οι μπαταρίες ιόντων λιθίου υπόκεινται στις απαιτήσεις των νομικών διατάξεων για την μεταφορά επικινδύνων εμπορευμάτων.

Η μεταφορά τέτοιων μπαταριών πρέπει να πραγματοποιείται τηρώντας τους τοπικούς, εθνικούς και διεθνείς κανονισμούς και τις αντίστοιχες διατάξεις.

- Επιτρέπεται η μεταφορά τέτοιων μπαταριών στο δρόμο χωρίς περαιτέρω απαίτησεις.
- Η εμπορική μεταφορά μπαταριών ιόντων λιθίου από εταιρείες μεταφορών υπόκειται στις απαιτήσεις των νομικών διατάξεων για την μεταφορά επικινδύνων εμπορευμάτων. Οι προετοιμασίες αποστολής και η μεταφορά πραγματοποιούνται

αποκλειστικά από ειδικά εκπαιδευμένα πρόσωπα. Η συνολική διαδικασία συνοδεύεται από εξειδικευμένο προσωπικό.

Κατά τη μεταφορά μπαταριών ιόντων λιθίου πρέπει να προσέχετε τα εξής:

- Φροντίστε τα σημεία επαφών να είναι προστατευμένα και μονωμένα ώστε να αποφευχθούν βραχυκυκλώματα.
- Προσέξτε το πακέτο μπαταριών να είναι σταθερό μέσα στη συσκευασία και να μη γλιστρά.
- Η μεταφορά μπαταριών που παρουσιάζουν φθορές ή διαρροές δεν επιτρέπεται.

Για περισσότερες πληροφορίες απευθυνθείτε στην εταιρεία μεταφορών.

#### ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Όταν έχει υποστεί ζημιά το καλώδιο ηλεκτρικής σύνδεσης, πρέπει αυτό να αντικατασταθεί σε μια υπηρεσία τεχνικής υποστήριξης πελατών, διότι απαιτείται ειδικό εργαλείο.

Χρησιμοποιείτε μόνο πρόσθ. εξαρτήματα Milwaukee και ανταλλακτικά Milwaukee. Κατ'ασκ. τμήματα, που η αλλαγή τους δεν περιγράφεται, αντικαθιστούν σε μια τεχνική υποστήριξη της Milwaukee (βλέπε φυλλάδιο εγγύηση/ διευθύνσεις υπηρεσίας υποστήριξης).

Όταν χρειάζεται, μπορείτε να ζητήσετε ένα σχέδιο συναρμολόγησης της συσκευής, δίνοντας τον τύπο της μηχανής και το δεκαψήφιο αριθμό στην πινακίδα ισχύος, από το κέντρο αερίβης ή απευθείας από τη firma Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Sträe 10, 71364 Winnenden, Germany.

#### ΣΥΜΒΟΛΑ

|  |   |
|--|---|
|  | Παρακαλώ διαβάστε σχολαστικά τις οδηγίες χρήσης πριν από την έναρξη λειτουργίας.  |
|  | Μη ρίχνετε στη φωτιά τους μεταχειρισμένους συσσωρευτές.   |
|  | Μη φορτίζετε καμία κατεστραμμένη ανταλλακτική μπαταρία, αλλά αντικαθιστάτε την αμέσως.  |
|  | Ηλεκτρικά μηχανήματα, μπαταρίες/συσσωρευτές δεν επιτρέπεται να απορριπτούν μαζί με τα οικιακά απορρίμματα. Ηλεκτρικά μηχανήματα και συσσωρευτές συλλέγονται ξεχωριστά και παραδίδονται προς ανακύκλωση με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον σε επιχείρηση επεξεργασίας απορριμμάτων. Ενημερωθείτε από τις τοπικές υπηρεσίες ή από ειδικευμένους εμπόρους σχετικά με κέντρα ανακύκλωσης και συλλογής απορριμμάτων. |
|  | Η συσκευή είναι κατάλληλη για χρήση μόνο σε εσωτερικούς χώρους, μην εκθέσετε τη συσκευή στη βροχή.  |
|  | Με προστατευτική μόνωση   |
|  | Ευρωπαϊκό σήμα πιστότητας   |
|  | Βρετανικό σήμα πιστότητας   |
|  | Ουκρανικό σήμα πιστότητας   |
|  | Ευρασιατικό σήμα πιστότητας   |



| TEKNİK VERİLER  | ŞARJ CİHAZI | M12-18 SC   |
|---|-------------|-------------|
| Gerilim aralığı .....                                   |             | 12 V, 18 V  |
| Hızlı şarj akımı (12 V) .....                           |             | 4,5 A       |
| Hızlı şarj akımı (18 V) .....                           |             | 13,5 A      |
| Ağırlığı ise EPTA-üretici 01/2014'e göre .....          |             | 1,6 kg      |
| Depolama sırasında tavsiye edilen ortam sıcaklığı ..... |             | +5...+40 °C |

**⚠ UYARI! Bu elektrikli el aletiyile ilgili bütün uyarıları, talimat hükümlerini, gösterimleri ve spesifikasyonları okuyun.** Aşağıda açıklanan talimat hükümlerine uyulmadığı takdirde elektrik çarpmalarına, yangınlara ve/veya ağır yaralanmalara neden olunabilir. **Bütün uyarıları ve talimat hükümlerini ileride kullanmak üzere saklayın.**

#### GÜVENLİĞİNİZ İÇİN TALİMATLAR

Kullanılmış kartuş aküleri ateşe veya ev çöplerine atmayın. Milwaukee, kartuş akülerin çevreye zarar vermeyecek biçimde tasfiye edilmesine olanak sağlayan hizmet sunar; lütfen bu konuda yetkili satıcınızdan bilgi alın.

**Bu şarj cihazı ile aşağıdaki kartuş aküler şarj edilebilir:**

| Akü tipi | Pil hücresi türü | Gerilim | Anma kapasitesi | Hücre sayısı |
|----------|------------------|---------|-----------------|--------------|
| M12B     | Li-Ion           | 12 V    | ≤ 1,5 Ah        | 3            |
| M12BX    | Li-Ion           | 12 V    | ≤ 3,0 Ah        | 2 x 3        |
| M12B2    | Li-Ion           | 12 V    | ≤ 2,0 Ah        | 3            |
| M12B3    | Li-Ion           | 12 V    | ≤ 3,0 Ah        | 3            |
| M12B4    | Li-Ion           | 12 V    | ≤ 4,0 Ah        | 2 x 3        |
| M12B6    | Li-Ion           | 12 V    | ≤ 6,0 Ah        | 2 x 3        |
| M18B     | Li-Ion           | 18 V    | ≤ 1,5 Ah        | 5            |
| M18BX    | Li-Ion           | 18 V    | ≤ 3,0 Ah        | 2 x 5        |
| M18B2    | Li-Ion           | 18 V    | ≤ 2,0 Ah        | 5            |
| M18B4    | Li-Ion           | 18 V    | ≤ 4,0 Ah        | 2 x 5        |
| M18B5    | Li-Ion           | 18 V    | ≤ 5,0 Ah        | 2 x 5        |
| M18B6    | Li-Ion           | 18 V    | ≤ 6,0 Ah        | 2 x 5        |
| M18B9    | Li-Ion           | 18 V    | ≤ 9,0 Ah        | 3 x 5        |
| M18HB3   | Li-Ion           | 18 V    | ≤ 3,0 Ah        | 5            |
| M18HB5.5 | Li-Ion           | 18 V    | ≤ 5,5 Ah        | 2 x 5        |
| M18HB8   | Li-Ion           | 18 V    | ≤ 8,0 Ah        | 2 x 5        |
| M18HB12  | Li-Ion           | 18 V    | ≤ 12,0 Ah       | 3 x 5        |

**Bu şarj cihazı ile şarj edilemeyen bataryalar şarj edilmemelidir.**

Kartuş aküleri metal parça veya eşyalarla birlikte saklamayın (kısa devre tehlikesi).

Şarj cihazının kartuş akü yuvasına hiçbir şekilde metal parçalar kaçmamalıdır (kısa devre tehlikesi).

Kartuş aküleri ve şarj cihazını açmayın ve sadece kuru yerlerde saklayın. Neme ve ıslanmaya karşı koruyun.

Aletin içine iletken parçalar sokmayın.

Hasarlı kartuş aküleri şarj etmeyin, hemen değiştirin.

Her kullanımdan önce alet, bağlantı kablosu, uzatma kablosu ve fişin hasarlı olup olmadığını ve eskiyip eskimediyini kontrol edin. Hasarlı parçaları sadece uzmanına onartın.

**Bu cihaz, fiziksel, duyuusal veya zihinsel yetenekleri yetersiz veya tecrübe veya bilgi eksikliği olan insanlar tarafından kullanılmaz veya temizlenemez. Kendilerine yasalar gereği güvenliklerinden sorumlu olan bir kişi tarafından cihazın güvenli şekilde kullanımının öğretilmiş olması durumu hariçtir. Yukarıda belirtilen insanlar, cihazı kullandıkları sırada gözetim altında tutulmalıdır. Bu cihaz**

**çocuklardan uzak tutulmalıdır. Kullanılmadığında güvenli bir şekilde ve çocukların erişemeyeceği bir yerde muhafaza edilmelidir.**

**Uyarı!** Bir kısa devreden kaynaklanan yangın, yaralanma veya ürün hasarları tehlikesini önlemek için aleti, güç paketini veya şarj cihazını asla sıvıların içine daldırmayınız ve cihazların ve pillerin içine sıvı girmesini önleyiniz. Tuzlu su, belirli kimyasallar, ağartıcı madde veya ağartıcı madde içeren ürünler gibi korozyif veya iletken sıvılar kısa devreye neden olabilir.

#### KULLANIM

Bu pil şarj cihazı Milwaukee marka 12V ve 18V'luk şarj edilebilir lityum iyon pilleri şarj eder.

Bu alet sadece belirttiği gibi ve usulüne uygun olarak kullanılabilir.

#### ŞEBEKE BAĞLANTISI

Aleti sadece tek fazlı alternatif akıma ve tip etiketi üzerinde belirtilen şebeke gerilimine bağlayın. yapısı Koruma sınıfı II'ye girdiğinden alet koruyucu kontaklız prize de bağlanabilir.

#### ŞARJ SÜRESİ

| Akü tipi | Volts | Gerilim   | Anma kapasitesi yaklaşık |
|----------|-------|-----------|--------------------------|
| M12B     | 12 V  | ≤ 1.5 Ah  | 20 min                   |
| M12B2    | 12 V  | ≤ 2.0 Ah  | 20 min                   |
| M12B3    | 12 V  | ≤ 3.0 Ah  | 50 min                   |
| M12BX    | 12 V  | ≤ 3.0 Ah  | 52 min                   |
| M12B4    | 12 V  | ≤ 4.0 Ah  | 52 min                   |
| M12B6    | 12 V  | ≤ 6.0 Ah  | 95 min                   |
| M18B     | 18 V  | ≤ 1.5 Ah  | 20 min                   |
| M18B2    | 18 V  | ≤ 2.0 Ah  | 20 min                   |
| M18BX    | 18 V  | ≤ 3.0 Ah  | 52 min                   |
| M18B4    | 18 V  | ≤ 4.0 Ah  | 52 min                   |
| M18B5    | 18 V  | ≤ 5.0 Ah  | 59 min                   |
| M18B6    | 18 V  | ≤ 6.0 Ah  | 90 min                   |
| M18B9    | 18 V  | ≤ 9.0 Ah  | 90 min                   |
| M18HB3   | 18 V  | ≤ 3.0 Ah  | 36 min                   |
| M18HB5.5 | 18 V  | ≤ 5.5 Ah  | 35 min                   |
| M18HB8   | 18 V  | ≤ 8.0 Ah  | 45 min                   |
| M18HB12  | 18 V  | ≤ 12.0 Ah | 60 min                   |

#### LI-ION-AKÜ

Aküler kısmen dolu olarak teslim edilir. Aküdeki LED ışıkları akünün doluluk durumunu gösterir.

Akü uzun bir süre kullanılmazsa, tekrar durma konumuna gelir.

Akü tamamen boşaltıldığında otomatik olarak kapanır (derinlemesine boşaltma mümkün değildir).

Aküye aşırı yüklenme durumunda akü ısınabilir. Bu durumda kendiliğinden kapanabilir.

Aküyü tekrar doldurmak ve aktif hale getirmek amacı ile şarja bağlayın.

Akünün üzerinde bulunan düğmeye basarak suretiyle, aküye yapılan yüklemeyi durdurulur. Bununla ilgili olarak akü elektro cihazında kalabilir, ancak önceden asgari 1 dakika süre ile kapatılması lazımdır (aksi takdirde tam olarak göstermez). Işıklı LED göstergesindeki sayılar, yüklemeyi tanımlar. Yanıp sönem LED ışıklar maksimum % 10 oranında güç rezervini sinyal eder.

Ana hatlarıyla şu esas geçerlidir: Şayet elektro alet akü ile bağlanmasına rağmen çalışmazsa, aküyü yüklemeye cihazına bağlayın. Akü ve yüklemeye cihazındaki işaret ve göstergeler, akünün durumu hakkında bilgi verir. Düşük ısılarla az bir randımanla çalışmaya devam edilebilir.

#### ÖZELLİKLER

Değiştirilebilir kartuş akü şarj cihazının yuvasına yerleştirildikten sonra kartuş akü otomatik olarak şarj olur (kırmızı IŞIK süreklidir yanar).

Çok sıcak veya çok soğuk bir kartuş akü şarj cihazına yerleştirilecek olursa (Kırmızı LED yanıp sönem), kartuş akü kususuz şarj sıcaklığına eriştikten sonra şarj işlemi otomatik olarak başlar (0°C...65°C). Maksimum şarj akımı, kartuş akünün sıcaklığı 0°C...65°C arasında iken geçer.

Şarj işlemi, kartuş akünün deşarj durumuna göre, 1 ile 20 dakika arasında sürer (1,5 Ah'de akü).

Akü tamamen dolu ise, LED göstergesi kırmızıdan yeşile geçer ve aküdeki LED'lerin ışıkları söner.

Bataryayı ne zaman şarj ettirme ihtiyacı duyarızsanız cihazdan çıkartınız. Milwaukee bataryalarının komple boşalmadan şarj ettirildiklerinde hafıza etkisi yoktur. Yeni şarj aletine yerleştirmeden önce bataryanın tamamıyla boşalmış olması gerekmiyor.

Genelde pillerin şarj cihazından çıkartılması ve şarj cihazının elektrik prizinden çekilmesi en iyisidir. Ancak pil, prize bağlı şarj cihazı içinde kalırsa da bir zarar oluşmayacaktır.

Her iki LED göstergesi değişli tokuşlu yanıp sönüyorsa, bu durumda ya akü tam olarak oturmamıştır veya akü veya yüklemeye cihazında bir hata vardır. Yüklemeye cihazı ve akü emniyet tedbirlerinden dolayı derhal kapatılmalı ve Milwaukee Müşteri Servisi tarafından kontrol ettirilmelidir.

Pil şarj cihazına 12V ve 18V'luk şarj edilebilir piller aynı zamanda takılabilir, ancak sırasıyla şarj edilirler. İlk olarak takılan şarj edilebilir pil ilk olarak şarj edilir. İkinci şarj edilebilir pilde yavaş yanıp sönem kırmızı LED lamba, şarj işleminin henüz başlamadığını göstermektedir.

#### LED SEMBOLLER

|  |  |   |
|--|--|---|
|   | Süreklili kırmızı ışık                   | Şarj ediyor   |
|   | Yavaş yanıp sönem yeşil ışık             | Şarj tamamlanmak üzere  |
|   | Süreklili yeşil ışık                     | Şarj tamamlandı   |
|   | Hızlı yanıp sönem kırmızı ışık           | Batarya fazla sıcak/soğuk – Batarya doğru şarj sıcaklığına ulaşır ulaşmaz şarj işlemi başlayacaktır |
|   | Yavaş yanıp sönem kırmızı ışık           | >Şarj etmiyor – Birinci batarya tamamıyla şarj edildikten sonra şarj işlemi başlayacaktır           |
|  | Sırasıyla kırmızı/yeşil yanıp sönem ışık | Batarya hasarlı veya hatalı   |

#### LİTYUM İYON PİLLERİN TAŞINMASI

Lityum iyon piller tehlikeli madde taşımacılığı hakkındaki yasal hükümler tabidir. Bu piller, bölgesel, ulusal ve uluslararası yönetmeliklere ve hükümlere uyularak taşınmak zorundadır.

- Tüketiciler bu pilleri herhangi bir özel şart aranmaksızın karayoluyla taşıyabilirler.
- Lityum iyon pillerin nakliye şirketleri tarafından ticari taşımacılığı için tehlikeli madde taşımacılığının hükümleri geçerlidir. Sevki hazırlığı ve taşıma sadece ilgili eğitimi görmüş personel tarafından gerçekleştirilebilir. Bütün süreç uzmanca bir refakatçilik altında gerçekleştirilmelidir.

Pillerin taşınması sırasında aşağıdaki hususlara dikkat edilmesi gerekmektedir:

- Kısa devre oluşmasını önlemek için kontakların korunmuş ve izole edilmiş olmasını sağlayınız.
- Pil paketinin ambalajı içinde kaymamasına dikkat ediniz.
- Hasarlı veya akımı pillerin taşınması yasaktır.

Ayrıca bilgiler için nakliye şirketinize başvurunuz.











#### BAKIM

**Şebeke hatları hasarlı ise müşteri hizmetleri servisi tarafından değiştirilmesi gerekir, zira bunun için özel bir aparat gereklidir.**

Sadece Milwaukee aksesuarı ve yedek parçası kullanın. Nasıl değiştirileceği açıklanmamış olan yapı parçalarını bir Milwaukee müşteri servisinden değiştirin (Garanti ve servis adresi broşürüne dikkat edin).

Gerektiği takdirde aletin dağıncı görünüş şeması, alet tipinin ve tip etiketi üzerindeki on hanelik sayının bildirilmesi koşulluyla müşteri servisinden veya doğrudan Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany adresinden istenebilir.

#### SEMBOLLER

|   |   |
|---|---|
|    | Lütfen aleti çalıştırmadan önce kullanma kılavuzunu dikkatli biçimde okuyun.  |
|    | Değiştirilebilir aküleri (kartuş aküleri) ateşe atmayın.  |
|    | Hasarlı kartuş aküleri şarj etmeyin, hemen değiştirin.  |
|    | Elektrikli cihazların, pillerin/akülerin evsel atıklarla birlikte bertaraf edilmesi yasaktır. Elektrikli cihazlar ve aküler ayrılarak biriktirilmeli ve çevreye zarar vermeden bertaraf edilmeleri için bir atık değerlendirme tesisine götürülmelidir. Yerel makamlara veya satıcınıza geri dönüşüm tesisleri ve atık toplama merkezlerinin yerlerini danışınız. |
|    | Bu alet sadece kapalı mekânlarda kullanılmaya uygundur, yağmur altında bırakmayın   |
|    | Korumaya karşı izole edilmiştir   |
|    | Avrupa uyumluluk işareti  |
|    | Britanya uyumluluk işareti  |
|   | Ukrayna uyumluluk işareti   |
|  | Avrasya uyumluluk işareti   |

| TECHNICKÁ DATA   | NABIJEČKY | M12-18 SC   |
|--|-----------|-------------|
| Rozsah napětí .....                                    |           | 12 V, 18 V  |
| Nabíjecí proud rychlonabíjení (12 V) .....             |           | 4,5 A       |
| Nabíjecí proud rychlonabíjení (18 V) .....             |           | 13,5 A      |
| Hmotnost podle prováděcího předpisu EPTA 01/2014 ..... |           | 1,6 kg      |
| Doporučená okolní teplota při nabíjení .....           |           | +5...+40 °C |

**VAROVÁNÍ! Přečtete si všechna výstražná upozornění, pokyny, zobrazení a specifikace pro toto elektrické nářadí. Zanedbání při dodržování výstražných upozornění a pokynů uvedených v následujícím textu může mít za následek zásah elektrickým proudem, způsobit požár a/nebo těžké poranění. Všechna varovná upozornění a pokyny do budoucna uschovejte.**

#### SPECIÁLNÍ BEZPE NOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

Použité nevyhazujte do domovního odpadu nebo do ohně. Milwaukee nabízí ekologickou likvidaci starých článků, ptejte se u vašeho obchodníka s nářadím.

Nabíječkou mohou být nabitý následující typy akumulátorů :

| Typ akumulátoru | Typ buňka | Napětí | Jmen. kapacita | Počet článků |
|-----------------|-----------|--------|----------------|--------------|
| M12B            | Li-Ion    | 12 V   | ≤ 1,5 Ah       | 3            |
| M12BX           | Li-Ion    | 12 V   | ≤ 3,0 Ah       | 2 x 3        |
| M12B2           | Li-Ion    | 12 V   | ≤ 2,0 Ah       | 3            |
| M12B3           | Li-Ion    | 12 V   | ≤ 3,0 Ah       | 3            |
| M12B4           | Li-Ion    | 12 V   | ≤ 4,0 Ah       | 2 x 3        |
| M12B6           | Li-Ion    | 12 V   | ≤ 6,0 Ah       | 2 x 3        |
| M18B            | Li-Ion    | 18 V   | ≤ 1,5 Ah       | 5            |
| M18BX           | Li-Ion    | 18 V   | ≤ 3,0 Ah       | 2 x 5        |
| M18B2           | Li-Ion    | 18 V   | ≤ 2,0 Ah       | 5            |
| M18B4           | Li-Ion    | 18 V   | ≤ 4,0 Ah       | 2 x 5        |
| M18B5           | Li-Ion    | 18 V   | ≤ 5,0 Ah       | 2 x 5        |
| M18B6           | Li-Ion    | 18 V   | ≤ 6,0 Ah       | 2 x 5        |
| M18B9           | Li-Ion    | 18 V   | ≤ 9,0 Ah       | 3 x 5        |
| M18HB3          | Li-Ion    | 18 V   | ≤ 3,0 Ah       | 5            |
| M18HB5.5        | Li-Ion    | 18 V   | ≤ 5,5 Ah       | 2 x 5        |
| M18HB8          | Li-Ion    | 18 V   | ≤ 8,0 Ah       | 2 x 5        |
| M18HB12         | Li-Ion    | 18 V   | ≤ 12,0 Ah      | 3 x 5        |

Nabíječkou nenabíjejte standardní baterie, které nelze nabíjet.

Náhradní akumulátor neskladujte s kovovými předměty, nebezpečí zkratu. V nabíjecím postu nabíječky neskladujte kovové předměty, nebezpečí zkratu. Náhradní akumulátory ani nabíječku neotvírejte, skladujte je v suchu, chraňte před vlhkem.

Neskladujte spolu s vodivými předměty.

Nenabíjejte poškozené akumulátory, ihned je nahraďte!

Před každým použitím nabíječky překontrolujte přívodní kabel, prodlužovací kabel a zástrčku zda nejsou poškozeny a nebo zestárle. Poškozené díly nechte opravit odborníky.

Tento přístroj nesmějí obsluhovat nebo čistit osoby se sníženými tělesnými, smyslovými nebo duševními schopnostmi, resp. s nedostatečnými zkušenostmi nebo znalostmi, ledaže by byly poučeny osobou ze zákona zodpovědnou za jejich bezpečnost o bezpečné manipulaci s přístrojem. Výše uvedené osoby vyžadují při používání přístroje dozor. Tento přístroj nepatří do rukou dětem. Proto když se nepoužívá, musí být uložený bezpečně a mimo dosah dětí.

**Varování!** Abyste zabránili nebezpečí požáru způsobeného zkratem, poraněním nebo poškozením výrobku, nepoužívejte nářadí, výměnnou baterii nebo nabíječku do kapalín a zajistěte, aby do zařízení a akumulátorů nevnikly žádné tekutiny. Korodující nebo vodivé kapaliny, jako je slaná voda, určité chemikálie a bělicí prostředky nebo výrobky, které obsahují bělidlo, mohou způsobit zkrat.

#### OBLAST VYUŽITÍ

Tato nabíječka nabíjí baterie 12 V a 18 V Milwaukee Li-Ion. Toto zařízení lze používat jen pro uvedený účel.

#### PŘIPOJENÍ NA SÍŤ

Připojit pouze do jednofázové střídavé sítě o napětí uvedeném na štítku. Lze připojit i do zásuvky bez ochranného kontaktu neboť spotřebič je třídy II.

#### DOBA NABÍJENÍ

| Typ akumulátoru | Napětí | Jmen. kapacita | Doba nabíjení cca. |
|-----------------|--------|----------------|--------------------|
| M12B            | 12 V   | ≤ 1,5 Ah       | 20 min             |
| M12B2           | 12 V   | ≤ 2,0 Ah       | 20 min             |
| M12B3           | 12 V   | ≤ 3,0 Ah       | 50 min             |
| M12BX           | 12 V   | ≤ 3,0 Ah       | 52 min             |
| M12B4           | 12 V   | ≤ 4,0 Ah       | 52 min             |
| M12B6           | 12 V   | ≤ 6,0 Ah       | 95 min             |
| M18B            | 18 V   | ≤ 1,5 Ah       | 20 min             |
| M18B2           | 18 V   | ≤ 2,0 Ah       | 20 min             |
| M18BX           | 18 V   | ≤ 3,0 Ah       | 52 min             |
| M18B4           | 18 V   | ≤ 4,0 Ah       | 52 min             |
| M18B5           | 18 V   | ≤ 5,0 Ah       | 59 min             |
| M18B6           | 18 V   | ≤ 6,0 Ah       | 90 min             |
| M18B9           | 18 V   | ≤ 9,0 Ah       | 90 min             |
| M18HB3          | 18 V   | ≤ 3,0 Ah       | 36 min             |
| M18HB5.5        | 18 V   | ≤ 5,5 Ah       | 35 min             |
| M18HB8          | 18 V   | ≤ 8,0 Ah       | 45 min             |
| M18HB12         | 18 V   | ≤ 12,0 Ah      | 60 min             |

#### LI-ION-AKUMULÁTOŘY

Akumulátory se dodávají částečně nabitě. Kontrolky LED na akumulátoru ukazují stav nabití.

Nepoužívá-li se akumulátor delší dobu, přepne se automaticky do klidového stavu.

Při úplném vybití se akumulátor automaticky vypne (hlubokové vybití není možné).

V případě extrémního zatížení může dojít k silnému ohřevu akumulátoru, který se následně vypne.

Akumulátor v tomto případě k dobití a aktivaci vložte opět do nabíječky.

Přítom může akumulátor zůstat v elektrickém nářadí, které se však musí nejméně 1 minutu předem vypnout (v opačném případě může dojít k chybné indikaci). Počet LED popisuje stav nabití. Blikající LED signalizuje maximální výkonnostní rezervu ve výši 10%.

V zásadě platí: nefunguje-li elektrické nářadí po zasunutí akumulátoru a po zapnutí, nasadte akumulátor na nabíječku. Kontrolky na akumulátoru a na nabíječce signalizují stav nabíjení akumulátoru.

Při nízkých teplotách lze v práci pokračovat se sníženým výkonem.

#### UPOZORNĚNÍ

Po nasazení akumulátoru do nabíječky je akumulátor automaticky nabíjen (červená kontrolka LED svítí nepřerušovaně).

Je-li do nabíječky nasazen hodně teplý a nebo hodně studený akumulátor (bliká žlutá LED), počne nabíjení až když akumulátor dosáhne správné teploty (0°C...65°C).

Doba nabíjení je od 1 min. do 20 min. Podle toho jak byl akumulátor vybitý (u kapacity 1,5 Ah akumulátor).

Po úplném nabití akumulátoru se kontrolní LED nabíječky přepne z červené na zelenou a kontrolní LED akumulátoru zhasnou.

Akumulátor vyjměte z přístroje podle vašeho uvážení. Akumulátory od firmy Milwaukee nemají žádnou paměťovou funkci, jestliže se nabíjí ještě předtím, než jsou kompletně vybité. Akumulátor proto nemusí být předtím, než se může vložít do nabíječky, úplně vybitý.

V praxi je nejlepší, pokud se akumulátory z nabíječky vyjmou a nabíječka se odpojí od sítě. Nevznikne ale žádná závada, pokud akumulátor zůstane zasunutý v připojené nabíječce.

Blikají-li obě kontrolní LED střídavě, není akumulátor buď plně nasazený na nabíječku nebo na akumulátoru či nabíječce došlo k chybě. V tomto případě z bezpečnostních důvodů akumulátor a nabíječku ihned vypněte a nechejte zkontrolovat v servisu firmy Milwaukee.

Do nabíječky se mohou současně zasunout baterie 12 V a 18 V, ale budou se nabíjet postupně za sebou. Baterie zasunutá dříve se nabíje jako první. U druhé baterie signalizuje pomalu blikající červená LED dioda, že proces nabíjení ještě nezačal.

#### LED SYMBOLY

|  |  |   |
|--|--|---|
|  | Trvalé svícení červeného indikátoru            | aktivní proces nabíjení   |
|  | Pomalé blikání zeleného indikátoru             | proces nabíjení se brzy ukončí  |
|  | Trvalé svícení zeleného indikátoru             | proces nabíjení je ukončený   |
|  | Rychlé blikání červeného indikátoru            | baterie je příliš teplá/studená – proces nabíjení se spustí hned, jakmile baterie dosáhla správnou teplotu pro nabíjení |
|  | Pomalé blikání červeného indikátoru            | proces nabíjení není aktivní – proces nabíjení se spustí, když je první akumulátor kompletně nabitý                     |
|  | Střídavé blikání červeného/zeleného indikátoru | akumulátor je poškozený nebo vadný  |

#### PŘEPRAVA LITHIUM-IONTOVÝCH BATERIÍ

Lithium-iontové baterie spadají podle zákonných ustanovení pod přepravu nebezpečného nákladu.

Přeprava těchto baterií se musí realizovat s dodržováním lokálních, vnitrostátních a mezinárodních předpisů a ustanovení.

- Spotřebitelé mohou tyto baterie bez problémů přepravovat po komunikacích.
- Komerční přeprava lithium-iontových baterií prostřednictvím přepravních firem podléhá ustanovením o přepravě nebezpečného nákladu. Přípravu k vyexpedování a samotnou přepravu směřj vykonávat jen příslušně vyškolené osoby. Na celý proces se musí odborně dohlížet.

Při přepravě baterií je třeba dodržovat následující:

- Zajistěte, aby kontakty byly chráněné a izolované, aby se zamezilo zkratům.
- Dávejte pozor na to, aby se svazek baterií v rámci balení nemohl sesmeknout.
- Poškozené a vyteklé baterie se nesmějí přepravovat.

Ohledně dalších informací se obraťte na vaši přepravní firmu.

#### ÚDRŽBA

Dojde-li k poškození přívodního kabelu, nechte jej vyměnit v autorizovaném servisu, protože k výměně je zapotřebí speciální nástroj.

Používat výhradně příslušenství Milwaukee a náhradní díly Milwaukee. Díly jejichž výměny nebyla popsána, nechte vyměnit v autorizovaném servisu (viz. Záruky / Seznam servisních míst)

Při potřebě podrobného rozkresu konstrukce, oslovte informaci o typu a desetimístném objednacím čísle přímo servis a nebo výrobce, Techtron Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

| SYMBOLY |   |
|---------|---|
|         | Před spuštěním stroje si pečlivě přečtete návod k používání.  |
|         | Akumulátory nevhazujte do ohně.   |
|         | Nenabíjejte poškozené akumulátory, ihned je nahraďte!   |
|         | Elektrická zařízení, baterie/akumulátory se nesmí likvidovat společně s odpadem z domácnosti. Elektrická zařízení, baterie/akumulátory je třeba sbírat odděleně a odevzdat je v recyklačním podniku na ekologickou likvidaci. Na místních úřadech nebo u vašeho specializovaného prodejce se informujte na recyklační podniky a sběrné dvory. |
|         | Zařízení lze používat jen ve vnitřních prostorách, nepoužívat v dešti.  |
|         | s ochrannou izolací   |
|         | Značka shody v Evropě   |
|         | Značka shody v Británii   |
|         | Značka shody na Ukrajině  |
|         | Značka shody pro oblast Eurasie   |

| TECHNICKÉ ÚDAJE   | NABIJAČKA | M12-18 SC   |
|---|-----------|-------------|
| Rozsah napätia.....                                     |           | 12 V, 18 V  |
| Nabíjací prúd rýchleho nabíjania (12 V).....            |           | 4,5 A       |
| Nabíjací prúd rýchleho nabíjania (18 V).....            |           | 13,5 A      |
| Hmotnosť podľa vykonávacieho predpisu EPTA 01/2014..... |           | 1,6 kg      |
| Odporúčaná okolitá teplota pri nabíjaní.....            |           | +5...+40 °C |

**VAROVANIE!** Prečítajte si všetky výstražné upozorneni, pokyny, znázornenia a špecifikácie pre toto elektrické náradie. Zanedbanie pri dodržiavaní výstražných upozorneni a pokynov uvedených v nasledujúcom texte môže mať za následok zásah elektrickým prúdom, spôsobiť požiar a/alebo ťažké poranenie.

**Tieto Výstražné upozornenia a bezpečnostné pokyny starostlivo uschovajte na budúce použitie.**

#### ŠPECIÁLNE BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

Opatrebované výmenné akumulátory nezahadzujte do ohňa alebo medzi domový odpad. Milwaukee ponúka likvidáciu starých výmenných akumulátorov, ktorá je v súlade s ochranou životného prostredia; informujte sa u Vášho predajcu.

**S týmto nabíjacím zariadením môžu byť nabíjané nasledovné výmenné akumulátory:**

| Typ akumulátora | Typ bunka | Napätie | Menovitá kapacita | Počet článkov |
|-----------------|-----------|---------|-------------------|---------------|
| M12B            | Li-Ion    | 12 V    | ≤ 1,5 Ah          | 3             |
| M12BX           | Li-Ion    | 12 V    | ≤ 3,0 Ah          | 2 x 3         |
| M12B2           | Li-Ion    | 12 V    | ≤ 2,0 Ah          | 3             |
| M12B3           | Li-Ion    | 12 V    | ≤ 3,0 Ah          | 3             |
| M12B4           | Li-Ion    | 12 V    | ≤ 4,0 Ah          | 2 x 3         |
| M12B6           | Li-Ion    | 12 V    | ≤ 6,0 Ah          | 2 x 3         |
| M18B            | Li-Ion    | 18 V    | ≤ 1,5 Ah          | 5             |
| M18BX           | Li-Ion    | 18 V    | ≤ 3,0 Ah          | 2 x 5         |
| M18B2           | Li-Ion    | 18 V    | ≤ 2,0 Ah          | 5             |
| M18B4           | Li-Ion    | 18 V    | ≤ 4,0 Ah          | 2 x 5         |
| M18B5           | Li-Ion    | 18 V    | ≤ 5,0 Ah          | 2 x 5         |
| M18B6           | Li-Ion    | 18 V    | ≤ 6,0 Ah          | 2 x 5         |
| M18B9           | Li-Ion    | 18 V    | ≤ 9,0 Ah          | 3 x 5         |
| M18HB3          | Li-Ion    | 18 V    | ≤ 3,0 Ah          | 5             |
| M18HB5.5        | Li-Ion    | 18 V    | ≤ 5,5 Ah          | 2 x 5         |
| M18HB8          | Li-Ion    | 18 V    | ≤ 8,0 Ah          | 2 x 5         |
| M18HB12         | Li-Ion    | 18 V    | ≤ 12,0 Ah         | 3 x 5         |

**S týmto nabíjacím zariadením nesmú byť nabíjané nenabíjateľné batérie.**

Výmenné akumulátory neskladovať spolu s kovovými predmetmi (nebezpečenstvo skratu).

Do zasúvacieho otvoru pre výmenné akumulátory na nabíjacom zariadení, sa nesmú dostať žiadne kovové predmety (nebezpečenstvo skratu).

Výmenné akumulátory a nabíjacie zariadenia neotvárajte a skladovať len v suchých priestoroch. Chrániť pred vlhkosťou.

Nesiahajte s vodivými predmetmi do prístroja.

Poškodený výmenný akumulátor nenabíjajte a ihneď ho vymeňte.

Pred každým použitím skontrolujte prístroj, pripojovací kábel, akumulátor, predlžovací kábel a zástrčku či nedošlo k poškodeniu alebo zostatnutiu. Poškodené časti nechajte opraviť odborníkom.

**Tento prístroj nesmú obsluhovať alebo čistiť osoby so zníženými telesnými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami príp. nedostatočnými skúsenosťami alebo znalosťami, jedine ako boli osobou zo zákona zodpovednou za ich bezpečnosť poučené o bezpečnej manipulácii s prístrojom. Vyššie**

**uvedené osoby si vyžadujú pri používaní prístroja dozor. Tento prístroj nepatrí do rúk deťom. Preto ak sa nepoužíva, musí byť odložený bezpečne a mimo dosahu detí.**

**Varovanie!** Aby ste zabránili nebezpečenstvu požiaru spôsobeného skratom, poraneniam alebo poškodeniam výrobku, neponárajte náradie, výmennú batériu alebo nabíjačku do kvapalín a postarajte sa o to, aby do zariadení a akumulátorov nevnikli žiadne tekutiny. Korodujúce alebo vodivé kvapaliny, ako je slaná voda, určité chemikálie a bieliace prostriedky alebo výrobky, ktoré obsahujú bieliadlo, môžu spôsobiť skrat.

#### POUŽITIE PODĽA PREDPISOV

Táto nabíjačka nabíja 12 V a 18 V batérie Milwaukee Li-Ion.

Tento prístroj sa smie používať len v súlade s uvedenými predpismi.

#### SIETOVÁ PRÍPOJKA

Pripájať len na jednofázový striedavý prúd a na sieťové napätie uvedené na štítku. Pripojenie je možné aj do zásuviek bez ochranného kontaktu, pretože ide o konštrukciu ochrannej triedy II.

#### DOBA NABÍJANIA

| Typ akumulátora | Napätie | Menovitá kapacita | Doba nabíjania cca. |
|-----------------|---------|-------------------|---------------------|
| M12B            | 12 V    | ≤ 1,5 Ah          | 20 min              |
| M12B2           | 12 V    | ≤ 2,0 Ah          | 20 min              |
| M12B3           | 12 V    | ≤ 3,0 Ah          | 50 min              |
| M12BX           | 12 V    | ≤ 3,0 Ah          | 52 min              |
| M12B4           | 12 V    | ≤ 4,0 Ah          | 52 min              |
| M12B6           | 12 V    | ≤ 6,0 Ah          | 95 min              |
| M18B            | 18 V    | ≤ 1,5 Ah          | 20 min              |
| M18B2           | 18 V    | ≤ 2,0 Ah          | 20 min              |
| M18BX           | 18 V    | ≤ 3,0 Ah          | 52 min              |
| M18B4           | 18 V    | ≤ 4,0 Ah          | 52 min              |
| M18B5           | 18 V    | ≤ 5,0 Ah          | 59 min              |
| M18B6           | 18 V    | ≤ 6,0 Ah          | 90 min              |
| M18B9           | 18 V    | ≤ 9,0 Ah          | 90 min              |
| M18HB3          | 18 V    | ≤ 3,0 Ah          | 36 min              |
| M18HB5.5        | 18 V    | ≤ 5,5 Ah          | 35 min              |
| M18HB8          | 18 V    | ≤ 8,0 Ah          | 45 min              |
| M18HB12         | 18 V    | ≤ 12,0 Ah         | 60 min              |

#### LI-ION-AKUMULÁTORY

Akumulátory sa dodávajú čiastočne nabité. Kontrolky LED na akumulátore ukazujú stav nabitia.

Ak sa akumulátor nepoužíva dlhšiu dobu, prepne sa automaticky do kľudového stavu.

Pri úplnom vybití sa akumulátor automaticky vypne (hlbkové vybitie nie je možné).

V prípade extrémneho zaťaženia môže dôjsť k silnému ohrevu akumulátora, ktorý sa následne vypne.

Akumulátor v tomto prípade k dobitiu a aktivácii vložte opäť do nabíjačky. Pritom môže akumulátor zostať v elektrickom náradí, ktoré sa však musí najmenej 1 minútu vopred vypnúť (v opačnom prípade môže dôjsť k chybným indikáciám). Počet LED popisuje stav nabitia. Blikajúca LED signalizuje maximálnu výkonnosť rezervu vo výške 10%.

V zásade platí: ak nefunguje elektrické náradie po zasunutí akumulátora a po zapnutí, nasadte akumulátor na nabíjačku. Kontrolky na akumulátore a na nabíjačke signalizujú stav nabíjania akumulátora.

Pri nízkych teplotách je možné v práci pokračovať so zníženým výkonom.

#### ZNAKY

Po zastrčení výmenného akumulátora do zasúvacieho otvoru nabíjacieho zariadenia sa výmenný akumulátor automaticky nabíja (červená kontrolka LED svieti neprerušovane).

Ak je do nabíjacieho zariadenia zastrčený príliš teplý alebo príliš studený výmenný akumulátor (červená LED-dióda bliká), nabíjanie začne automaticky až keď výmenný akumulátor dosiahne správnu teplotu (0°C...65°C). Max. nabíjací prúd preteká, ak teplota výmenného akumulátora leží medzi 0°C...65°C.

Doba nabíjania je medzi 1 min a 20 min, podľa toho, do akej miery bol výmenný akumulátor vybitý (pri 1,5 Ah akumulátore).

Po úplnom nabití akumulátora sa kontrolní LED nabíjačky prepne z červenej na zelenou a kontrolní LED akumulátora zhasnú.

Akumulátor kvôli nabíjaniu odstráňte z prístroja podľa vášho uváženia. Akumulátory od firmy Milwaukee nemajú žiadnu pamäťovú funkciu, ak sa nabijú ešte predtým, ako sú kompletne vybité. Akumulátor preto nemusí byť predtým, ako sa môže vložil do nabíjačky, úplne vybitý.

V praxi je najlepšie, keď sa akumulátory z nabíjačky odstránia a nabíjačka sa odpojí od siete. Nevznikne však ani žiadna záhada, ak akumulátor zostane zasunutý v pripojenej nabíjačke.

Ak blikajú obe kontrolné LED striedavo, nie je akumulátor buď naplno nasadený na nabíjačku, alebo na akumulátore či nabíjačke došlo k chybe. V tomto prípade z bezpečnostných dôvodov akumulátor a nabíjačku ihneď vypnite a nechajte skontrolovať v servise firmy Milwaukee.

Do nabíjačky sa môžu súčasne zasunúť 12 V a 18 V batérie, budú však nabíjané postupne za sebou. Batéria zasunutá skôr sa nabije ako prvá. Pri druhej batérii signalizuje pomaly blikajúca červená LED dióda, že proces nabíjania sa ešte nezačal.

#### LED SYMBOLY

|  |  |  |
|--|--|--|
|  | Trvalé svietenie červeného indikátora            | aktívny proces nabíjania   |
|  | Pomalé blikanie zeleného indikátora              | proces nabíjania sa skoro ukončí   |
|  | Trvalé svietenie zeleného indikátora             | proces nabíjania je ukončený   |
|  | Rýchle blikanie červeného indikátora             | batéria je príliš teplá/studená – proces nabíjania sa spustí ihneď, ako batéria dosiahla správnu teplotu pre nabíjanie |
|  | Pomalé blikanie červeného indikátora             | proces nabíjania nie je aktívny – proces nabíjania sa spustí, keď je prvý akumulátor kompletne nabitý                  |
|  | Striedavé blikanie červeného/zeleného indikátora | akumulátor je poškodený alebo chybný   |

#### PREPRAVA LÍTOVO-IÓNOVÝCH BATÉRIÍ

Lítovo-iónové batérie podľa zákonných ustanovení spadajú pod prepravu nebezpečného nákladu.

Preprava týchto batérií sa musí realizovať s dodržiavaním lokálnych, vnútroštátnych a medzinárodných predpisov a ustanovení.

- Spotrebiteľia môžu tieto batérie bez problémov prepravovať po cestách.
- Komerčná preprava lítovo-iónových batérií prostredníctvom špeciálnych firmiem podlieha ustanoveniam o preprave nebezpečného nákladu. Prípravu k vyexpedovaniu a samotnú prepravu smú vykonávať iba adekvátne vyškolené osoby. Na celý proces sa musí odborné dohliadať.

Pri preprave batérií treba dodržiavať nasledovné:

- Zabezpečiť, aby boli kontakty chránené a izolované, aby sa zamedzilo skratom.
- Dávajte pozor na to, aby sa zväzok batérií v rámci balenia nemohol zošmyknúť.
- Poškodené a vytečené batérie sa nesmú prepravovať.

Kvôli ďalším informáciám sa obráťte na vašu špeciálnu firmu.

#### ÚDRZBA

**Aj dôjde k poškodeniu prívodného kábla, nechajte ho vymeniť v autorizovanom servise, pretože k výmene je potrebný špeciálny nástroj.**

Používať len Milwaukee príslušenstvo a Milwaukee náhradné diely. Súčiastky bez návodu na výmenu treba dať vymeniť v jednom z Milwaukee zákazníckych centier (viď brožúru Záruka/Adresa zákazníckych centier).

Pri udaní typu stroja a desaťmiestneho čísla nachádzajúceho sa na štítku dá sa v prípade potreby vyžadovať explozívna schéma prístroja od Vášho zákazníckeho centra alebo priamo v Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

#### SYMBOLY

|  |  |
|--|--|
|  | Pred prvým použitím prístroja si pozorne prečítajte návod na obsluhu.  |
|  | Použitie akumulátory neohrozí do ohna.   |
|  | Poškodený výmenný akumulátor nenabíjajte a ihneď ho vymeňte.   |
|  | Elektrické zariadenia, batérie/akumulátory sa nesmú likvidovať spolu s odpadom z domácnosti. Elektrické zariadenia, batérie/akumulátory treba zbierať oddelene a odovzdať ich v recyklačnom podniku na ekologickú likvidáciu. Na miestnych úradoch alebo u vášho špecializovaného predajcu sa spýtajte na recyklačné podniky a zberné dvory. |
|  | Prístroj je určený na použitie v krytých priestoroch, prístroj nevystavuje dažďu.  |
|  | S ochrannou izoláciou  |
|  | Značka zhody v Európe  |
|  | Značka zhody v Británii  |
|  | Značka zhody na Ukrajine   |
|  | Značka zhody pre oblasť Eurázie  |

| DANE TECHNICZNE   |       | ŁADOWARKA   |       | M12-18 SC   |       |
|---|-------|-------------|-------|-------------|-------|
| Zakres napięcia.....                                    | ..... | 12 V, 18 V  | ..... | 12 V, 18 V  | ..... |
| Prąd szybkiego ładowania (12 V).....                    | ..... | 4,5 A       | ..... | 4,5 A       | ..... |
| Prąd szybkiego ładowania (18 V).....                    | ..... | 13,5 A      | ..... | 13,5 A      | ..... |
| Ciepota wg procedury EPTA 01/2014.....                  | ..... | 1,6 kg      | ..... | 1,6 kg      | ..... |
| Zalecana temperatura otoczenia w trakcie ładowania..... | ..... | +5...+40 °C | ..... | +5...+40 °C | ..... |

**OSTRZEŻENIE!** Należy przeczytać wszystkie wskazówki bezpieczeństwa, instrukcje, opisy i specyfikacje dotyczące tego elektronarzędzia. Zaniedbania w przestrzeganiu poniższych wskazówek mogą spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała. Należy starannie przechowywać wszystkie przepisy i wskazówki bezpieczeństwa dla dalszego zastosowania.

#### INSTRUKCJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

Zużytych akumulatorów nie wolno wrzucać do ognia ani traktować jako odpadów domowych. Milwaukee oferuje ekologiczną utylizację zużytych akumulatorów.

### Przy pomocy ładowarki można ładować następujące wkładki akumulatorowe:

| Typ akumulatora | Typ komórek baterii | Napięcie | Pojemność | Liczba celek |
|-----------------|---------------------|----------|-----------|--------------|
| M12B            | Li-Ion              | 12 V     | ≤ 1,5 Ah  | 3            |
| M12BX           | Li-Ion              | 12 V     | ≤ 3,0 Ah  | 2 x 3        |
| M12B2           | Li-Ion              | 12 V     | ≤ 2,0 Ah  | 3            |
| M12B3           | Li-Ion              | 12 V     | ≤ 3,0 Ah  | 3            |
| M12B4           | Li-Ion              | 12 V     | ≤ 4,0 Ah  | 2 x 3        |
| M12B6           | Li-Ion              | 12 V     | ≤ 6,0 Ah  | 2 x 3        |
| M18B            | Li-Ion              | 18 V     | ≤ 1,5 Ah  | 5            |
| M18BX           | Li-Ion              | 18 V     | ≤ 3,0 Ah  | 2 x 5        |
| M18B2           | Li-Ion              | 18 V     | ≤ 2,0 Ah  | 5            |
| M18B4           | Li-Ion              | 18 V     | ≤ 4,0 Ah  | 2 x 5        |
| M18B5           | Li-Ion              | 18 V     | ≤ 5,0 Ah  | 2 x 5        |
| M18B6           | Li-Ion              | 18 V     | ≤ 6,0 Ah  | 2 x 5        |
| M18B9           | Li-Ion              | 18 V     | ≤ 9,0 Ah  | 3 x 5        |
| M18HB3          | Li-Ion              | 18 V     | ≤ 3,0 Ah  | 5            |
| M18HB5.5        | Li-Ion              | 18 V     | ≤ 5,5 Ah  | 2 x 5        |
| M18HB8          | Li-Ion              | 18 V     | ≤ 8,0 Ah  | 2 x 5        |
| M18HB12         | Li-Ion              | 18 V     | ≤ 12,0 Ah | 3 x 5        |

### Przy pomocy ładowarki nie ładować baterii jednorazowych.

Nie przechowywać akumulatorów wraz z przedmiotami metalowymi (niebezpieczeństwo zwarcia).

Do ładowarki nie wolno wkładać żadnych przedmiotów metalowych (niebezpieczeństwo zwarcia).

Nie otwierać wkładek akumulatorowych i ładowarek. Przechowywać w suchych pomieszczeniach. Chronić przed wilgocią.

Nie dotykać urządzenia przy pomocy przedmiotów przewodzących prąd.

Nie wolno ładować uszkodzonych wkładek akumulatorowych. Uszkodzone wkładki należy niezwłocznie wymienić.

Przed każdym użyciem należy sprawdzić, czy nie występują oznaki uszkodzeń lub zmechcenia materiału na elektronarzędziu, kabli i wtyczce. Naprawę uszkodzonych części zlecać upoważnionym Przedstawicielom Serwisu.

Urządzenie to nie może być obsługiwane ani też czyszczone przez osoby, które posiadają ograniczone fizyczne, sensoryczne lub umysłowe zdolności wzgl. nie dysponują dostatecznym doświadczeniem, chyba że zostały one poinstruowane przez osobę prawnie odpowiedzialną za bezpieczeństwo w zakresie bezpiecznego obchodzenia się z urządzeniem. Wyżej wymienione osoby należy nadzorować

podczas użytkowania urządzenia. Urządzenie to nie może dostać się do rąk dzieci. Dlatego też, gdy nie jest ono używane, należy je bezpiecznie przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.

**Ostrzeżenie!** Aby uniknąć niebezpieczeństwa pożaru, obrażeń lub uszkodzeń produktu na skutek zwarcia, nie wolno zanurzać narzędzia, akumulatora wymiennego ani ładowarki w cieczach i należy zatroszczyć się o to, aby do urządzeń i akumulatorów nie dostały się żadne ciecze. Zwarcie spowodować mogą korodujące lub przewodzące ciecze, takie jak woda morska, określone chemikalia i wybielacze lub produkty zawierające wybielacze.

#### WARUNKI UŻYTKOWANIA

Niniejsza ładowarka ładuje akumulatory typu Milwaukee Li-Ion napięciami 12V i 18V. Produkt można użytkować wyłącznie zgodnie z jego normalnym przeznaczeniem.

#### PODŁĄCZENIE DO SIECI

Podłączyć tylko do źródła zasilania prądem zmiennym jednofazowym i wyłącznie o napięciu podanym na tabliczce znamionowej. Możliwe jest również podłączenie do gniazdka bez uziemienia, ponieważ konstrukcja odpowiada II klasie bezpieczeństwa.

#### CZAS ŁADOWANIA BATERII AKUMULATOROWEJ

| Typ akumulatora | Napięcie | Pojemność | Czas ładowania baterii ok. |
|-----------------|----------|-----------|----------------------------|
| M12B            | 12 V     | ≤ 1,5 Ah  | 20 min                     |
| M12B2           | 12 V     | ≤ 2,0 Ah  | 20 min                     |
| M12B3           | 12 V     | ≤ 3,0 Ah  | 50 min                     |
| M12BX           | 12 V     | ≤ 3,0 Ah  | 52 min                     |
| M12B4           | 12 V     | ≤ 4,0 Ah  | 52 min                     |
| M12B6           | 12 V     | ≤ 6,0 Ah  | 95 min                     |
| M18B            | 18 V     | ≤ 1,5 Ah  | 20 min                     |
| M18B2           | 18 V     | ≤ 2,0 Ah  | 20 min                     |
| M18BX           | 18 V     | ≤ 3,0 Ah  | 52 min                     |
| M18B4           | 18 V     | ≤ 4,0 Ah  | 52 min                     |
| M18B5           | 18 V     | ≤ 5,0 Ah  | 59 min                     |
| M18B6           | 18 V     | ≤ 6,0 Ah  | 90 min                     |
| M18B9           | 18 V     | ≤ 9,0 Ah  | 90 min                     |
| M18HB3          | 18 V     | ≤ 3,0 Ah  | 36 min                     |
| M18HB5.5        | 18 V     | ≤ 5,5 Ah  | 35 min                     |
| M18HB8          | 18 V     | ≤ 8,0 Ah  | 45 min                     |
| M18HB12         | 18 V     | ≤ 12,0 Ah | 60 min                     |

#### LI-ION-BATERIE AKUMULATOROWE

Akumulatory są dostarczane w stanie częściowo naładowanym. Diody elektroluminescencyjne na akumulatorze sygnalizują stan ładowania.

Jeśli akumulator przez dłuższy czas nie jest używany, przełącza on na stan spoczynkowy.

Przy całkowitym wyładowaniu akumulator automatycznie wyłączy (zbyt głębokie wyładowanie jest niemożliwe).

Pod wpływem ekstremalnych obciążeń akumulator może silnie nagrzać się. W takim wypadku akumulator wyłącza się.

Wówczas należy wetknąć akumulator do ładowarki, aby go ponownie naładować i aktywować.

Stan naładowania można wywołać przez naciśnięcie klawisza na akumulatorze. Akumulator może przy tym pozostać w elektronarzędziu, trzeba je jednak przedtem wyłączyć co najmniej 1 minutę wcześniej (w przeciwnym razie wskazanie jest niedokładne). Ilość świecących diod opisuje stan naładowania. Jedna migająca dioda sygnalizuje maksymalną rezerwę mocy 10%.

Obowiązuje zasada: Jeśli elektronarzędzie po założeniu akumulatora nie działa, umieścić akumulator na urządzeniu do ładowania. Wskazania akumulatora i urządzenia do ładowania informują wtedy o stanie akumulatora.

Przy niskich temperaturach można dalej pracować z obniżoną mocą.

#### WŁAŚCIWOŚCI

Po założeniu baterii do gniazda ładowarki proces ładowania baterii rozpoczyna się automatycznie (czerwona LED pali się światłem ciągłym)

W przypadku włożenia gorącej lub zimnej baterii akumulatorowej do ładowarki (żółta lampka) ładowanie rozpocznie się automatycznie po osiągnięciu przez baterię akumulatorową właściwej temperatury ładowania (0°C...65°C).

Czas ładowania wynosi od 1 min do 20 min (przy 1,5 Ah baterii ) zależnie od stanu rozładowania.

Gdy akumulator jest naładowany w pełni, dioda elektroluminescencyjna urządzenia do ładowania przełącza się z czerwonej na zieloną, a diody na akumulatorze gasną.

Wyjąć akumulator w dowolnej kolejności z urządzenia celem ładowania. Akumulatory firmy Milwaukee nie posiadają funkcji pamięci gdy są ładowane, zanim zostały całkowicie rozładowane. Akumulator nie musi zatem być całkowicie rozładowany zanim zostanie włożony do ładowarki.

W praktyce najlepiej jest wyjąć akumulatory z ładowarki i odłączyć ładowarkę od sieci. Jednakże również nie dojdzie do żadnej szkody, gdy akumulator pozostanie włożony w podłączonej ładowarce.

Jeśli obie diody migają na przemian, albo akumulator nie jest całkowicie nasunięty, albo mamy do czynienia z usterką akumulatora lub urządzenia do ładowania. Urządzenie do ładowania i akumulator ze względów bezpieczeństwa natychmiast wyłączyć z ruchu i przekazać do kontroli w punkcie serwisowym Milwaukee.

Do ładowarki mogą zostać włożone jednocześnie akumulatory 12V oraz 18V, lecz będą one ładowane po kolei. Akumulator włożony jako pierwszy będzie również ładowany jako pierwszy. Przy drugim akumulatorze wolno migająca czerwona LED sygnalizuje, że proces ładowania jeszcze się nie zaczął.

#### LED SYMBOLE

|  |   |  |
|--|---|--|
|  | Ciągłe świecenie na czerwono              | trwa proces ładowania  |
|  | Powolne miganie na zielono                | proces ładowania jest prawie zakończony  |
|  | Ciągłe świecenie na zielono               | proces ładowania został zakończony   |
|  | Szybkie miganie na czerwono               | bateria jest za gorąca/za zimna – proces ładowania rozpocznie się po osiągnięciu przez baterię właściwej temperatury.              |
|  | Powolne miganie na czerwono               | proces ładowania nie jest aktywny – proces ładowania zostanie uruchomiony, gdy pierwszy akumulator zostanie całkowicie naładowany. |
|  | Naprzemiennie miganie na czerwono/zielono | akumulator jest uszkodzony lub wadliwy.  |

#### TRANSPORT AKUMULATORÓW LITOWO-JONOWYCH

Akumulatory litowo-jonowe podlegają ustawowemu przepisom dotyczącym transportu towarów niebezpiecznych.

Transport tych akumulatorów winien odbywać się przy przestrzeganiu lokalnych, krajowych i międzynarodowych rozporządzeń i przepisów.

- Odbiorcom nie wolno transportować tych akumulatorów po drogach od tak po prostu.
- Komercyjny transport akumulatorów litowo-jonowych przez przedsiębiorstwa spedycyjne podlega przepisom dotyczącym transportu towarów niebezpiecznych. Przygotowania do wysyłki oraz transport mogą być wykonywane wyłącznie przez odpowiednio przeszkolone osoby. Cały proces winien odbywać się pod fachowym nadzorem.

W czasie transportu akumulatorów należy przestrzegać następujących punktów:

- Celem uniknięcia zwarcia należy upewnić się, że zestyki są zabezpieczone i zaizolowane.
- Zwracać uwagę na to, aby zespół akumulatorów nie mógł się przemieszczać we wnętrzu opakowania.
- Nie wolno transportować akumulatorów uszkodzonych lub z wyciekającym z elektrolitem.

Odnośnie dalszych wskazań należy zwrócić się do swojego przedsiębiorstwa spedycyjnego.

#### UTRZYMANIE I KONSERWACJA

Jeżeli kabel zasilania sieciowego jest uszkodzony, musi on być wymieniony przez serwis naprawczy, ponieważ niezbędne jest specjalne narzędzie.

Używać tylko i wyłącznie wyposażenia dodatkowego Milwaukee i części zamiennych Milwaukee. Gdyby trzeba było wymienić część, które nie zostały opisane, należy skontaktować się z przedstawicielem serwisu Milwaukee (patrz wykaz adresów punktów usługowych/gwarancyjnych).

Na życzenie można otrzymać rysunek widoku zespołu rozbranego. Przy zamawianiu należy podać dziesięcyfrowy numer oraz typ elektronarzędzia umieszczonego na tabliczce znamionowej. Zamówienia można dokonać albo u lokalnych przedstawicieli serwisu, albo bezpośrednio w Teclitronic Industries GmbH, Max-Eyth-Strasse 10, 71364 Winnenden, Germany.

#### SYMBOLE

|  |  |
|--|--|
|  | Przed uruchomieniem elektronarzędzia zapoznać się uważnie z treścią instrukcji.  |
|  | Zużytych akumulatorów nie wrzucać do ognia.  |
|  | Nie wolno ładować uszkodzonych wkładek akumulatorowych. Uszkodzone wkładki należy niezwłocznie wymienić.   |
|  | Urządzenia elektryczne, baterie/akumulatory nie mogą być usuwane razem z odpadami pochodzącymi z gospodarstw domowych. Urządzenia elektryczne i akumulatory należy gromadzić oddzielnie i w celu usuwania ich do odpadów zgodnie z wymaganiami środowiska naturalnego oddawać do przedsiębiorstwa utylizacyjnego. Proszę zasięgnąć informacji o centrach recyklingowych i punktach zbiorczych u władz lokalnych lub u wyspecjalizowanego dostawcy. |
|  | GRAFIKAUS Urządzenie można stosować tylko w pomieszczeniach zamkniętych. Nie wystawiać na deszcz.  |
|  | Izolowany za pomocą izolacji ochronnej   |
|  | Europejski Certyfikat Zgodności  |
|  | Brytyjski Certyfikat Zgodności   |
|  | Ukraiński Certyfikat Zgodności   |
|  | Euroazjatycki Certyfikat Zgodności   |

| MŰSZAKI ADATOK                            | AKKUMULÁTOR TÖLTŐ | M12-18 SC   |
|---|-------------------|-------------|
| Feszültségtartomány                       |                   | 12 V, 18 V  |
| Töltőáram gyorsöltésnél (12 V)            |                   | 4,5 A       |
| Töltőáram gyorsöltésnél (18 V)            |                   | 13,5 A      |
| Súly a 01/2014 EPTA-eljárás szerint       |                   | 1,6 kg      |
| Ájánlott környezeti hőmérséklet töltésnél |                   | +5...+40 °C |

**FIGYELMEZTETÉS!** Olvassa el az elektromos kéziszerszámra vonatkozó összes biztonsági útmutatót, utasítást, ábrát és specifikációt. A következőkben leírt utasítások betartásának elmulasztása áramütésekhez, tűzhoz és/vagy súlyos testi sérülésekhez vezethet. **Kérjük a későbbi használatra gondosan őrizze meg ezeket az előírásokat.**

#### KÜLÖNLEGES BIZTONSÁGI TUDNIVALÓK

A használt akkumulátort ne dobja tűzbe vagy a háztartási szemétkébe. Tájékoztató a szakszerű megsemmisítés helyi lehetőségeiről.

#### A töltővel a következő típusú akkuk tölthetők:

| Akkumulátor típusa | Akkumulátor sejt típusa | Feszültség | Névleges kapacitás | Cellák száma |
|--------------------|-------------------------|------------|--------------------|--------------|
| M12B               | Li-Ion                  | 12 V       | ≤ 1,5 Ah           | 3            |
| M12BX              | Li-Ion                  | 12 V       | ≤ 3,0 Ah           | 2 x 3        |
| M12B2              | Li-Ion                  | 12 V       | ≤ 2,0 Ah           | 3            |
| M12B3              | Li-Ion                  | 12 V       | ≤ 3,0 Ah           | 3            |
| M12B4              | Li-Ion                  | 12 V       | ≤ 4,0 Ah           | 2 x 3        |
| M12B6              | Li-Ion                  | 12 V       | ≤ 6,0 Ah           | 2 x 3        |
| M18B               | Li-Ion                  | 18 V       | ≤ 1,5 Ah           | 5            |
| M18BX              | Li-Ion                  | 18 V       | ≤ 3,0 Ah           | 2 x 5        |
| M18B2              | Li-Ion                  | 18 V       | ≤ 2,0 Ah           | 5            |
| M18B4              | Li-Ion                  | 18 V       | ≤ 4,0 Ah           | 2 x 5        |
| M18B5              | Li-Ion                  | 18 V       | ≤ 5,0 Ah           | 2 x 5        |
| M18B6              | Li-Ion                  | 18 V       | ≤ 6,0 Ah           | 2 x 5        |
| M18B9              | Li-Ion                  | 18 V       | ≤ 9,0 Ah           | 3 x 5        |
| M18HB3             | Li-Ion                  | 18 V       | ≤ 3,0 Ah           | 5            |
| M18HB5.5           | Li-Ion                  | 18 V       | ≤ 5,5 Ah           | 2 x 5        |
| M18HB8             | Li-Ion                  | 18 V       | ≤ 8,0 Ah           | 2 x 5        |
| M18HB12            | Li-Ion                  | 18 V       | ≤ 12,0 Ah          | 3 x 5        |

#### A töltővel kizárólag utántöltésre alkalmas akkumulátort szabad tölteni.

Az akkumulátort ne tárolja együtt fém tárgyakkal. (Rövidzárlat veszélye). Ügyeljen arra, hogy a töltő aknájába ne kerüljön semmilyen fém tárgy, mert ez rövidzárlatot okozhat.

Az akkumulátort, töltőt nem szabad megbontani és kizárólag száraz helyen szabad tárolni. Nedvességtől óvni kell.

Ezért nem szabad áramot vezető tárggyal a készülékbe nyúlni.

Sérült akkumulátort nem szabad tölteni, hanem ki kell cserélni.

Használat előtt a készüléket, hálózati csatlakozó- és hosszabítókábeleket, valamint a csatlakozódugót sérülés és esetleges elhasználódás szempontjából felül kell vizsgálni és szükség esetén szakemberrel meg kell javítani.

A készüléket nem kezelhetik vagy tisztíthatják csökkent testi, érzékszervi vagy szellemi képességű, ill. hiányos tapasztalatokkal vagy ismertekkel rendelkező személyek, kivéve, ha egy törvényileg a biztonságukért felelős személy eligazításban részesítette őket a készülék biztonságos használatáról. A fentnevezett személyeket felügyelni kell a készülék használatakor. A készülék nem gyermekek kezébe való. Ezért ha nem

#### használják, akkor biztonságosan, gyermekek elől elzárva kell tárolni.

**Figyelmeztetés!** A rövidzárlat állítai tűz, sérülések vagy termékárosodások veszélye elkerülésére ne merítse a szerszámot, a cserélhető akkut vagy a töltőkészüléket folyadékba, és gondoskodjon arról, hogy ne hatoljanak folyadékok a készülékbe és az akkukba. A korrozív hatású vagy vezetőképes folyadékok, mint pl. a sós víz, bizonyos vegyi anyagok, fehérítők vagy fehérítő tartalmú termékek, rövidzárlatot okozhatnak.

#### RENDELTESSZERŰ HASZNÁLAT

Ez a töltőkészülék 12 V-os és 18 V-os Li-Ion Milwaukee akkukat tölt. A készüléket kizárólag az alábbiakban leírtaknak megfelelően szabad használni.

#### HÁLÓZATI CSATLAKOZTATÁS

A készüléket csak egyfázisú váltóáramra és a teljesítménytáblán megadott hálózati feszültségre csatlakoztassa. A csatlakoztatás védőérintéző nélküli dugaszolóaljzatokra is lehetséges, mivel a készülék felépítése II. védettségű osztályú.

#### TÖLTÉSI IDŐ

| Akkumulátor típusa | Feszültség | Névleges kapacitás | Töltési idő kb. |
|--------------------|------------|--------------------|-----------------|
| M12B               | 12 V       | ≤ 1.5 Ah           | 20 min          |
| M12B2              | 12 V       | ≤ 2.0 Ah           | 20 min          |
| M12B3              | 12 V       | ≤ 3.0 Ah           | 50 min          |
| M12BX              | 12 V       | ≤ 3.0 Ah           | 52 min          |
| M12B4              | 12 V       | ≤ 4.0 Ah           | 52 min          |
| M12B6              | 12 V       | ≤ 6.0 Ah           | 95 min          |
| M18B               | 18 V       | ≤ 1.5 Ah           | 20 min          |
| M18B2              | 18 V       | ≤ 2.0 Ah           | 20 min          |
| M18BX              | 18 V       | ≤ 3.0 Ah           | 52 min          |
| M18B4              | 18 V       | ≤ 4.0 Ah           | 52 min          |
| M18B5              | 18 V       | ≤ 5.0 Ah           | 59 min          |
| M18B6              | 18 V       | ≤ 6.0 Ah           | 90 min          |
| M18B9              | 18 V       | ≤ 9.0 Ah           | 90 min          |
| M18HB3             | 18 V       | ≤ 3.0 Ah           | 36 min          |
| M18HB5.5           | 18 V       | ≤ 5.5 Ah           | 35 min          |
| M18HB8             | 18 V       | ≤ 8.0 Ah           | 45 min          |
| M18HB12            | 18 V       | ≤ 12.0 Ah          | 60 min          |

#### LI-ION- AKKUK

Az akkuk részben feltöltve kerülnek leszállításra. Az akkun lévő LED-ek mutatják a töltési állapotot.

Ha hosszabb ideig használaton kívül van, az akku nyugalmi állapotra kapcsol.

Teljes kimerülés esetén az akku automatikusan kikapcsol (mélyégi kimerülés nem lehetséges).

Extrém terheléskor az akku erősen felmelegedhet. Ebben az esetben az akku lekapcsol.

Az ismételt feltöltéshez és aktiváláshoz ekkor dugja az akkut a töltőkészülékbe.

A töltési szintet az akkun lévő gomb megnyomásával lehet lekérdezni. Az akku ehhez benne maradhat a villamos szárazban, de legalább 1 perccel előbb ki kell kapcsolni (máskülönben pontatlan a kijelzés). A világító LED-ek száma mutatja a töltési szintet. Egy villogó LED max. 10 % teljesítménytartaleköt jelez.

Alapvető szabály: ha a villamos szerszám az akku bedugása után nem működik, akkor az akkut föl kell tölteni. Ekkor az akkun és a töltőkészüléken található kijelzők mutatják a töltési szintet.

Alacsonyabb hőmérsékleten csökkentett teljesítménnyel lehet tovább dolgozni.

#### JELLEGZETESSÉGEK

Miután az akkumulátort behelyezte a töltő nyílásba, az akkumulátor automatikusan feltöltődik. (a piros LED folyamatosan világít)

Ha egy meleg, vagy hideg akkumulátort helyez a töltőre ( sárga lámpa), a töltés automatikusan elkezdődik, miután az akkumulátor elérte a megfelelő töltési hőmérsékletet (0°C...65°C).

Az akkumulátor töltési ideje 1 és 20 perc között lehet attól függően, hogy mikor volt az utolsó töltés (1,5 Ah készüléknél akkumulátor).

Ha az akku teljesen fel van töltve, a töltőkészüléken a LED pirosról zöldre vált, és az akkun lévő LED-ek kialszanak.

Az akkut töltéshez tetszés szerint ki lehet venni a készülékből. A Milwaukee akkunál nem lép fel memória effektus, ha teljes kikapcsolás előtt töltik fel azokat. Az akkut tehát nem kell teljesen lemeríteni, mielőtt be lehet helyezni a töltőbe. A gyakorlat szerint az a legjobb, ha kivesszük az akkukat a töltőből, és a töltőt leválasztjuk a hálózatról. Azonban nem történik károsodás, ha a töltőre csatlakoztatott akku a hálózatra csatlakoztatott töltőben marad.

Ha mindkét LED váltakozva villog, akkor vagy az akku nincs teljesen rátolva, vagy hiba van az akkuban vagy a töltőkészülékben. Biztonsági okokból azonnal üzemem kívül kell helyezni a töltőkészüléket és az akkut, és meg kell vizsgáltatni a Milwaukeeke vevőszolgálatnál.

A töltőkészülékre egyszerre csatlakoztathatók 12 V-os és 18 V-os akkuk, azonban a feltöltésük egymás után történik. Az először csatlakoztatott akku töltődik fel először. A második akkunál a lassan villogó LED jelzi, hogy a töltési művelet még nem kezdődött el.

#### LED SZIMBÓLUMOK

|  |                                   |  |
|--|-----------------------------------|--|
|  | Folyamatos piros fény             | Töltés aktív   |
|  | Lassan villogó zöld fény          | A töltés hamarosan befejeződik.  |
|  | Folyamatos zöld fény              | A töltés befejeződött.   |
|  | Gyorsan villogó piros fény        | Az akku túl meleg/hideg – A töltés akkor indul el, ha az akku elérte a helyes töltési hőmérsékletet. |
|  | Lassan villogó piros fény         | A töltés nem aktív – A töltés akkor indul el, ha az első akku teljesen feltöltődött.                 |
|  | Felváltva villogó piros/zöld fény | Az akku sérült vagy meghibásodott.   |

#### LÍTIUM-ION AKKUK SZÁLLÍTÁSA

A lítium-ion akkuk a veszélyes áruk szállítására vonatkozó törvényi rendelkezések hatálya alá tartoznak.

Az ilyen akkuk szállításának a helyi, országos és nemzetközi előírások és rendelkezések betartása mellett kell történnie.

- A fogyasztók minden további nélkül szállíthatják az ilyen akkukat közúton.
- A lítium-ion akkuk szállítványozási vállalatok általi kereskedelmi célú szállítására a veszélyes áruk szállítására vonatkozó rendelkezések érvényesek. A kiszállítás előkészítését és a szállítást kizárólag megfelelő képzettségű személyek végezhetik. A teljes folyamatnak szakmai felügyelet alatt kell történnie.

A következő pontokat kell figyelembe venni akkuk szállításakor:

- Biztosítsa, hogy a rövidzárlatok elkerülése érdekében az érintkezők védve és szigetelve legyenek.
- Ügyeljen arra, hogy az akkucsomag ne tudjon elcsúszni a csomagoláson belül.
- Tilos sérült vagy kifolyt akkukat szállítani.

További útmutatásokért forduljon szállítványozási vállalatához.

#### KARBANTARTÁS

Ha a hálózati csatlakozóvezeték megsérült, akkor azt ügyfélszolgálati hely által kell kicseréltetni, mert ahhoz speciális szerszám szükséges.

Csak Milwaukee tartozékokat és Milwaukee pótalkatrészeket szabad használni. Az olyan elemeket, melyek cseréje nincs ismertelve, cseréltesse ki Milwaukee szervizzel (lásd Garancia/Ügyfélszolgálat címei kiadványt).

Szükség esetén a készülékek robbantott ábráját - a készülék típusa és tízjegyű azonosító száma alapján a területileg illetékes Milwaukee márkaszerviztől vagy közvetlenül a gyártótól (Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany) lehet kérni.

#### SZIMBÓLUMOK

|  |   |
|--|---|
|  | Kérjük alaposan olvassa el a tájékoztatót mielőtt a gépet használja.  |
|  | A csereakkut tilos tűzbe dobni!   |
|  | Sérült akkumulátort nem szabad tölteni, hanem ki kell cserélni.   |
|  | Az elektromos eszközöket, elemeket/akkukat nem szabad a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani. Az elektromos eszközöket és akkukat szelektíven kell gyűjteni, és azokat környezetbarát ártalmatlanítási céljából hulladékhasznosító üzemben kell leadni. A helyi hatóságoknál vagy szakkereskedőjénél tájékoztódjon a hulladékudvarokról és gyűjtőhelyekről. |
|  | A készülék kizárólag zárt térben történő használatra alkalmas és semmiképpen sem szabad esőnek kitenni.   |
|  | Védőszigetelt   |
|  | Európai megfelelőségi jelölés   |
|  | Egyesült királyságbeli megfelelőségi jelölés  |
|  | Ukrán megfelelőségi jelölés   |
|  | Eurázsiai megfelelőségi jelölés   |

| TEHNIČNI PODATKI                                    | POLNILCI | M12-18 SC   |
|---|----------|-------------|
| Napetostno področje .....                           | .....    | 12 V, 18 V  |
| Polnilni tok pri hitrem polnjenju (12 V) .....      | .....    | 4,5 A       |
| Polnilni tok pri hitrem polnjenju (18 V) .....      | .....    | 13,5 A      |
| Teža po EPTA-proceduri 01/2014 .....                | .....    | 1,6 kg      |
| Priporočena temperatura okolice pri polnjenju ..... | .....    | +5...+40 °C |

**⚠ OPOZORILO!** Preberite vsa varnostna opozorila in navodila, prikaze in specifikacije tega električnega orodja. Zakasnelo upoštevanje sledečih navodil lahko povzroči električni udar, požar in/ali težke poškodbe. Vsa opozorila in napotila shranite, ker jih boste v prihodnje še potrebovali.

#### SPECIALNI VARNOSTNI NAPOTKI

Izbrabljenih izmenljivih akumulatorjev ne mečite v ogenj ali v gospodinjinske odpadke. Milwaukee nudi okolju prijazno odlaganje starih izmenljivih akumulatorjev; prosimo povprašajte vašega strokovnega trgovca.

S polnilnim aparatom lahko polnite naslednje izmenljive akumulatorje:

| Tip akumulatorja | Tip celično baterijo | Napetost | Nazivna kapaciteta | Število celic |
|------------------|----------------------|----------|--------------------|---------------|
| M12B             | Li-Ion               | 12 V     | ≤ 1,5 Ah           | 3             |
| M12BX            | Li-Ion               | 12 V     | ≤ 3,0 Ah           | 2 x 3         |
| M12B2            | Li-Ion               | 12 V     | ≤ 2,0 Ah           | 3             |
| M12B3            | Li-Ion               | 12 V     | ≤ 3,0 Ah           | 3             |
| M12B4            | Li-Ion               | 12 V     | ≤ 4,0 Ah           | 2 x 3         |
| M12B6            | Li-Ion               | 12 V     | ≤ 6,0 Ah           | 2 x 3         |
| M18B             | Li-Ion               | 18 V     | ≤ 1,5 Ah           | 5             |
| M18BX            | Li-Ion               | 18 V     | ≤ 3,0 Ah           | 2 x 5         |
| M18B2            | Li-Ion               | 18 V     | ≤ 2,0 Ah           | 5             |
| M18B4            | Li-Ion               | 18 V     | ≤ 4,0 Ah           | 2 x 5         |
| M18B5            | Li-Ion               | 18 V     | ≤ 5,0 Ah           | 2 x 5         |
| M18B6            | Li-Ion               | 18 V     | ≤ 6,0 Ah           | 2 x 5         |
| M18B9            | Li-Ion               | 18 V     | ≤ 9,0 Ah           | 3 x 5         |
| M18HB3           | Li-Ion               | 18 V     | ≤ 3,0 Ah           | 5             |
| M18HB5.5         | Li-Ion               | 18 V     | ≤ 5,5 Ah           | 2 x 5         |
| M18HB8           | Li-Ion               | 18 V     | ≤ 8,0 Ah           | 2 x 5         |
| M18HB12          | Li-Ion               | 18 V     | ≤ 12,0 Ah          | 3 x 5         |

S polnilnim aparatom ne smete polniti baterij, ki niso predvidene za polnjenje.

Izmenljivih akumulatorjev ne hranite skupaj s kovinskimi predmeti (nevarnost kratkega stika).

V odprtino za nameščanje izmenljivih akumulatorjev na polnilnih aparatih ne smejo zaiti nikakršni kovinski deli (nevarnost kratkega stika).

Izmenljivih akumulatorjev in polnilnih aparatov ne odpirajte in jih hranite samo v suhih prostorih. Zaščitite jih pred mokroto.

Zaščitite jih pred mokroto.

V napravo ne segajte s predmeti, ki so električno prevodni.

Ne polnite poškodovanega izmenljivega akumulatorja, ampak ga takoj zamenjajte.

Pred vsako uporabo kontrolirajte napravo, priključni kabel, AkkuPack, kabel za podaljšek in vtičak glede poškodb in obrabe. Poskrbite, da poškodovane dele popravite izključno strokovnjak.

Te naprave ni dovoljeno upravljati ali čistiti s strani oseb, ki imajo omejene telesne, senzorične ali duševne sposobnosti oz. pomanjkljive izkušnje ali znanja, razen kadar so bili s strani, za njihovo varnost zakonsko odgovorne osebe, poučeni o varni rabi naprave. Zgoraj navedene osebe je med uporabo naprave potrebno nadzorovati. Ta naprava ne sodi v roke otrok. Vsled tega jo je

v primeru neuporabe potrebno shranjevati varno in izven dosega otrok.

**Opozorilo!** V izogib, s kratkim stikom povzročene nevarnosti požara, poškodb ali okvar na proizvodu, orodja, izmenljivega akumulatorja ali polnilne naprave ne potaplajte v tekočine in poskrbite, da ne bo prihajalo do vdora tekočin v napravo in akumulatorje. Korozivne ali prevodne tekočine, kot so slana voda, določene kemikalije in belila ali proizvodi, ki le ta vsebujejo, lahko povzročijo kratek stik.

#### UPORABA V SKLADU Z NAMEDBOSTJO

Ta polnilna naprava polni Milwaukee Li-Ion 12V in 18V akumulatorske baterije. Ta naprava se sme uporabiti samo v skladu z namedbnostjo uporabiti samo za navedene namene.

#### OMREŽNI PRIKLJUČEK

Priključite samo na enofazni izmenični tok in samo na omrežno napetost, ki je označena na tipski ploščici. Priključitev je možna tudi na vtične brez zaščitnega kontakta, ker obstaja nadgradnja zaščitnega razreda.

#### ČAS POLNJENJA

| Tip akumulatorja | Napetost | Nazivna kapaciteta | Čas polnjenja pribl. |
|------------------|----------|--------------------|----------------------|
| M12B             | 12 V     | ≤ 1,5 Ah           | 20 min               |
| M12B2            | 12 V     | ≤ 2,0 Ah           | 20 min               |
| M12B3            | 12 V     | ≤ 3,0 Ah           | 50 min               |
| M12BX            | 12 V     | ≤ 3,0 Ah           | 52 min               |
| M12B4            | 12 V     | ≤ 4,0 Ah           | 52 min               |
| M12B6            | 12 V     | ≤ 6,0 Ah           | 95 min               |
| M18B             | 18 V     | ≤ 1,5 Ah           | 20 min               |
| M18B2            | 18 V     | ≤ 2,0 Ah           | 20 min               |
| M18BX            | 18 V     | ≤ 3,0 Ah           | 52 min               |
| M18B4            | 18 V     | ≤ 4,0 Ah           | 52 min               |
| M18B5            | 18 V     | ≤ 5,0 Ah           | 59 min               |
| M18B6            | 18 V     | ≤ 6,0 Ah           | 90 min               |
| M18B9            | 18 V     | ≤ 9,0 Ah           | 90 min               |
| M18HB3           | 18 V     | ≤ 3,0 Ah           | 36 min               |
| M18HB5.5         | 18 V     | ≤ 5,5 Ah           | 35 min               |
| M18HB8           | 18 V     | ≤ 8,0 Ah           | 45 min               |
| M18HB12          | 18 V     | ≤ 12,0 Ah          | 60 min               |

#### LI-ION-AKUMULATORJI

Akumulatorji se dobivajo v delno napoljenem stanju. LED na akumulatorju prikazuje stanje polnitve.

Če se akumulator dlje časa ne uporablja, se akumulator preklopi v stanje mirovanja.

Pri popolnjem izpraznjenju se akumulator samodejno izklopi (globoko izpraznjenje ni možno).

Pod ekstremnimi obremenitvami se lahko akumulator močno segreje. V tem primeru akumulator izklopi.

Za ponovno polnitev in aktiviranje akumulatorja ga je potrebno vstaviti v polnilec.

Stanje polnjenja se lahko prikaže s pritiskom na tipko na akumulatorju. Akumulator lahko pri tem ostane v električnem orodju, ki pa se mora najmanj 1 minuto prej izklopiti (v nasprotnem primeru prikaz ni natančen). Število svetlečih LED opisuje stanje polnjenja. Utripajoča LED signalizira maksimalno zmogljivostno rezervo 10%.

Načelno velja: če električno orodje po vstavitvi akumulatorja ne deluje, vstavite akumulator v polnilno napravo. Prikazi na akumulatorju dajejo informacijo o stanju polnjenja akumulatorja.

Pri nižjih temperaturah se lahko dalje dela z zmanjšano zmogljivostjo.

#### ZNAČILNOSTI

Po namestitvi izmenljivega akumulatorja v odprtno aparata za polnjenja se izmenljivi akumulator avtomatsko polni (rdeča svetleča dioda - LED sveti trajno).

Če se v polnilni aparat vstavi pretoplel ali premrzeli izmenljivi akumulator (rdeča svetleča dioda - LED - utripa), se postopek polnjenja začne avtomatsko takoj, ko izmenljivi akumulator doseže pravilno temperaturo za polnjenje (0°C...65°C). Maksimalni polnilni tok teče, če znaša temperatura izmenljivega akumulatorja med 0°C in 65 °C.

Čas polnjenja traja med 1 min. in 20 min., odvisno od tega, koliko se je akumulator poprej izpraznil (pri 1,5 Ah akumulatorjih).

Če je baterija popolnoma napolnjena, se LED na polnilcu preklopi z rdeče na zeleno ter LED-1 na bateriji ugasnejo.

Akumulator za polnjenje po želji odstranimo iz naprave. Milwaukee akumulatorji imajo spominsko funkcijo, pri polnitvi, preden so popolnoma prazni. Akumulatorja torej ni potrebno popolnoma izprazniti, preden ga vstavimo v napravo za polnjenje.

V praksi je najbolje, da akumulatorje iz polnilne naprave odstranimo in polnilno napravo ločimo od omrežja. Dasiravno ne bo prišlo do nobene škode, če akumulator ostane vstavljen v priključeni polnilni napravi.

Če obe svetleči diodi (LED) izmenoma utripata, bodisi akumulator ni v celoti vstavljen, ali pa obstaja napaka na akumulatorju ali polnilni napravi. Polnilno napravo in akumulator iz varnostnih razlogov takoj izključite iz obratovanja in poskrbite, da ju preveri Milwaukee servisna služba.

V polnilno napravo je mogoče istočasno vstaviti 12V in 18V akumulatorske baterije, vendar se bodo le te polnile zaporedoma. Prva vtaknjena akumulatorska baterija se bo tudi prva polnila. Pri drugi nam počasni utripajoča rdeča LED signalizira, da se začetek polnjenja še ni začel.

#### LED SIMBOLI

|  |                                    |  |
|--|------------------------------------|--|
|  | Rdeč neprekinjen svetlobni signal  | Postopek polnitve je aktiven   |
|  | Počasno zeleno utripanje           | Postopek polnitve je skoraj zaključen  |
|  | Zelen neprekinjen svetlobni signal | Postopek polnitve je zaključen   |
|  | Hitro rdeče utripanje              | Baterija je prevroča/hladna – Postopek polnitve se bo zagnal tako, ko bo baterija dosegla pravilno temperaturo polnjenja |
|  | Počasno rdeče utripanje            | Postopek polnitve ni aktiven – Postopek polnitve se bo zagnal takoj, ko bo prvi akumulator v celoti napolnjen            |
|  | Izmenično rdeče/zeleno utripanje   | Akumulator je poškodovan ali z napako  |

#### TRANSPORT LITIJI-IONSkih AKUMULATORJEV

Litijski akumulatorji so podvrženi zakonskim določbam transporta nevarnih snovi.

Transport teh akumulatorjev se mora izvajati upoštevajoč lokalne, nacionalne in mednarodne predpise in določbe.

- Potrošniki lahko te akumulatorje še nadalje transportirajo po cesti.
- Komerčni transport litijskih akumulatorjev s strani špediterskih podjetij je podvržen določbam transporta nevarnih snovi. Priprava odpreme in transporta se lahko vrši izključno s strani ustrezno izoloanih oseb. Celoten proces je potrebno strokovno spremljati.

Pri transportu akumulatorjev je potrebno upoštevati sledeče točke:

- V izogib kratkim stikom zagotovite, da bodo kontakti zaščiteni in izolirani.
- Bodite pozorni na to, da paket akumulatorja v notranjosti embalaže ne bo mogel zdrsniti.
- Poškodovanih ali iztekajočih akumulatorjev ni dovoljeno transportirati.

Za nadaljnja navodila se obrnite na vaše špeditersko podjetje.

#### VZDRŽEVANJE

V kolikor je priključni omrežni vodnik poškodovan, ga je potrebno s strani servisne službe nadomestiti, ker je za ta namen potrebno posebno orodje.

Uporabljajte samo Milwaukee pribor in Milwaukee nadomestne dele. Poskrbite, da sestavne dele, katerih zamenjava ni opisana, zamenjajo v Milwaukee servisni službi (upoštevajte brošuro Garancija/Naslovi servisnih služb).

Po potrebi se lahko pri vaši servisni službi ali direktno pri Techtronic Industries GmbH naroči eksplozijska risba naprave ob navedbi tipa stroja in desetmestne številke s tipске ploščice Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

#### SIMBOLI

|  |  |
|--|--|
|  | Prosimo, da pred uporabo pozorno preberete to navodilo za uporabo.   |
|  | Zamenljivih akumulatorjev ne mečite v ogenj.   |
|  | Ne polnite poškodovanega izmenljivega akumulatorja, ampak ga takoj zamenjajte.   |
|  | Električnih naprav, baterij/akumulatorjev ni dovoljeno odstranjevati skupaj z gospodinjstskimi odpadki. Električne naprave in akumulatorje je potrebno zbirati ločeno in za okolju prijazno odstranitev, oddati podjetju za reciklažo. Pri krajevnem uradu ali vašem strokovnem prodajalcu se pozanimajte glede reciklažnih dvorišč in zbirnih mest. |
|  | Naprava je primerna samo za uporabo v prostorih, naprave ne izpostavljajte dežju.  |
|  | Zaščitno izolirano   |
|  | Evropska oznaka za združljivost  |
|  | Britanska oznaka za združljivost   |
|  | Ukrajinska oznaka za združljivost  |
|  | Evrazijska oznaka za združljivost  |

| TEHNIČKI PODACI                                    | PUNJAC      | M12-18 SC |
|--|-------------|-----------|
| Područje napona .....                              | 12 V, 18 V  |           |
| Struja punjenja kod brzog punjenja (12 V) .....    | 4,5 A       |           |
| Struja punjenja kod brzog punjenja (18 V) .....    | 13,5 A      |           |
| Težina po EPTA-proceduri 01/2014 .....             | 1,6 kg      |           |
| Preporučena temperatura okoline kod punjenja ..... | +5...+40 °C |           |

**UPOZORENJE!** Treba pročitati sve napomene o sigurnosti, upute, prikaze i specifikacije za ovaj električni alat. Propusti kod pridržavanja sljedećih uputa može uzrokovati strujni udar, požar i/ili teške ozljede. Sačuvajte sve napomene o sigurnosti i upute za buduću primjenu.

#### SPECIJALNE SIGURNOSNE UPUTE

Istrošene baterije za zamjenu ne bacati u vatru ili u kućno smeće. Milwaukee nudi mogućnost uklanjanja starih baterija odgovarajuće okolini. Milwaukee nudi mogućnost uklanjanja starih baterija odgovarajuće okolini; upitajte molimo Vašeg stručnog trgovca.

### Sa uređajem za punjenje se mogu puniti sljedeće baterije:

| Tip baterije | Tip ćelija baterije | Napon | Nominalni kapacitet | Broj ćelija |
|--------------|---------------------|-------|---------------------|-------------|
| M12B         | Li-Ion              | 12 V  | ≤ 1,5 Ah            | 3           |
| M12BX        | Li-Ion              | 12 V  | ≤ 3,0 Ah            | 2 x 3       |
| M12B2        | Li-Ion              | 12 V  | ≤ 2,0 Ah            | 3           |
| M12B3        | Li-Ion              | 12 V  | ≤ 3,0 Ah            | 3           |
| M12B4        | Li-Ion              | 12 V  | ≤ 4,0 Ah            | 2 x 3       |
| M12B6        | Li-Ion              | 12 V  | ≤ 6,0 Ah            | 2 x 3       |
| M18B         | Li-Ion              | 18 V  | ≤ 1,5 Ah            | 5           |
| M18BX        | Li-Ion              | 18 V  | ≤ 3,0 Ah            | 2 x 5       |
| M18B2        | Li-Ion              | 18 V  | ≤ 2,0 Ah            | 5           |
| M18B4        | Li-Ion              | 18 V  | ≤ 4,0 Ah            | 2 x 5       |
| M18B5        | Li-Ion              | 18 V  | ≤ 5,0 Ah            | 2 x 5       |
| M18B6        | Li-Ion              | 18 V  | ≤ 6,0 Ah            | 2 x 5       |
| M18B9        | Li-Ion              | 18 V  | ≤ 9,0 Ah            | 3 x 5       |
| M18HB3       | Li-Ion              | 18 V  | ≤ 3,0 Ah            | 5           |
| M18HB5.5     | Li-Ion              | 18 V  | ≤ 5,5 Ah            | 2 x 5       |
| M18HB8       | Li-Ion              | 18 V  | ≤ 8,0 Ah            | 2 x 5       |
| M18HB12      | Li-Ion              | 18 V  | ≤ 12,0 Ah           | 3 x 5       |

### Sa uređajem za punjenje se ne smiju puniti baterije koje nisu sposobne za punjenje.

Baterije za zamjenu ne čuvati skupa sa metalnim predmetima (opasnost od kratkog spoja).

U prostor za punjenje baterija u uređaju za punjenje ne smiju dospijeti metalni dijelovi (opasnost od kratkog spoja).

Baterije za zamjenu i uređaje za punjenje ne otvarati i čuvati ih samo u suhim prostorijama. Čuvati protiv vlage.

U uređaj ne sezati predmetima koji sprovode struju.

Ne puniti oštećenu bateriju za zamjenu, nego ovu odmah promijeniti.

Prije svake upotrebe aparat, priključni kabel, svežanj baterije, produžni kabel i utikač provjeriti zbog oštećenja i starenja. Oštećene dijelove dati popraviti od strane stručnjaka.

Ovaj uređaj ne smiju posluživati ili čistiti osobe sa smanjenim tjelesnim, senzoričkim ili duševnim sposobnostima odn. osobe ne raspoložu sa dovoljno iskustva ili znanja, osim ako su od strane osobe, koja je zakonski odgovorna za sigurnost bile upućene o sigurnom rukovanju sa uređajem. Gore navedene osobe moraju kod upotrebe uređaja biti pod nadzorom. Ovaj uređaj ne smije

### dospijeti u ruke djece. Kod nekorištenja se uređaj stoga mora čuvati izvan dohvata djece.

**Upozorenje!** Zbog izbjegavanja opasnosti od požara jednim kratkim spojem, opasnosti od ozljeda ili oštećenja proizvoda, alat, izmjenjivi akumulator ili napravu za punjenje ne uronjavati u tekućine i pobirite se za to, da u uređaje ili akumulator ne prodiru nikakve tekućine. Korozirajuće ili vodljive tekućine kao stana voda, određene kemikalije i sredstva za bijeljenje ili proizvodi koji sadrže sredstva bijeljenja, mogu prouzročiti kratak spoj.

#### PROPIISNA UPOTREBA

Ovaj punjač puni Milwaukee Li-Ion baterije od 12V i 18V.

Ovaj aparat se smije upotrijebiti samo u određene svrhe kao što je navedeno.

#### PRIKLJUČAK NA MREŽU

Priključiti samo na jednofaznu naizmjeničnu struju i samo na napon struje, naveden na pločici snage. Priključak je moguć i na utičnice bez zaštitnog kontakta, jer postoji dogradnja zaštitne klase II.

#### VRJEME PUNJENJA

| Tip baterije | Napon | Nominalni kapacitet | Vrijeme punjenja cca. |
|--------------|-------|---------------------|-----------------------|
| M12B         | 12 V  | ≤ 1,5 Ah            | 20 min                |
| M12B2        | 12 V  | ≤ 2,0 Ah            | 20 min                |
| M12B3        | 12 V  | ≤ 3,0 Ah            | 50 min                |
| M12BX        | 12 V  | ≤ 3,0 Ah            | 52 min                |
| M12B4        | 12 V  | ≤ 4,0 Ah            | 52 min                |
| M12B6        | 12 V  | ≤ 6,0 Ah            | 95 min                |
| M18B         | 18 V  | ≤ 1,5 Ah            | 20 min                |
| M18B2        | 18 V  | ≤ 2,0 Ah            | 20 min                |
| M18BX        | 18 V  | ≤ 3,0 Ah            | 52 min                |
| M18B4        | 18 V  | ≤ 4,0 Ah            | 52 min                |
| M18B5        | 18 V  | ≤ 5,0 Ah            | 59 min                |
| M18B6        | 18 V  | ≤ 6,0 Ah            | 90 min                |
| M18B9        | 18 V  | ≤ 9,0 Ah            | 90 min                |
| M18HB3       | 18 V  | ≤ 3,0 Ah            | 36 min                |
| M18HB5.5     | 18 V  | ≤ 5,5 Ah            | 35 min                |
| M18HB8       | 18 V  | ≤ 8,0 Ah            | 45 min                |
| M18HB12      | 18 V  | ≤ 12,0 Ah           | 60 min                |

#### LI-ION-BATERIJE

Akumulatori se isporučuju djelomično napunjeni. LED na akumulatoru prikazuje stanje punjenja.

Ako se akumulator duže vremena ne koristi, akumulator se preklapa na stanje mirovanja.

Kod potpunog pražnjenja se akumulator automatski isključuje (duboko pražnjenje nije moguće).

Pod ekstremnim opterećenjima se akumulator može jako zagrijati. U ovom slučaju se akumulator isključuje.

Akumulator zatim utaknuti u punjač kako bi se ovaj ponovno napunio i zatim aktivirao.

Stanje punjenja se može upitati pritiskom na tipku na akumulatoru. Akumulator kod toga može ostati u elektroalatu, ali se mora najmanje 1 minutu prije toga isključiti (inače prikaz nije točan). Broj svjetlećih LED-a opisuje stanje punjenja. Jedan LED koji treperi signalizira max. rezervu snage od 10%.

Načelno važi: ako elektroalat nakon utaknjavanja akumulatora ne funkcionira, akumulator nasaditi na napravu za punjenje. Prikazi na akumulatoru i na napravi za punjenje obavješavaju o stanju akumulatora.

Kod niskih temperatura se može dalje raditi sa smanjenom snagom.

#### OBILJEŽJA

Nakon umetanja baterija za zamjenu u prostor za punjenje u aparat za punjenje, baterija se automatski puni (crveni LED svjetli trajno).

Ako se u aparat za punjenje umetne pretopla ili prehladna baterija za zamjenu (crveni LED treperi), počinje postupak punjenja automatski, čim je baterija za zamjenu postigla korektnu temperaturu punjenja (0°C...65°C). Maksimalna struja punjenja teče, kada temperatura baterije za zamjenu leži između 0...65°C).

Vrijeme punjenja leži između 1 minute i 20 minuta, ovisno koliko se prije toga baterija za zamjenu ispraznila (kod 1,5 Ah).

Ako je baterija u potpunosti napunjena, LED na aparatu za punjenje se preklapa sa crvenog na zeleno i LED-i na bateriji se gase.

Akumulator koji se puni po volji izvadi iz uređaja. Akumulatori od Milwaukee nemaju. Funkciju podsjećanja, kada su napunjeni, prije nego su kompletno prazni. Akumulator dakle ne mora biti potpuno ispražnjen prije nego se može staviti u punjač.

U praksi je najbolje, akumatore izvaditi iz punjača i punjač odvojiti od mreže. Dođue ne dolazi do oštećenja ukoliko akumulator ostane priključen u punjaču.

Ako naizmjenično trepere oboja LED-a, u tome slučaju ili akumulator nije potpuno napunjen, ili postoji jedna greška na akumulatoru ili na napravi za punjenje. Napravu za punjenje i akumulator iz sigurnosnih razloga odmah staviti van rada i dati provjeriti jednoj servisnoj službi od Milwaukeea.

U punjač se mogu istovremeno utaknuti baterije od 12V i 18V. One će se puniti jedna za drugom. Prva utaknuta baterija će se i kao prva puniti. Kod druge baterije signalizira polako svjetlucava crvena LED, da postupak punjenja još nije započeo.

#### LED SIMBOLI

|   |                                      |   |
|---|--------------------------------------|---|
|    | Crveno trajno svjetlo                | Postupak punjenja aktivan   |
|    | Sporo zeleno treptanje               | Postupak punjenja skoro završen   |
|    | Zeleno trajno svjetlo                | Postupak punjenja završen   |
|    | Brzo crveno treptanje                | Baterije su pretople/hladne – Postupak punjenja starta kada je baterija postigla točnu temperaturu punjenja |
|   | Sporo crveno treptanje               | Postupak punjenja nije aktivan – Postupak punjenja starta čim je prvi akumulator potpuno napunjen           |
|  | Naizmjenično treptanje crveno/zeleno | Akumulator je oštećen ili ima grešku  |

#### TRANSPORT LITIJSKIH IONSKIH BATERIJA

Litijske-ionske baterije spadaju pod zakonske odredbe u svezi transporta opasne robe.

Prijevoz ovih baterija mora uslijediti uz poštivanje lokalnih, nacionalnih i internacionalnih propisa i odredaba.

- Korisnici mogu bez ustručavanja ove baterije transportirati po cestama.
- Komerijalni transport litijsko-ionskih baterija od strane transportnih poduzeća spada pod odredbe o transportu opasne robe. Otpremničke pripreme i transport smiju izvoditi isključivo odgovarajuće školovane osobe. Kompletni proces se mora pratiti na stručan način.

Kod transporta baterija se moraju poštivati sljedeće točke:

- Uvjerite se da su kontakti zaštićeni i izolirani kako bi se izbjegli kratki spojevi.
- Pazite na to, da blok baterija unutar pakiranja ne može proklizavati.
- Oštećene ili iscurjele baterije se ne smiju transportirati.

U svezi ostalih uputa obratite se vašem prijevoznom poduzeću.











#### ODRŽAVANJE

### Ako je mrežni priključni vod oštećen, mora se od strane servisa zamijeniti, zato što je za to potreban specijalan alat.

Primijeniti samo Milwaukee opremu i Milwaukee rezervne dijelove. Sastavne dijelove, čija zamjena nije opisana, dati zamijeniti kod jedne od Milwaukee servisnih službi (poštivati brošuru Garancija/Adrese servisa).

Po potrebi se može zatražiti erčez eksplozije aparata uz davanje podataka o tipu stroja i desetoznamenkastog broja na pločici snage kod Vaše servisne službe ili direktno kod Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

#### SIMBOLI

|   |  |
|---|--|
|    | Molimo da pažljivo pročitate uputu o upotrebi prije puštanja u rad.  |
|    | Rezervne baterije ne bacati u vatru.   |
|    | Ne puniti oštećenu bateriju za zamjenu, nego ovu odmah promijeniti.  |
|    | Elektrouređaji, baterije/akumulatori se ne smiju zbrinjivati skupa sa kućnim smećem. Električni uređaj/akumulatori se moraju skupljati odvojeno i predati na zbrinjavanje primjereno okolišu jednom od pogona za iskorišćavanje. Raspitajte se kod mjesnih vlasti ili kod stručnog trgovca u svezi gospodarstva za recikliranje i mjesta skupljanja. |
|    | Aparat je prikladan samo za korištenje u prostorijama, aparat ne izlagati kiši.  |
|    | Zaštitno izoliran  |
|    | Europski znak suglasnosti  |
|   | Britanski znak suglasnosti   |
|  | Ukrajinski znak suglasnosti  |
|  | Euroazijski znak suglasnosti   |

| TEHNISKIE DATI                                 | BATERIJAS APTVERE | M12-18 SC   |
|--|-------------------|-------------|
| Sprieguma amplitūda.....                       |                   | 12 V, 18 V  |
| Atrās uzlādes strāva (12 V).....               |                   | 4,5 A       |
| Atrās uzlādes strāva (18 V).....               |                   | 13,5 A      |
| Svars atbilstoši EPTA -Procedure 01/2014.....  |                   | 1,6 kg      |
| Ieteicamā vides temperatūra uzlādes laikā..... |                   | +5...+40 °C |

**BRĪDINĀJUMS** Izlasiet visus šim elektroinstrumentam pievienotos drošības brīdinājumus, instrukcijas, ilustrācijas un specifikācijas. Nespēja ievērot visas zemāk uzskaitītās instrukcijas var novest pie elektrošoka, ugunsgrēka un/vai smagiem savainojumiem. Pēc izlasīšanas uzglabājiet šos noteikumus turpmākai izmantošanai.

#### SPECIĀLIE DROŠĪBAS NOTEIKUMI

Izmantotos akumolārus nedrīkst mest ugunī vai parastajos atkritumos. Firma Milwaukee piedāvā iespēju vecos akumolārus savākt apkārtnē vidi saudzošā veidā; jautājiet specializētā veikalā.

### Ar lādētāju var uzlādēt sekojošus akumolātorus:

| Akumolātoru tips | Baterijas šūnu tips | Spriegums | Nominālā kapacitāte | Elementu skaits |
|------------------|---------------------|-----------|---------------------|-----------------|
| M12B             | Li-Ion              | 12 V      | ≤ 1,5 Ah            | 3               |
| M12BX            | Li-Ion              | 12 V      | ≤ 3,0 Ah            | 2 x 3           |
| M12B2            | Li-Ion              | 12 V      | ≤ 2,0 Ah            | 3               |
| M12B3            | Li-Ion              | 12 V      | ≤ 3,0 Ah            | 3               |
| M12B4            | Li-Ion              | 12 V      | ≤ 4,0 Ah            | 2 x 3           |
| M12B6            | Li-Ion              | 12 V      | ≤ 6,0 Ah            | 2 x 3           |
| M18B             | Li-Ion              | 18 V      | ≤ 1,5 Ah            | 5               |
| M18BX            | Li-Ion              | 18 V      | ≤ 3,0 Ah            | 2 x 5           |
| M18B2            | Li-Ion              | 18 V      | ≤ 2,0 Ah            | 5               |
| M18B4            | Li-Ion              | 18 V      | ≤ 4,0 Ah            | 2 x 5           |
| M18B5            | Li-Ion              | 18 V      | ≤ 5,0 Ah            | 2 x 5           |
| M18B6            | Li-Ion              | 18 V      | ≤ 6,0 Ah            | 2 x 5           |
| M18B9            | Li-Ion              | 18 V      | ≤ 9,0 Ah            | 3 x 5           |
| M18HB3           | Li-Ion              | 18 V      | ≤ 3,0 Ah            | 5               |
| M18HB5.5         | Li-Ion              | 18 V      | ≤ 5,5 Ah            | 2 x 5           |
| M18HB8           | Li-Ion              | 18 V      | ≤ 8,0 Ah            | 2 x 5           |
| M18HB12          | Li-Ion              | 18 V      | ≤ 12,0 Ah           | 3 x 5           |

### Ar lādētāju nedrīkst lādēt nelādējamus akumolātorus

Akumolātorus nav ieteicams glabāt kopā ar metāla priekšmetiem (iespējams īsslēgums).

Jāuzmanās, lai akumolātoru lādētājā nenokļūtu nekādi metāla priekšmeti (iespējams īsslēgums).

Akumolātorus un lādētājus nedrīkst taisīt vaļā un tie jāuzglabā sausās telpās.

Nelikt lādētājā elektrovadošus priekšmetus.

Nedrīkst lādēt bojātus akumolātorus, tie ir nekavējoties jānomaina.

Pirms katras lietošanas pārbaudīt, vai nav bojāts vai novecojis pats instruments, pievienojuma kabelis, akumolātorī, pagarinājuma kabelis un kontaktdakša. Bojātās detaļas drīkst labot tikai speciālists.

Šo ierīci nedrīkst lietot un tīrīt personas ar samazinātām fiziskām, sensorām vai garīgām spējām vai kam ir nepietiekama pieredze un zināšanas, izņemot, ja drošu apiešanos ar ierīci ir apmācījis par viņu drošību juridiski atbildīga persona. Šīs personas ir jāuzrauga, kad tās rīkojas ar ierīci. Ar šo ierīci nedrīkst rīkoties bērni. Tādēļ laikā, kad ierīce netiek izmantota, tā jāglabā drošā, bērniem nepieejamā vietā.

**Brīdinājums!** Lai novērstu īssavienojuma izraisītu aizdegšanās, savainojumu vai produkta bojājuma risku, neiegremdējiet instrumentu, maināmo akumolātoru vai uzlādes ierīci šķidrumos un rūpējieties par to, lai ierīcēs un akumolātoros neieklūtu šķidrumus. Koroziju izraisa vai vadītspējīgi šķidrumi, piemēram, sālsūdens, noteiktas ķīmikālijas, baltinātāji vai produkti, kas satur baltinātājus, var izraisīt īssavienojumu.

#### NOTEIKUMIEM ATBILSTOŠS IZMANTOJUMS

Ar šo ielādētāju var ielādēt 12V un 18V litiija jonu Milwaukee akumolātorus. Šo instrumentu drīkst izmantot tikai saskaņā ar minētajiem lietošanas noteikumiem.

#### TĪKLA PIESLĒGUMS

Pieslēgt tikai vienkāršu maiņstrāvas tīklam un tikai spriegumam, kas norādīts uz jaudas paneļa. Pieslēgums iespējams arī kontaktligzdām bez aizsargkontaktiem, jo runa ir par uzvābi, kas atbilst II. aizsargklasei.

#### LĀDĒŠANAS LAIKS

| Akumolātoru tips | Spriegums | Nominālā kapacitāte | Lādēšanas laiks apt. |
|------------------|-----------|---------------------|----------------------|
| M12B             | 12 V      | ≤ 1.5 Ah            | 20 min               |
| M12B2            | 12 V      | ≤ 2.0 Ah            | 20 min               |
| M12B3            | 12 V      | ≤ 3.0 Ah            | 50 min               |
| M12BX            | 12 V      | ≤ 3.0 Ah            | 52 min               |
| M12B4            | 12 V      | ≤ 4.0 Ah            | 52 min               |
| M12B6            | 12 V      | ≤ 6.0 Ah            | 95 min               |
| M18B             | 18 V      | ≤ 1.5 Ah            | 20 min               |
| M18B2            | 18 V      | ≤ 2.0 Ah            | 20 min               |
| M18BX            | 18 V      | ≤ 3.0 Ah            | 52 min               |
| M18B4            | 18 V      | ≤ 4.0 Ah            | 52 min               |
| M18B5            | 18 V      | ≤ 5.0 Ah            | 59 min               |
| M18B6            | 18 V      | ≤ 6.0 Ah            | 90 min               |
| M18B9            | 18 V      | ≤ 9.0 Ah            | 90 min               |
| M18HB3           | 18 V      | ≤ 3.0 Ah            | 36 min               |
| M18HB5.5         | 18 V      | ≤ 5.5 Ah            | 35 min               |
| M18HB8           | 18 V      | ≤ 8.0 Ah            | 45 min               |
| M18HB12          | 18 V      | ≤ 12.0 Ah           | 60 min               |

#### LI-ION-AKUMOLĀTORI

Akumolātoru tiek piegādāti daļēji uzlādēti. Akumolātoru gaismas diode uzrāda uzlādes stāvokli.

Ja akumolātoru ilgāku laiku netiek izmantoti, tas pārslēdzas uz miera stāvokli.

Pēc pilnīgas izlādes akumolātoru automātiski atslēdzas (pilnīga izlāde nav iespējama).

Pie ļoti liela noslogojuma akumolātoru var ļoti sakarst. Šādos gadījumos akumolātorus izslēdzas.

Akumolātoru var ievietot lādētājā, lai to atkal uzlādētu un aktivizētu.

Lai noteiktu, cik lielā mērā akumolātoru ir uzlādēti, jānospiež poga, kas atrodas uz akumolātoru. Šīnī gadījumā akumolātoru nav jāizņem no elektriskās ierīces, taču tai jābūt jau vismaz 1 minūti izslēgtai (citādi norādes ir neprecīzas).

Mirdzošo LED skaits norāda, cik lielā mērā akumolātoru ir uzlādēti. Mirgojoša LED signalizē, ka atlikusi maks. 10% jaudas rezerves.

Pamatprincips: ja elektriskā iekārta pēc akumolātoru ievietošanas nedarbojas, akumolātoru jāizņem uz lādētāja. Norādes uz akumolātoru un lādētāja sniedz ziņas par akumolātoru stāvokli.

Pie zemām temperatūrām iespējams turpināt darbu ar samazinātu jaudu.

#### PAZĪMES

Pēc akumolātoru ievietošanas lādētājā akumolātoru tiek uzlādēti automātiski (sarkanā LED deg nepārtraukti).

Ja lādētājā ievietots pārāk silts vai pārāk auksts akumolātoru (sarkanā kontrolampūna mirgo), lādēšanas process sākas automātiski, tiklīdz akumolātoru ir sasniedzis attiecīgo lādēšanas temperatūru (0°C...65°C). Maks. lādēšanas strāva plūst, ja akumolātoru ir sasniedzis temperatūru, kas ir strap 0...65°C.

Lādēšanas laiks sastāda 1 līdz 20 min. atkarībā no tā, cik lielā mērā akumolātoru ir izlādējies (1,5 Ah akumolātoram).

Ja akumolātoru ir pilnībā uzlādēti, lādētāja LED pārslēdzas no sarkana uz zaļu un akumolātoru LED izdziest.

Uzlādēšanai izņemiet jebkuru akumolātoru no ierīces. Milwaukee akumolātoriem nav atmiņas funkcijas, ja tie tiek uzlādēti, pirms tie ir pilnībā tukši. Akumolātoram nav jābūt pilnībā izlādētam, pirms tas tiek ielikts lādēšanas ierīcē.

Praksē vislabākā rīcība ir izņemt akumolātoru no uzlādes ierīces un atvienot uzlādes ierīci no elektrotīkla. Tomēr ja arī akumolātoru paliks ievietots elektrotīklam pieslēgtā uzlādes ierīcē, nekādi bojājumi tam netiks nodarīti.

Ja pārmaiņus mirgo abas LED, akumolātoru vai nu nav pienācīgi iestiprināts, vai arī ir radušies akumolātoru vai lādētāja darbības traucējumi. Šīnī gadījumā lādētājs un akumolātoru drošības labad nekavējoties jāizņem no apgrozības un jāiesniedz pārbaudīšanai firmas Milwaukee klientu apkalpošanas nodaļā.

Ielādētājā vienlaikus var ielik 12V un 18V akumolātoru, taču tie tiks ielādēti pēc kārtas. Vispirms tiks ielādēti pirmās akumolātoru. Sarkanā gaismas diode (LED) pie otrā akumolātoru brīdina, ka ielādes process vēl nav uzsākts.

#### LED SIMBOLI

|  |  |  |
|--|--|--|
|  | Sarkana, nepārtraukta signālgaisma           | aktivizēta lādēšana  |
|  | Zaļa, lēni mirgojoša signālgaisma            | lādēšana gandrīz pabeigta  |
|  | Zaļa, nepārtraukta signālgaisma              | lādēšana pabeigta  |
|  | Sarkana, ātri mirgojoša signālgaisma         | baterija ir pārāk silta/auksta - lādēšana sāksies, tiklīdz baterija būs pareizajā lādēšanas temperatūrā. |
|  | Sarkana, lēni mirgojoša signālgaisma         | Lādēšana nav aktīva - lādēšanas sāksies, tiklīdz pirmais akumolātoru būs pilnībā uzlādēti.               |
|  | Pārmaiņus sakana/zaļa mirgojoša signālgaisma | akumolātoru bojāts vai kļūdainis   |

#### LITIJA JONU AKUMOLĀTORU TRANSPORTĒŠANA

Uz litiija jonu akumolātoriem attiecas noteikumi par bīstamo kravu pārvadāšanu.

Šo akumolātoru transportēšana jāveic saskaņā ar vietējiem, valsts un starptautiskajiem normatīvajiem aktiem un noteikumiem.

- Patērētāja darbības, pārvadājot šos akumolātoru pa autoceļiem, nav reglamentētas.
- Uz litiija jonu akumolātoru komerciālu transportēšanu, ko veic ekspedīcijas uzņēmums, attiecas bīstamo kravu pārvadāšanas noteikumi. Sagatavošanas darbus un transportēšanu drīkst veikt tikai atbilstoši apmācīts personāls. Visss process jāvada profesionāli.

Veicot akumolātoru transportēšanu, jāievēro:

- Pārliecinieties, ka kontakti ir aizsargāti un izolēti, lai izvairītos no īssavienojumiem.
- Pārliecinieties, ka akumolātoru iepakojumā nevar paslīdēt.
- Bojātus vai tekošus akumolātoru nedrīkst transportēt.

Plašāku informāciju Jūs varat saņemt no ekspedīcijas uzņēmuma.

#### APKOPE

Ja ir bojāts tīkla pieslēguma vads, tad tā apmaiņa jāuzdod klientu apkalpošanas servisam, kuram ir nepieciešamie speciālie darba rīki.

Izmantojiet tikai firmu Milwaukee piederumus un firmas Milwaukee rezerves daļas. Lieciet nomainīt detaļas, kuru nomaina nav aprakstīta, kādā no firmu Milwaukee klientu apkalpošanas servisiem. (Skat. brošūru Garantija/klientu apkalpošanas servis.)

Ja nepieciešams, klientu apkalpošanas servisā vai tieši pie firmas Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany, var pieprasīt instrumenta ekspozīcijas zīmējumu, šim nolūkam jāuzrāda mašīnas tips un desmitvietīgais numurs, kas norādīts uz jaudas paneļa.

#### SIMBOLI

|  |  |
|--|--|
|  | Pirms sākt lietot instrumentu, lūdz, izlasiet lietošanas pamācību.   |
|  | Izmantojās akumolātoru baterijas nņemst ugunī.   |
|  | Nedrīkst lādēt bojātus akumolātoru, tie ir nekavējoties jānomaina.   |
|  | Elektriskos aparātus, baterijas/akumolātoru nedrīkst utilizēt kopā ar mājaisaimniecības atkritumiem. Elektriskie aparāti un akumolātoru ir jāsavāc atsevišķi un jānodod atkritumu pārstrādes uzņēmumā videi saudzīgai utilizācijai. Jautājiet vietējā iestādē vai savam specializētājam tirgotājam, kur atrodas atkritumu pārstrādes uzņēmumi vai savākšanas punkti. |
|  | Šis instruments ir piemērots tikai darbam iekštelpās. Sargāt instrumentu no lietus.  |
|  | Dubultā izolācija  |
|  | Eiropas atbilstības zīme   |
|  | Lielbritānijas atbilstības zīme  |
|  | Ukrainas atbilstības zīme  |
|  | Eirāzijas atbilstības zīme   |



| TECHNINIAI DUOMENYS   | KROVIKLIS | M12-18 SC   |
|---|-----------|-------------|
| Įtampas diapazonas.....   | .....     | 12 V, 18 V  |
| greitos įkrovos krovimo srovė (12 V).....                           | .....     | 4,5 A       |
| greitos įkrovos krovimo srovė (18 V).....                           | .....     | 13,5 A      |
| Prietaiso svoris įvertintas pagal EPTA 01/2014 tyrimų metodiką..... | .....     | 1,6 kg      |
| Rekomenduojama aplinkos temperatūra įkraunant.....                  | .....     | +5...+40 °C |

**⚠ WARNING Perskaitykite visus saugumo įspėjimus, instrukcijas, peržiūrėkite iliustracijas ir specifikacijas, pateiktas kartu su šiuo įrankiu.** Jei nepaisysite visų toliau pateiktų instrukcijų, gali trenkti elektros smūgis, kilti gaisras ir/arba galite susižaloti arba sužaloti kitus asmenis. **Įsaugokite šias saugos nuorodas ir reikalavimus, kad ir ateityje galėtumėte jais pasinaudoti.**

#### VPATINGOS SAUGUMO NUORODOS

Sunaudoatų keičiamų akumuliatorių nedeginkite ir nemeskite į buitines atliekas. Milwaukee siūlo tausojančią aplinką sudėvėtų keičiamų akumuliatorių tvarkymą, apie tai prekybos atstovo.

### Įkroviklyje gali būti kraunami šie akumulatoriai:

| Akumulatoriaus tipas | Baterijos elementų tipas | Įtampa | Vardinė talpa | Elementų skaičius |
|----------------------|--------------------------|--------|---------------|-------------------|
| M12B                 | Li-Ion                   | 12 V   | ≤ 1,5 Ah      | 3                 |
| M12BX                | Li-Ion                   | 12 V   | ≤ 3,0 Ah      | 2 x 3             |
| M12B2                | Li-Ion                   | 12 V   | ≤ 2,0 Ah      | 3                 |
| M12B3                | Li-Ion                   | 12 V   | ≤ 3,0 Ah      | 3                 |
| M12B4                | Li-Ion                   | 12 V   | ≤ 4,0 Ah      | 2 x 3             |
| M12B6                | Li-Ion                   | 12 V   | ≤ 6,0 Ah      | 2 x 3             |
| M18B                 | Li-Ion                   | 18 V   | ≤ 1,5 Ah      | 5                 |
| M18BX                | Li-Ion                   | 18 V   | ≤ 3,0 Ah      | 2 x 5             |
| M18B2                | Li-Ion                   | 18 V   | ≤ 2,0 Ah      | 5                 |
| M18B4                | Li-Ion                   | 18 V   | ≤ 4,0 Ah      | 2 x 5             |
| M18B5                | Li-Ion                   | 18 V   | ≤ 5,0 Ah      | 2 x 5             |
| M18B6                | Li-Ion                   | 18 V   | ≤ 6,0 Ah      | 2 x 5             |
| M18B9                | Li-Ion                   | 18 V   | ≤ 9,0 Ah      | 3 x 5             |
| M18HB3               | Li-Ion                   | 18 V   | ≤ 3,0 Ah      | 5                 |
| M18HB5.5             | Li-Ion                   | 18 V   | ≤ 5,5 Ah      | 2 x 5             |
| M18HB8               | Li-Ion                   | 18 V   | ≤ 8,0 Ah      | 2 x 5             |
| M18HB12              | Li-Ion                   | 18 V   | ≤ 12,0 Ah     | 3 x 5             |

### Įkroviklyje negalima krauti pakartotinai neįkraunamų elementų.

Keičiamų akumuliatorių nelaikykite kartu su metaliniais daiktais (trumpojo jungimo pavojus).

Į įkroviklių keičiamiems akumuliatoriams įstatymui skirtą vamzdį turi nepatekti jokios metalinės dalys (trumpojo jungimo pavojus).

Keičiamų akumuliatorių ir įkroviklių nelaikykite atvirai. Laikykite tik sausoje vietoje. Saugokite nuo drėgmės.

Nekiškite į prietaisą elektrai laidžiu daiktu.

Nekraukite pažeistų keičiamų akumuliatorių, juos tuoj pat pakeiskite.

Kiekvieną kartą prieš naudojimą patikrinkite, ar ant prietaiso, maitinimo kabelio, akumuliatoriaus bloko prailginimo kabelio ir kištuko nėra pažeidimų ir senėjimo požymių. Pažeistas dalis leidžiama taisyti tik specialistams.

Šio prietaiso naudoti arba valyti negali asmenys, turintys fizinę, jutiminę arba dvasinę negalią arba neturintys patirties ir žinių, nebent atsakingas asmuo juos išmokyti saugiai elgtis su prietaisu. Išvardytus asmenis būtina prižiūrėti, kai jie naudojami prietaisu. Prietaisu negali naudotis vaikai. Prietaisu

### nesinaudojant jį būtina laikyti saugioje ir vaikams nepasiekiamoje vietoje.

**Įspėjimas!** Siekdami išvengti trumpojo jungimo sukeltą gaisro pavojaus, sužalojimų arba produkto pažeidimų, nekiskite įrankio, keičiamo akumuliatoriaus arba įkroviklio į skysčius ir pasirūpinkite, kad į prietaisus arba akumuliatorius nepatektų jokių skysčių. Korozija sukiantys arba laidūs skysčiai, pvz., sūrus vanduo, tam tikri chemikalai ir balikliai arba produktai, kurių sudėtyje yra baliklių, gali sukelti trumpąjį jungimą.

#### NAUDOJIMAS PAGAL PASKIRTĮ

Šiuo įkrovikliu kraunami 12V ir 18 V ličio jonų Milwaukee akumuliatoriai. Šį prietaisą leidžiama naudoti tik pagal nurodytą paskirtį.

#### ELEKTROS TINKLO JUNGTIS

Jungti tik prie vienfazės kintamos elektros srovės ir tik į specifikacijų lentelėje nurodytos įtampas elektros tinklą. Konstrukcijos saugos klasė II, todėl galima jungti ir į lizdus be apsauginio kontakto.

#### ĮKROVOS LAIKAS

| Akumulatoriaus tipas | Įtampa | Vardinė talpa | Įkrovos laikas apie |
|----------------------|--------|---------------|---------------------|
| M12B                 | 12 V   | ≤ 1,5 Ah      | 20 min              |
| M12B2                | 12 V   | ≤ 2,0 Ah      | 20 min              |
| M12B3                | 12 V   | ≤ 3,0 Ah      | 50 min              |
| M12BX                | 12 V   | ≤ 3,0 Ah      | 52 min              |
| M12B4                | 12 V   | ≤ 4,0 Ah      | 52 min              |
| M12B6                | 12 V   | ≤ 6,0 Ah      | 95 min              |
| M18B                 | 18 V   | ≤ 1,5 Ah      | 20 min              |
| M18B2                | 18 V   | ≤ 2,0 Ah      | 20 min              |
| M18BX                | 18 V   | ≤ 3,0 Ah      | 52 min              |
| M18B4                | 18 V   | ≤ 4,0 Ah      | 52 min              |
| M18B5                | 18 V   | ≤ 5,0 Ah      | 59 min              |
| M18B6                | 18 V   | ≤ 6,0 Ah      | 90 min              |
| M18B9                | 18 V   | ≤ 9,0 Ah      | 90 min              |
| M18HB3               | 18 V   | ≤ 3,0 Ah      | 36 min              |
| M18HB5.5             | 18 V   | ≤ 5,5 Ah      | 35 min              |
| M18HB8               | 18 V   | ≤ 8,0 Ah      | 45 min              |
| M18HB12              | 18 V   | ≤ 12,0 Ah     | 60 min              |

#### LI-ION-AKUMULIATORIAI

Akumuliatoriai parduodami tik iš dalies įkrauti. Akumuliatoriaus šviesos diodai rodo įkrovimo būseną.

Jei akumuliatorius nenaudojamas ilgesnį laiką, jis persijungia į neaktyvią būseną.

Akumuliatoriui visiškai išsikrovus, jis automatiškai išsijungia (gilioji iškrova negalima).

Ekstremalių krūvių metu akumuliatorius gali smarkiai įkaisti. Tokiais atvejais akumuliatorius išsijungia.

Tada akumuliatorių reikia įkisti į įkroviklį, kad jis įsikrautų ir veiktų.

Įkrovos dydį galima sužinoti, spustelint ant akumuliatoriaus esantį mygtuką. Tuo metu akumuliatorius gali likti elektriniame įrankyje, tačiau šis prieš tai turi būti ne trumpiau kaip minutę išjungtas (kitai rodinys bus netikslus). Įsijūbusių šviesos diodų skaičius nusako įkrovos dydį. Vienas mirksintis šviesos diodas signalizuoja, jog belikęs ne didesnis kaip 10 % galios rezervas.

Principinė taisyklė: jei įdėjus akumuliatorių elektrinis įrankis neveikia, akumuliatorių reikia įstatyti į įkroviklį. Tada iš akumuliatoriuje ir įkroviklyje esančių rodučių galima sužinoti akumuliatoriaus būseną.

Žemose temperatūrose sumažinta galia galima dirbti toliau.

#### POŽYMIAI

Įstačius keičiamą akumuliatorių į įkroviklio vamzdį, keičiamas akumuliatorius automatiškai pradedamas krauti (raudonas šviesos diodas šviečia nuolat).

Jei į įkroviklį įstatomas per šiltas arba per šaltas keičiamas akumuliatorius (raudonas šviesos diodas mirksi), įkrova pradedama automatiškai, kai tik keičiamas akumuliatorius įgauna krovimui tinkamą temperatūrą. (0°C...65°C). Maks. įkrovimo srovė teka, kai keičiamo akumuliatoriaus temperatūra yra nuo 0 iki 65°C.

Įkrovimo laikas yra nuo 1 min. iki 20 min., priklausomai nuo to, kiek keičiamas akumuliatorius buvo išsikroves. (1,5 Ah akumuliatoriui).

Kai akumuliatorius pilnai įsikrauna, įkroviklio šviesos indukcinis diodas persijungia iš raudono į žalią, o ant akumuliatoriaus esantys šviesos diodai užgesa.

Pagal poreikius, norėdami įkrauti, akumuliatorių išimkite iš prietaiso. Milwaukee akumuliatoriai neturi Atminties funkcijos, jeigu jie įkraunami prieš jiems visiškai išsikraunant. Todėl akumuliatorius turi būti visiškai tuščias, prieš jį įstatant į įkrovimo prietaisą.

Geriausia akumuliatorius išimti iš įkrovimo prietaiso ir įkrovimo prietaisą išjungti iš elektros tinklo. Nebus jokios žalos, jeigu akumuliatorius bus paliktas jungtame įkrovimo prietaise.

Jei pakaitomis mirksi abu šviesos diodai, reiškia akumuliatorius yra ne iki galo įstatytas arba sugedo akumuliatorius ar įkroviklis. Saugumo sumetimais tuoj pat išjunkite įkroviklį ir akumuliatorių ir pateikite patikrinti juos Milwaukee klientų aptarnavimo skyriui.

Į įkroviklį vienu metu gali būti įdedami 12 V bei ir 18 V akumuliatoriai, tačiau jie bus kraunami eilės tvarka. Iš pradžių bus kraunamas pirmasis įdėtas akumuliatorius. Mirksintis raudonas šviesos diodas (LED) ties antruoju akumuliatoriui įspėja, kad įkrovimo procesas dar nepasidėjo.

#### LED SIMBOLIAI

|  |  |   |
|--|--|---|
|  | Raudona nuolatinė šviesa                         | Vykdomas įkrovimo procesas  |
|  | Lėtas mirksėjimas žalia šviesa                   | Įkrovimo procesas beveik baigtas  |
|  | Žalia nuolatinė šviesa                           | Įkrovimo procesas baigtas   |
|  | Greitas raudonos šviesos mirksėjimas             | Baterija yra per šilta / šalta – įkrovimo procesą pradėti tuomet, jeigu baterija pasieks teisingą įkrovimo temperatūrą. |
|  | Lėtas raudonos šviesos mirksėjimas               | Įkrovimo procesas nevykdomas – pradėti įkrovimą, kai bus visiškai įkrautas pirmasis akumuliatorius.                     |
|  | Raudonos / žalios šviesos mirksėjimas pakaitomis | Akumuliatorius pažeistas arba sugedęs   |

#### LIČIO JONŲ AKUMULIATORIŲ PERVEŽIMAS

Ličio jonų akumuliatoriams taikomos įstatyminės nuostatos dėl pavojingų krovinių pervežimų.

Šiuos akumuliatorius pervežti būtina laikantis vietinių, nacionalinių ir tarptautinių direktyvų ir nuostatų.

- Naudojami šiuos akumuliatorius gali naudoti savo transporte be jokių kitų sąlygų.
- Už komercinį ličio jonų akumuliatorių pervežimą atsako ekspedicijos įmonė pagal nuostatas dėl pavojingų krovinių pervežimo. Pasiruošimo išsiųsti ir pervežimo darbus gali atlikti tik atitinkamai išmokyti asmenys. Visas procesas privalo būti prižiūrimas.

Pervežant akumuliatorius būtina laikytis šių punktų:

- Siekiant išvengti trumpųjų jungimų, įsitikinkite, kad kontaktai yra apsaugoti ir izoliuoti.
- Atkreipkite dėmesį, kad akumuliatorius pakuotės viduje neslidinėtų.
- Draudžiama pervežti pažeistus arba tekančius akumuliatorius.

Dėl detalesnių nurodymų kreipkitės į savo ekspedicijos įmonę.

#### TECHINIS APARTNAVIMAS

### Jeigu pažeistas elektros laidas, pakeiskite jį remonto dirbtuvėje, nes tam reikia specialaus prietaiso.

Naudokite tik Milwaukee priedus ir Milwaukee atsargines dalis. Dalis, kurių keitimas neprašytas, leidžiama keisti tik Milwaukee klientų aptarnavimo skyriams (žr. garantiją/klientų aptarnavimo skyrių adresus brošiūroje).

Jei reikia, nurodant įrenginio tipą bei specifikacijų lentelėje esantį dešimtženklį numerį, iš klientų aptarnavimo skyriaus arba tiesiai iš Technic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany, galima užsisakyti prietaiso surinkimo brėžinius.

#### SIMBOLIAI

|  |  |
|--|--|
|  | Prieš pradėdami dirbti su prietaisu, atidžiai perskaitykite jo naudojimo instrukciją.  |
|  | Naudotų baterijų nedeginti.  |
|  | Nekraukite pažeistų keičiamų akumuliatorių, juos tuoj pat pakeiskite.  |
|  | Elektros prietaisų, baterijų/akumuliatorių šalinti kartu su buitėmis atliekomis negalima. Elektros prietaisus ir akumuliatorius reikia surinkti atskirai ir atduoti perdirbimo įmonei, kad būtų pašalinti aplinkai saugiu būdu. Vietos valdžios institucijose arba specializuotose prekybos vietose pasidomėkite apie perdirbimo ir surinkimo centrus. |
|  | Prietaisą galima naudoti tik patalpose, saugoti prietaisą nuo lietaus.   |
|  | Dviguba izoliacija   |
|  | Europos atitikties ženklas   |
|  | Britanijos atitikties ženklas  |
|  | Ukrainos atitikties ženklas  |
|  | Eurazijos atitikties ženklas   |

| TEHNILISED ANDMED                                     | AKULAADIJA | M12-18 SC   |
|---|------------|-------------|
| Pingevahemik .....                                    |            | 12 V, 18 V  |
| Kiirilaadimise laadimisvool (12 V).....               |            | 4,5 A       |
| Kiirilaadimise laadimisvool (18 V).....               |            | 13,5 A      |
| Kaal vastavalt EPTA-protseduurile 01/2014.....        |            | 1,6 kg      |
| Soovituslik ümbritsev temperatuur laadimise ajal..... |            | +5...+40 °C |

**⚠ TÄHELEPANU!** Kõik selle elektrilise tööriista kaasasolevad ohutusnõuded, juhised, joonised ja spetsifikatsioonid tuleb läbi lugeda. Kõigi alpool loetletud juhiste eiramise tagajärjeks võib olla elektrilöökoht, tulekahju ja/või rasked vigastused. **Hoidke kõik ohutusnõuded ja juhised edasiseks kasutamiseks hoolikalt alles.**

#### SPETSIAALSSED TURVAJUHISED

Ärge visake tarvitatud vahetatavaid akusid tulle ega olmeprügisse. Milwaukee pakub vanade akude keskkonnanohidlikku käitlust; palun küsige oma erialaselt tarnijalt.

**Laadijaga saab laadida järgmisi vahetatavaid akusid:**

| Aku tüüp | Aku rakutüüp | Pinge | Nimimahtvus | Elementide arv |
|----------|--------------|-------|-------------|----------------|
| M12B     | Li-Ion       | 12 V  | ≤ 1,5 Ah    | 3              |
| M12BX    | Li-Ion       | 12 V  | ≤ 3,0 Ah    | 2 x 3          |
| M12B2    | Li-Ion       | 12 V  | ≤ 2,0 Ah    | 3              |
| M12B3    | Li-Ion       | 12 V  | ≤ 3,0 Ah    | 3              |
| M12B4    | Li-Ion       | 12 V  | ≤ 4,0 Ah    | 2 x 3          |
| M12B6    | Li-Ion       | 12 V  | ≤ 6,0 Ah    | 2 x 3          |
| M18B     | Li-Ion       | 18 V  | ≤ 1,5 Ah    | 5              |
| M18BX    | Li-Ion       | 18 V  | ≤ 3,0 Ah    | 2 x 5          |
| M18B2    | Li-Ion       | 18 V  | ≤ 2,0 Ah    | 5              |
| M18B4    | Li-Ion       | 18 V  | ≤ 4,0 Ah    | 2 x 5          |
| M18B5    | Li-Ion       | 18 V  | ≤ 5,0 Ah    | 2 x 5          |
| M18B6    | Li-Ion       | 18 V  | ≤ 6,0 Ah    | 2 x 5          |
| M18B9    | Li-Ion       | 18 V  | ≤ 9,0 Ah    | 3 x 5          |
| M18HB3   | Li-Ion       | 18 V  | ≤ 3,0 Ah    | 5              |
| M18HB5.5 | Li-Ion       | 18 V  | ≤ 5,5 Ah    | 2 x 5          |
| M18HB8   | Li-Ion       | 18 V  | ≤ 8,0 Ah    | 2 x 5          |
| M18HB12  | Li-Ion       | 18 V  | ≤ 12,0 Ah   | 3 x 5          |

**Laadijaga ei tohi laadida mittelaetavaid akusid.**

Ärge säilitage vahetatavaid akusid koos metallesemetega (lühiseoht).

Laadijal olevasse vahetatava aku ühenduskambriisse ei tohi sattuda metallosi (lühiseoht).

Ärge avage vahetatavaid akusid ega laadijaid ning ladustage neid ainult kuivades ruumides. Kaitske niiskuse eest.

Ärge puudutage seadet voolu juhtivate esemetega.

Ärge laadige kahjustatud vahetatavat akut, vaid asendage see kohe uuega.

Enne iga kasutamist kontrollige seadet, ühendusjuhtmeid, akupaketi pikendusjuhtmeid ja pistikuid, et poleks kahjustusi ega materjali väsimist. Kahjustatud osi laske parandada ainult spetsialistil.

**Antud seadet ei tohi käsitseda või puhastada piiratud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimete, puudulike kogemuste või teadmistega isikud, välja arvatud juhul, kui neid instrueeriti nende ohutuse eest vastutava isiku poolt seadmega ohutus ümberkäimises. Ülalnimetatud isikuid tuleb seadme kasutamisel jälgida. Seade ei kuulu laste**

**kätte. Mittekasutuse korral tuleb seda kindlalt ja lastele kättesaamatult alal hoida.**

**Hoiauts!** Lühisest põhjustatud tuleohtu, vigastuste või toote kahjustuste vältimiseks ärge kastke tööriista, vahetusakut ega laadimisseadet vedeliku ning jälgige, et vedelikke ei tungiks seadmesse ega akusse. Korrodeeruvad või elektrit juhtivad vedelikud, nagu soolvesi, teatud kemikaalid ja pleegitusained või pleegitusaineid sisaldavad tooted, võivad põhjustada lühist.

#### KASUTAMINE VASTAVALT OTSTARBELE

Antud laadija laeb Milwaukee 12V ja 18V Li-ionakusid.

Antud seadet tohib kasutada ainult vastavalt äranäidatud otstarbele.

#### VÖRKU ÜHENDAMINE

Ühendage ainult ühefaasilise vahelduvvooluga ning ainult andmesilidil toodud võrgupingega. Ühendada on võimalik ka kaitsekontaktita pistikupesadesse, kuna nende konstruktsioon vastab kaitseklassile II.

#### LAADIMISAEG

| Aku tüüp | Pinge | Nimimahtvus | Laadimisaeg ca. |
|----------|-------|-------------|-----------------|
| M12B     | 12 V  | ≤ 1,5 Ah    | 20 min          |
| M12B2    | 12 V  | ≤ 2,0 Ah    | 20 min          |
| M12B3    | 12 V  | ≤ 3,0 Ah    | 50 min          |
| M12BX    | 12 V  | ≤ 3,0 Ah    | 52 min          |
| M12B4    | 12 V  | ≤ 4,0 Ah    | 52 min          |
| M12B6    | 12 V  | ≤ 6,0 Ah    | 95 min          |
| M18B     | 18 V  | ≤ 1,5 Ah    | 20 min          |
| M18B2    | 18 V  | ≤ 2,0 Ah    | 20 min          |
| M18BX    | 18 V  | ≤ 3,0 Ah    | 52 min          |
| M18B4    | 18 V  | ≤ 4,0 Ah    | 52 min          |
| M18B5    | 18 V  | ≤ 5,0 Ah    | 59 min          |
| M18B6    | 18 V  | ≤ 6,0 Ah    | 90 min          |
| M18B9    | 18 V  | ≤ 9,0 Ah    | 90 min          |
| M18HB3   | 18 V  | ≤ 3,0 Ah    | 36 min          |
| M18HB5.5 | 18 V  | ≤ 5,5 Ah    | 35 min          |
| M18HB8   | 18 V  | ≤ 8,0 Ah    | 45 min          |
| M18HB12  | 18 V  | ≤ 12,0 Ah   | 60 min          |

#### LI-ION-AKUD

Akud lamatakse osaliselt laetuna. Aku laetuse taset näitavad akul olevad LED-tuled.

Kui akut ei kasutata pikemat aega, lülitub aku puhkerezümmile.

Täielikul tühjenemisel lülitub aku automaatselt välja (süvatühjenemine ei ole võimalik).

Suure koormuse puhul võib aku väga kuumaks muutuda. Vastaval juhul lülitub aku välja.

Aku tuleb laadimiseks ja taasaktiveerimiseks sisestada laadimisseadmesse.

Laetuse taset saab kontrollida klaahi abil. Aku võib sel ajal jätta elektrilisse tööriista, mis tuleb enne kontrollimist vähemalt minut (1) aega välja lülitada (muidu ei ole näit õige). Süttinud LEDide arv näitab laetuse taset. Viikuv LED tähendab, et max võimsusvaru on 10%.

Kui elektriline tööriist ei hakka pärast aku paigaldamist tööle, tuleb panna aku laadijasse. Aku ja laadija näidud annavad teavet aku seisundi kohta.

Madalal temperatuuril võib jätkata tööd alanenud võimsusega.

#### TÜNNUSED

Pärast vahetatava aku asetamist laadija ühenduskambriisse toimub aku laadimine automaatselt (punane LED põleb pidevalt).

Kui laadijasse pannakse liiga soe või liiga külm vahetatav aku (punane valgusdiood vilgub), algab laadimisprotsess automaatselt niipea, kui aku on jõudnud õige laadimistemperatuurini (0 °C ... 60 °C). Maks laadimisvool saavutatakse siis, kui aku temperatuur jääb 0 ... 65 °C vahele.

LaadimisMilwaukee kestab 1 min kuni 20 min vastavalt vahetatava aku tühjenemistasmele (1,5 Ah aku puhul).

Kui aku on täis, süttib laadijal punase LED märgutule asemel roheline tuli ja aku märgutuled kustuvad.

Laadimiseks tuleb aku seadmele välja võtta. Milwaukee akudel pole mälu funktsiooni. Akud ei pea enne laadimiseadeldisele asetamist olema täiesti tühjad.

Kõige otstarbekam on aku laadimiseadeldist ära võtta ning laadimiseadeldist vooluvõrgust lahti ühendada. Kui aku jääb vooluvõrku ühendatud laadimiseadeldisele, siis see ei põhjusta mitte mingeid kahjustusi.

Kui mõlemad LEDd vilguvad vaheldumisi, ei ole aku korralikult sees, aku või akulaadija on vealine. Ärge laadijat ja akut enam kasutage, vaid laske need Milwaukee klienditeeninduses üle kontrollida.

Kuigi laadijasse saab panna üheaegselt 12V ja 18V akusid, laetakse neid üksteise järel. Esmalt laetakse esimesena sisse pandud aku. Teise aku puhul annab aeglaselt vilkuv punane LED märku, et laadimisprotseduur pole veel alanud.

#### LED SÜMBOLID

|  |  |  |
|--|--|--|
|  | Punane, katkematu märgutuli                  | laadimine toimub   |
|  | Roheline, aeglaselt vilkuv märgutuli         | laadimine on peaaegu lõppenud  |
|  | Pidev roheline märgutuli                     | laadimine on lõppenud  |
|  | Punane, kiiresti vilkuv märgutuli            | patarei on liiga soe/külm - laadimine algab niipea, kui patarei on saavutanud õige laadimistemperatuuri. |
|  | Punane, aeglaselt vilkuv märgutuli           | Laadimist ei toimu - laadimine algab niipea, kui esimene aku on täielikult täis laetud.                  |
|  | Vaheldumisi punane/roheline vilkuv märgutuli | aku on kahjustatud või mittevastav   |

#### LIITIUMIOONAKUDE TRANSPORTIMINE

Liitiumioonakud on allutatud ohtlike ainete transportimisega seonduvatele õigusaktidele.

Nende akude transportimine peab toimuma kohalikest, siseriiklikest ja rahvusvahelistest eeskirjadest ning määrustest kinni pidades.

- Tarbijad tohivad neid akusid edasiste piiranguteta tänaval transportida.
- Liitiumioonakude komertstranspordiks ekspedeerimisettevõtete kaudu on allutatud ohtlike ainete transportimisega seonduvatele õigusaktidele. Tarne-ettevalmistus ja transporti tohivad teostada eranditult vastavalt koollitatud isikud. Kogu protsessi tuleb asjatundlikult jälgida.

Akude transportimisel tuleb järgida järgmisi punkte:

- Tehke kindlaks, et kontaktid on lühiste vältimiseks kaitstud ja isoleeritud.
- Pöörake tähelepanu sellele, et akupakk ei saaks pakendis nihkuda.
- Kahjustatud või välja voolanud akusid ei tohi kasutada.

Pöörduge edasiste juhiste saamiseks ekspedeerimisettevõtte poole.

#### HOOLDUS

**Kui võrguühenduskaabel on kahjustatud, tuleb see spetsiaalsete tööriistade kasutamise tõttu lasta välja vahetada klienditeeninduses, Text hier anhängen.**

Kasutage ainult Milwaukee tarkivaid ja Milwaukee tagavaraosi. Detailid, mille väljavahetamist pole kirjeldatud, laske välja vahetada Milwaukee klienditeeninduspunktis (vaadake brošüüri garantii / klienditeeninduste aadressid).

Vajaduse korral võite tellida seadme läbilõikejoonise, näidates ära masina tüübi ja andmesilidil oleva kümnekohalise numbril. Selleks pöörduge

klienditeeninduspunkti või otse: Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Strasse 10, 71364 Winnenden, Germany.

#### SÜMBOLID

|  |   |
|--|---|
|  | Palun lugege enne käiklaskmist kasutamishandbook hoolikalt läbi.  |
|  | Kasutatud akusid mitte visata tulle.  |
|  | Ärge laadige kahjustatud vahetatavat akut, vaid asendage see kohe uuega.  |
|  | Elektriseadmeid, patareid/akusid ei tohi utiliseerida koos majapidamisprügiga.  |
|  | Elektriseadmed ja akud tuleb eraldi kokku koguda ning kõrvaldada keskkonnasõbralikult moel töötlemiskeskusesse. Küsige infot jäätmeäritusjaamade ja kogumispunktide kohta oma kohalike ametnike või edasimüüja käest. |
|  | Seade sobib ainult ruumides kasutamiseks, ärge jätke seadet vihma kätte.  |
|  | Topeltisolatsioon   |
|  | Euroopa vastavusmärk  |
|  | Ühendkuningriigi vastavusmärk   |
|  | Ukraina vastavusmärk  |
|  | Euraasia vastavusmärk   |

| ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ   |             | ЗАРЯДНОЕ УСТРОЙСТВО |  | M12-18 SC |  |
|--|-------------|---------------------|--|-----------|--|
| Диапазон напряжений.....   | 12 V, 18 V  |                     |  |           |  |
| Ток быстрого заряда (12 V).....                                    | 4,5 A       |                     |  |           |  |
| Ток быстрого заряда (18 V).....                                    | 13,5 A      |                     |  |           |  |
| Вес согласно процедуре EPTA 01/2014.....                           | 1,6 kg      |                     |  |           |  |
| Рекомендованная температура окружающей среды во время зарядки..... | +5...+40 °C |                     |  |           |  |

**ВНИМАНИЕ!** Ознакомьтесь со всеми предупреждениями относительно безопасного использования, инструкциями, иллюстративным материалом и техническими характеристиками, поставляемыми с этим электроинструментом. Несоблюдение всех нижеследующих инструкций может привести к поражению электрическим током, пожару и/или тяжелым травмам. Сохраняйте эти инструкции и указания для будущего использования.

#### РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

Не выбрасывайте использованные аккумуляторы вместе с домашним мусором и не сжигайте их. Дистрибьюторы компании Milwaukee предлагают восстановление старых аккумуляторов, чтобы защитить окружающую среду.

При помощи данного зарядного устройства могут заряжаться следующие аккумуляторы:

| Модель емкости (при хранении) | Тип ячейки батареи | Напряжение | Номинальная | Количество элементов в аккумуляторе |
|-------------------------------|--------------------|------------|-------------|-------------------------------------|
| M12B                          | Li-Ion             | 12 V       | ≤ 1,5 Ah    | 3                                   |
| M12BX                         | Li-Ion             | 12 V       | ≤ 3,0 Ah    | 2 x 3                               |
| M12B2                         | Li-Ion             | 12 V       | ≤ 2,0 Ah    | 3                                   |
| M12B3                         | Li-Ion             | 12 V       | ≤ 3,0 Ah    | 3                                   |
| M12B4                         | Li-Ion             | 12 V       | ≤ 4,0 Ah    | 2 x 3                               |
| M12B6                         | Li-Ion             | 12 V       | ≤ 6,0 Ah    | 2 x 3                               |
| M18V                          | Li-Ion             | 18 V       | ≤ 1,5 Ah    | 5                                   |
| M18BX                         | Li-Ion             | 18 V       | ≤ 3,0 Ah    | 2 x 5                               |
| M18B2                         | Li-Ion             | 18 V       | ≤ 2,0 Ah    | 5                                   |
| M18B4                         | Li-Ion             | 18 V       | ≤ 4,0 Ah    | 2 x 5                               |
| M18B5                         | Li-Ion             | 18 V       | ≤ 5,0 Ah    | 2 x 5                               |
| M18B6                         | Li-Ion             | 18 V       | ≤ 6,0 Ah    | 2 x 5                               |
| M18B9                         | Li-Ion             | 18 V       | ≤ 9,0 Ah    | 3 x 5                               |
| M18NB3                        | Li-Ion             | 18 V       | ≤ 3,0 Ah    | 5                                   |
| M18NB5.5                      | Li-Ion             | 18 V       | ≤ 5,5 Ah    | 2 x 5                               |
| M18NB8                        | Li-Ion             | 18 V       | ≤ 8,0 Ah    | 2 x 5                               |
| M18NB12                       | Li-Ion             | 18 V       | ≤ 12,0 Ah   | 3 x 5                               |

Не старайтесь зарядить перезаряжаемые батареи при помощи этого зарядного устройства.

Не храните аккумуляторы вместе с металлическими предметами во избежание короткого замыкания.

Не допускается попадания каких-либо металлических предметов в аккумуляторный отсек зарядного устройства во избежание короткого замыкания. Никогда не вскрывайте аккумуляторы или зарядные устройства и храните их только в сухих помещениях. Следите чтобы они всегда были сухими.

Не дотрагивайтесь до них токопроводящими предметами.

Никогда не заряжайте поврежденные аккумуляторы. Замените их новым.

Перед включением проверьте инструмент, кабель и вилку на предмет повреждений или усталости материала. Ремонт может производиться только уполномоченными Сервисными Организациями.

Данное устройство не разрешается эксплуатировать или чистить лицам с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также лицам с недостаточным опытом или знаниями, за исключением случаев, когда они были проинструктированы по безопасному обращению с устройством лицом, по закону отвечающим за

их безопасность. При использовании устройства лицами, названными выше, за ними надлежит осуществлять надзор. Никогда не допускать попадания устройства в руки детям. Поэтому если устройство не используется, его надлежит хранить в безопасном и недоступном для детей месте.

**Предупреждение!** Для предотвращения опасности пожара в результате короткого замыкания, травм и повреждения изделия не опускайте инструмент, сменный аккумулятор или зарядное устройство в жидкости и не допускайте попадания жидкости внутрь устройств или аккумуляторов. Коррозионные и проводящие жидкости, такие как соленый раствор, определенные химикаты, отбеливающие средства или содержащие их продукты, могут привести к короткому замыканию.

#### ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

Данное зарядное устройство заряжает литий-ионные аккумуляторные батареи Milwaukee 12 V и 18 V.

Не пользуйтесь данным инструментом способом, отличным от указанного для нормального применения.

#### ПОДКЛЮЧЕНИЕ К ЭЛЕКТРОСЕТИ

Подсоединять только к однофазной сети переменного тока с напряжением, соответствующим указанному на инструменте. Электроинструмент имеет второй класс защиты, что позволяет подключать его к розеткам электропитания без заземляющего вывода.

#### ВРЕМЯ ЗАРЯДА БАТАРЕИ

| Модель емкости (при хранении) | Напряжение | Номинальная | Время заряда батареи около |
|-------------------------------|------------|-------------|----------------------------|
| M12B                          | 12 V       | ≤ 1,5 Ah    | 20 min                     |
| M12B2                         | 12 V       | ≤ 2,0 Ah    | 20 min                     |
| M12B3                         | 12 V       | ≤ 3,0 Ah    | 50 min                     |
| M12BX                         | 12 V       | ≤ 3,0 Ah    | 52 min                     |
| M12B4                         | 12 V       | ≤ 4,0 Ah    | 52 min                     |
| M12B6                         | 12 V       | ≤ 6,0 Ah    | 95 min                     |
| M18V                          | 18 V       | ≤ 1,5 Ah    | 20 min                     |
| M18B2                         | 18 V       | ≤ 2,0 Ah    | 20 min                     |
| M18BX                         | 18 V       | ≤ 3,0 Ah    | 52 min                     |
| M18B4                         | 18 V       | ≤ 4,0 Ah    | 52 min                     |
| M18B5                         | 18 V       | ≤ 5,0 Ah    | 59 min                     |
| M18B6                         | 18 V       | ≤ 6,0 Ah    | 90 min                     |
| M18B9                         | 18 V       | ≤ 9,0 Ah    | 90 min                     |
| M18NB3                        | 18 V       | ≤ 3,0 Ah    | 36 min                     |
| M18NB5.5                      | 18 V       | ≤ 5,5 Ah    | 35 min                     |
| M18NB8                        | 18 V       | ≤ 8,0 Ah    | 45 min                     |
| M18NB12                       | 18 V       | ≤ 12,0 Ah   | 60 min                     |

#### LI-ION-АККУМУЛЯТОР

Аккумуляторы при поставке заряжены не полностью. СД на аккумуляторе показывают степень заряженности.

Если аккумулятор не используется длительное время, он переключается в состояние покоя.

При полной разрядке аккумулятор автоматически отключается (глубокая разрядка невозможна).

При очень высоких нагрузках аккумулятор может сильно нагреваться. В этом случае он отключается.

Чтобы снова зарядить и активировать аккумулятор, подключите его к зарядному устройству.

Для контроля уровня зарядки нажать кнопку на аккумуляторе. При этом аккумулятор можно не отсоединять от электроинструмента, однако минимум за 1 минуту до проверки его необходимо отключить (иначе индикация будет неточной). Степень

зарядки определяют по количеству горящих диодов. Мигание диода сигнализирует, что резерв составляет макс. 10%.

Если после присоединения аккумулятора инструмент не работает, проверьте аккумулятор, установив его на зарядное устройство. Степень зарядки см. по показаниям индикаторов на аккумуляторе и зарядном устройстве.

При низких температурах можно продолжать работать с пониженной мощностью.

#### ХАРАКТЕРИСТИКИ

Аккумуляторы начнут автоматически заряжаться, после помещения их в зарядное устройство (красный СД горит постоянно)

При установке на зарядное устройство горячих или холодных аккумуляторов (ёđāīāŭ индикатор мигает), зарядка начнется автоматически при достижении аккумуляторами необходимой температуры (0°C...65°C). Максимальный ток зарядки возникает, когда температура аккумулятора находится в пределах от 0°C до 65°C

Время зарядки аккумулятора находится в пределах от 1 мин до 20 мин (при 1,5 Ач аккумулятор) в зависимости от степени разряда.

Если аккумулятор заряжен полностью, то светодиод на зарядном устройстве переключается с красного цвета на зеленый и светодиод на аккумуляторе погаснет.

Извлечь аккумулятор из прибора для зарядки. Аккумуляторы Milwaukee не имеют функции напоминания, когда необходимо их зарядить, прежде чем они полностью не разрядятся. Поэтому аккумулятор не должен быть полностью разряжен, прежде чем его можно будет вставить в зарядное устройство.

На практике лучше всего извлекать аккумуляторы из зарядного устройства и отсоединять устройство от сети. Однако это не вызовет никаких повреждений, если оставить аккумулятор в подключенном зарядном устройстве.

Попеременное мигание обоих светодиодных индикаторов указывает на неплотное присоединение аккумулятора либо неисправность аккумулятора или зарядного устройства. При неисправности немедленно отключите в целях безопасности зарядное устройство и аккумулятор и сдайте их на проверку в сервисный центр Milwaukee.

К зарядному устройству можно одновременно подключать аккумуляторы 12 V и 18 V, но они будут заряжаться по очереди. Сначала заряжается то аккумулятор, который был подсоединен первым. Медленно мигающий красный светодиод у второго аккумулятора свидетельствует о том, что процесс зарядки еще не начался.

#### LED СИМВОЛЫ

|  |   |   |
|--|---|---|
|  | Продолжительный красный световой сигнал | Активный процесс зарядки  |
|  | Медленное зеленое мигание               | Процесс зарядки почти завершен  |
|  | Продолжительный зеленый световой сигнал | Процесс зарядки завершен  |
|  | Быстрое красное мигание                 | Аккумулятор слишком горячий/холодный – Процесс зарядки начнется, когда аккумулятор достигнет заданной температуры зарядки |
|  | Медленное красное мигание               | Процесс зарядки не активен – Процесс зарядки начнется, когда первый аккумулятор полностью зарядится                       |
|  | Посерединное красное/зеленое мигание    | Аккумулятор поврежден или неисправен  |

#### ТРАНСПОРТИРОВКА ЛИТИЙ-ИОННЫХ АККУМУЛЯТОРОВ

Литий-ионные аккумуляторы в соответствии с предписаниями закона транспортируются как опасные грузы.

Транспортировка этих аккумуляторов должна осуществляться с соблюдением местных, национальных и международных предписаний и положений.

- Эти аккумуляторы могут перевозиться по улице потребителем без дальнейших обязательств.
- При коммерческой транспортировке литий-ионных аккумуляторов экспедиторскими компаниями действуют положения, касающиеся транспортировки опасных грузов. Подготовка к отправке и транспортировка должны производиться исключительно специально обученными лицами. Весь процесс должен находиться под контролем специалиста.

При транспортировке аккумуляторов необходимо соблюдать следующие пункты:

- Убедитесь, что контакты защищены и изолированы во избежание короткого замыкания.
- Следите за тем, чтобы аккумуляторный блок не соскочил внутри упаковки.
- Транспортировка поврежденных или протекающих аккумуляторов запрещена.

За дополнительными указаниями обратитесь к своему экспедитору.

#### ОБСЛУЖИВАНИЕ

При повреждении сетевого соединительного кабеля его замену производит служба технической поддержки клиентов, так как для этого требуется специальный инструмент.

Пользуйтесь аксессуарами и запасными частями Milwaukee. В случае возникновения необходимости в замене, которая не была описана, обращайтесь в один из сервисных центров по обслуживанию электроинструментов Milwaukee (см. список сервисных организаций).

При необходимости может быть заказан чертеж инструмента с трехмерным изображением деталей. Пожалуйста, укажите десятизначный номер и тип инструмента и закажите чертеж у Ваших местных агентов или непосредственно у Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Str.10, 71364 Winnenden, Germany.

#### СИМВОЛЫ

|  |  |
|--|--|
|  | Пожалуйста, внимательно прочтите инструкцию по использованию перед началом любых операций с инструментом.  |
|  | Исрасходованные сменные аккумуляторы не бросайте в огонь.  |
|  | Никогда не заряжайте поврежденные аккумуляторы. Замените их новым.   |
|  | Электроприборы, батареи/аккумуляторы запрещено утилизировать вместе с бытовым мусором. Электрические приборы и аккумуляторы следует собирать отдельно и сдавать в специализированную компанию для утилизации в соответствии с нормами охраны окружающей среды. Получите в местных органах власти или у вашего специализированного дилера сведения о центрах вторичной переработки и пунктах сбора. |
|  | Устройство может использоваться только внутри помещений. Не допускайте оставлять устройство под дождем.  |
|  | Защитная изоляция  |
|  | Европейский знак соответствия  |
|  | Британский знак соответствия   |
|  | Украинский знак соответствия   |
|  | Евразийский знак соответствия  |

| ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ                                     | ЗАРЯДНО УСТРОЙСТВО | M12-18 SC   |
|--|--------------------|-------------|
| Диапазон на напрежението.....                        |                    | 12 V, 18 V  |
| Ток на зареждане при бързо зареждане (12 V).....     |                    | 4,5 A       |
| Ток на зареждане при бързо зареждане (18 V).....     |                    | 13,5 A      |
| Тегло съгласно процедурата EPTA 01/2014.....         |                    | 1,6 kg      |
| Препоръчителна околна температура при зареждане..... |                    | +5...+40 °C |

**ВНИМАНИЕ!** Прочетете всички указания за безопасност, инструкции, илюстрации и спецификации за този електроинструмент. Несоблюдение всех нижеследующих инструкций может привести к поражению электрическим током, пожару и/или тяжелым травмам. **Сохраняйте эти инструкции и указания для будущего использования.**

**СПЕЦИАЛНИ УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ**

Не изхвърляйте изхабените акумулатори в огъня или в при битовите отпадъци. Milwaukee предлага екологосъобразно събиране на старите акумулатори; моля попитайте Вашия специализиран търговец.

**Със зарядното устройство могат да се зареждат следните акумулатори:**

| Тип на акумулатора | Батерия тип клетка | Напрежение | Номинален капацитет | Брой на клетките |
|--------------------|--------------------|------------|---------------------|------------------|
| M12B               | Li-Ion             | 12 V       | ≤ 1,5 Ah            | 3                |
| M12BX              | Li-Ion             | 12 V       | ≤ 3,0 Ah            | 2 x 3            |
| M12B2              | Li-Ion             | 12 V       | ≤ 2,0 Ah            | 3                |
| M12B3              | Li-Ion             | 12 V       | ≤ 3,0 Ah            | 3                |
| M12B4              | Li-Ion             | 12 V       | ≤ 4,0 Ah            | 2 x 3            |
| M12B6              | Li-Ion             | 12 V       | ≤ 6,0 Ah            | 2 x 3            |
| M18B               | Li-Ion             | 18 V       | ≤ 1,5 Ah            | 5                |
| M18BX              | Li-Ion             | 18 V       | ≤ 3,0 Ah            | 2 x 5            |
| M18B2              | Li-Ion             | 18 V       | ≤ 2,0 Ah            | 5                |
| M18B4              | Li-Ion             | 18 V       | ≤ 4,0 Ah            | 2 x 5            |
| M18B5              | Li-Ion             | 18 V       | ≤ 5,0 Ah            | 2 x 5            |
| M18B6              | Li-Ion             | 18 V       | ≤ 6,0 Ah            | 2 x 5            |
| M18B9              | Li-Ion             | 18 V       | ≤ 9,0 Ah            | 3 x 5            |
| M18NB3             | Li-Ion             | 18 V       | ≤ 3,0 Ah            | 5                |
| M18NB5.5           | 18 V               | ≤ 5.5 Ah   | 35 min              | 2 x 5            |
| M18NB8             | 18 V               | ≤ 8.0 Ah   | 45 min              | 2 x 5            |
| M18NB12            | 18 V               | ≤ 12.0 Ah  | 60 min              | 3 x 5            |

**Със зарядното устройство да не се зареждат батерии, които не са зареждащи се.**

Не съхранявайте акумулаторите заедно с метални предмети (опасност от късо съединение).

В гнездото за акумулатори на зарядните устройства не бива да попадат метални части (опасност от късо съединение).

Не отваряйте акумулатори и зарядни устройства и ги съхранявайте само в сухи помещения. Пазете ги от влага.

Не бъркайте в уреда с токопроводящи предмети. Ако акумулаторът е повреден, не го зареждайте, а веднага го сменете.

Преди всяка употреба проверявайте уреда, свързващия кабел, акумулаторния пакет от удължителен кабел и щепсел за повреда или стареене. Повредените части да се поправят само от специалист.

Не е разрешено уредът да се обслужва или почиства от лица, които са с ограничени физически, сетивни или интелектуални възможности респективно които имат ограничен опит и познания, освен в случаите, в които са инструктирани за безопасно боравене с уреда от лице, което е законно упълномощено да отговаря за тяхната сигурност и безопасност. При използване на уреда горе посочените лица трябва

да бъдат надзирани. Уредът не бива да се предоставя на деца. Поради тази причина в случаите, когато не се използва, уредът трябва да бъде съхраняван на сигурно място, извън достъпа на деца.

**Предупреждение!** За да избегнете опасността от пожар, предизвикана от късо съединение, както и нараняванията и повредите на продукта, не потапяйте инструмента, сменяемата акумулаторна батерия или зарядното устройство в течности и се погрижете в уредите и акумулаторните батерии да не попадат течности. Течностите, предизвикващи корозия или провеждащи електричество, като солена вода, определени химикали, избялващи вещества или продукти, съдържащи избялващи вещества, могат да предизвикат късо съединение.

**ИЗПОЛЗВАНЕ ПО ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ**

Това зарядно устройство зарежда литиево-йонни батерии Milwaukee от 12V и 18V. Този уред може да се използва по предназначение само както е посочено.

**ЗАЩИТА НА ДВИГАТЕЛЯ В ЗАВИСИМОСТ ОТ НАТОВАРВАНЕТО**

Да се свързва само към еднофазен променлив ток и само към мрежово напрежение, посочено върху заводската табелка. Възможно е и свързване към контакт, който не е от тип шуко, понеже конструкцията е от защитен клас II.

**ВРЕМЕ НА ЗАРЕЖДАНЕ**

| Тип на акумулатора | Напрежение | Номинален капацитет | Време на зареждане прибл. |
|--------------------|------------|---------------------|---------------------------|
| M12B               | 12 V       | ≤ 1.5 Ah            | 20 min                    |
| M12B2              | 12 V       | ≤ 2.0 Ah            | 20 min                    |
| M12B3              | 12 V       | ≤ 3.0 Ah            | 50 min                    |
| M12BX              | 12 V       | ≤ 3.0 Ah            | 52 min                    |
| M12B4              | 12 V       | ≤ 4.0 Ah            | 52 min                    |
| M12B6              | 12 V       | ≤ 6.0 Ah            | 95 min                    |
| M18B               | 18 V       | ≤ 1.5 Ah            | 20 min                    |
| M18B2              | 18 V       | ≤ 2.0 Ah            | 20 min                    |
| M18BX              | 18 V       | ≤ 3.0 Ah            | 52 min                    |
| M18B4              | 18 V       | ≤ 4.0 Ah            | 52 min                    |
| M18B5              | 18 V       | ≤ 5.0 Ah            | 59 min                    |
| M18B6              | 18 V       | ≤ 6.0 Ah            | 90 min                    |
| M18B9              | 18 V       | ≤ 9.0 Ah            | 90 min                    |
| M18NB3             | 18 V       | ≤ 3.0 Ah            | 36 min                    |
| M18NB5.5           | 18 V       | ≤ 5.5 Ah            | 35 min                    |
| M18NB8             | 18 V       | ≤ 8.0 Ah            | 45 min                    |
| M18NB12            | 18 V       | ≤ 12.0 Ah           | 60 min                    |

**LI-ION-АКУМУЛАТОРИ**

Акумулаторите се доставят полузаредени. Светодиодът на акумулатора показва състоянието на зареждане.

Ако акумулаторната батерия не се използва по-дълго време, тя се превключва в състояние на покой.

При пълно разреждане акумулаторната батерия автоматично се изключва (не е възможно дълбоко разреждане).

При крайни натоварвания акумулаторът може силно да се нагрее. В такъв случай акумулаторът изключва.

Тогава акумулаторът да се включи към зарядното устройство, за да се дозареди и активира.

Състоянието на зареждане може да се провери, като се натисне бутонът на акумулаторната батерия. За целта батерията може да остане в електроинструмента, но трябва да се изключи най-малко 1 минута преди това (иначе показанието няма да е точно). Числото на светещия светодиода описва състоянието на зареждане. Ако светодиода мига, това е сигнал, че максималният резерв от мощност е 10%.

По принцип важи следното: ако след поставяне на акумулаторната батерия електроинструментът не работи, поставете батерията в зарядното устройство. Тогава

показанието на батерията и на зарядното устройство ще Ви дадат информация за състоянието на зареждане на батерията.

При ниски температури можете да продължите работа с намалена мощност.

**LI-ION-ХАРАКТЕРИСТИКИ**

След поставяне на акумулатора в гнездото на зарядното устройство акумулаторът се зарежда автоматично (червеният светодиод свети непрекъснато).

Ако в зарядното устройство бъде поставен твърде топъл или твърде студен акумулатор (червената LED-индикация мига), процесът на зареждане започва автоматично, когато акумулаторът достигне необходимата температура на зареждане (0°C...65°C). Максималният ток на зареждане протича, когато температурата на акумулатора е между 0...65°C.

Времето за зареждане е между 1 min и 20 min, в зависимост от това колко е бил зареден преди това акумулаторът (при 1,5 Ah акумулатор).

Когато акумулаторната батерия е заредена напълно, светодиодът на зарядното устройство се превключва от червена на зелена светлина, а светодиодите на акумулаторната батерия угасват.

Батерията може да бъде извадена от уреда за зареждане по всяко време. Батериите на Milwaukee нямат ефект на паметта, ако биват презареждани, преди да са напълно изтощени. Батерията не е необходимо да бъде напълно изтощена, преди да може да бъде поставена в зарядното устройство.

На практика е най-добре да извадите батериите от зарядното устройство и да го изключите от електрическата мрежа, когато те не са в употреба. Но дори и да оставите батерията в свързаното зарядно устройство няма опасност от щети.

Ако двата светодиода мигат поред, или акумулаторната батерия не е пълната напълно, или има неизправност на батерията или на зарядното устройство. От съображения за сигурност веднага изключете зарядното устройство и батерията и ги отнесете за проверка в сервис на Milwaukee.

В зарядното устройство могат да се поставят едновременно батерии от 12V и 18V, но биват заредени една след друга. Първо се зарежда поставената първа батерия. При втората батерия бавно мигащата LED светлина сигнализира, че процесът на зареждане все още не е започнал.

**LED СИМВОЛИ**

|  |   |   |
|--|---|---|
|  | Непрекъсната червена светлина                     | зареждане в ход   |
|  | Бавно мигаща зелена светлина                      | зареждането е почти приключено  |
|  | Непрекъсната зелена светлина                      | зареждането е приключено  |
|  | Бързо мигаща червена светлина                     | батерията е прекалено топла/студена - зареждането ще започне, когато батерията достигне правилната температура за зареждане |
|  | Бавно мигаща червена светлина                     | батерията не зарежда - зареждането ще започне, когато първата батерия е напълно заредена                                    |
|  | Последователно мигаща светлина в червено и зелено | батерията е повредена или дефектна  |

**ПРЕВОЗ НА ЛИТИЕВО-ЙОННИ БАТЕРИИ**

Литиево-йонните батерии са предмет на законовите разпоредби за превоз на опасни товари.

Превозът на тези батерии трябва да се извършва в съответствие с местните, националните и международните разпоредби и регламенти.

- Потребителите могат да превозват тези батерии по пътя без допълнителни изисквания.
- Превозът на литиево-йонни батерии от транспортни компании е предмет на законовите разпоредбите за превоз на опасни товари. Подготовката на превоза и самият превоз трябва да се извършват само от обучени лица. Целият процес трябва да е под професионален надзор.

Спазвайте следните изисквания при превоз на батерии:

- Уверете се, че контактите са защитени и изолирани, за да се избегне късо съединение.
- Уверете се, че няма опасност от разместване на батерията в опаковката.
- Не превозвайте повредени батерии или такива с течове.

Обърнете се към Вашата транспортна компания за допълнителни инструкции.

**ПОДДРЪЖКА**

Ако кабелът на захранването е повреден, то занесете го за смяна в сервис, тъй като за това са необходими специални инструменти.

Да се използва само аксесоари на Milwaukee и резервни части на Milwaukee. Елементи, чията подмяна не е описана, да се дадат за подмяна в сервис на Milwaukee (вижте брошурата Гаранция и адреси на сервиси).

При необходимост можете да поискате за уреда от Вашия сервис или директно от Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Str. 10, 71364 Winnenden, Germany, чертеж за в случай на експлозия, като посочите типа на машината и десетцифрения номер върху заводската табелка.

**СИМВОЛИ**

|  |   |
|--|---|
|  | Преди пускане на уреда в действие моля прочетете внимателно инструкцията за използване.   |
|  | Не хвърляйте сменяемите акумулатори в огъня.  |
|  | Ако акумулаторът е повреден, не го зареждайте, а веднага го сменете.  |
|  | Електрическите уреди, батерии/акумулаторни батерии не трябва да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци. Електрическите уреди и акумулаторни батерии трябва да се събират разделно и да се предават на службите за рециклиране на отпадъците според изискванията за опазване на околната среда. Информирайте се при местните служби или при местните специализирани търговци относно местата за събиране и централите за рециклиране на отпадъци. |
|  | Уредът е подходящ за използване само в помещения. Да не се излага на дъжд.  |
|  | Предпазна изолация  |
|  | Европейски знак за съответствие   |
|  | Британски знак за съответствие  |
|  | Украински знак за съответствие  |
|  | Евро-азиатски знак за съответствие  |

| DATE TEHNICE  | ÎNCĂRCĂTOR PENTRU ACUMULATOR | M12-18 SC   |
|---|------------------------------|-------------|
| Interval de tensiuni .....                            |                              | 12 V, 18 V  |
| Curent de încărcare rapidă (12 V) .....               |                              | 4,5 A       |
| Curent de încărcare rapidă (18 V) .....               |                              | 13,5 A      |
| Greutate conform EPTA procedură 01/2014 .....         |                              | 1,6 kg      |
| Temperatura ambientată recomandată la încărcare ..... |                              | +5...+40 °C |

**AVERTISMENT** A se citi toate avertismentele, instrucțiunile, ilustrațiile și specificațiile privind siguranța furnizate cu această unealtă electrică. Nerespectarea tuturor instrucțiunilor listate mai jos poate cauza socuri electrice, incendii și/sau vătămări corporale grave. **Păstrați toate indicațiile de avertizare și instrucțiunile în vederea utilizărilor viitoare.**

#### INSTRUCȚIUNI DE SECURITATE

Nu aruncați acumulatorii uzați la containerul de rezidui menajere și nu îi ardeți. Milwaukee Distributors se oferă să recupereze acumulatorii vechi pentru protecția mediului înconjurător.

Următoarele pachete de acumulatori pot fi încărcate cu acest încărcător:

| Acumulator | Tipul de celule baterie | Tensiune | Care să acumulatorului | Numărul de elemente ale |
|------------|-------------------------|----------|------------------------|-------------------------|
| M12B       | Li-Ion                  | 12 V     | ≤ 1,5 Ah               | 3                       |
| M12BX      | Li-Ion                  | 12 V     | ≤ 3,0 Ah               | 2 x 3                   |
| M12B2      | Li-Ion                  | 12 V     | ≤ 2,0 Ah               | 3                       |
| M12B3      | Li-Ion                  | 12 V     | ≤ 3,0 Ah               | 3                       |
| M12B4      | Li-Ion                  | 12 V     | ≤ 4,0 Ah               | 2 x 3                   |
| M12B6      | Li-Ion                  | 12 V     | ≤ 6,0 Ah               | 2 x 3                   |
| M18B       | Li-Ion                  | 18 V     | ≤ 1,5 Ah               | 5                       |
| M18BX      | Li-Ion                  | 18 V     | ≤ 3,0 Ah               | 2 x 5                   |
| M18B2      | Li-Ion                  | 18 V     | ≤ 2,0 Ah               | 5                       |
| M18B4      | Li-Ion                  | 18 V     | ≤ 4,0 Ah               | 2 x 5                   |
| M18B5      | Li-Ion                  | 18 V     | ≤ 5,0 Ah               | 2 x 5                   |
| M18B6      | Li-Ion                  | 18 V     | ≤ 6,0 Ah               | 2 x 5                   |
| M18B9      | Li-Ion                  | 18 V     | ≤ 9,0 Ah               | 3 x 5                   |
| M18HB3     | Li-Ion                  | 18 V     | ≤ 3,0 Ah               | 5                       |
| M18HB5.5   | Li-Ion                  | 18 V     | ≤ 5,5 Ah               | 2 x 5                   |
| M18HB8     | Li-Ion                  | 18 V     | ≤ 8,0 Ah               | 2 x 5                   |
| M18HB12    | Li-Ion                  | 18 V     | ≤ 12,0 Ah              | 3 x 5                   |

Nu încercați să încărcați acumulatorii nereîncărcabili cu acest încărcător.

Nu depozitați acumulatorii împreună cu obiecte metalice (risc de scurtcircuit)

Nu se permite introducerea nici unei piese metalice în locașul pentru acumulator al încărcătorului. (risc de scurtcircuit)

Nu deschideți niciodată acumulatorii și încărcătoarele și pastrați-le numai în încăperi uscate. Pastrați-le întotdeauna uscate.

Nu atingeți aparatul cu obiecte conductoare de electricitate.

Nu încărcați niciodată o baterie deteriorată. Înlocuiți cu una nouă.

Înainte de utilizare, verificați mașina, cablul și stecarul pentru orice defecțiuni sau uzură a materialului. Reparațiile vor fi efectuate numai de către agenții de service autorizați.

Deservirea sau curățarea acestui aparat nu este permisă persoanelor cu capacitate fizică, senzorială sau intelectuală redusă, respectiv lipsite de experiență sau insuficient pregătite, cu excepția cazului în care au fost instruite în legătură cu manipularea aparatului în condiții de securitate de către o persoană legalmente responsabilă pentru siguranța lor. Utilizarea aparatului de către persoanele menționate mai

sus trebuie să aibă loc sub supraveghere. Nu este îngăduit ca acest aparat să ajungă la îndemâna copiilor. Atunci când nu este folosit, aparatul trebuie păstrat la loc sigur, ferit de accesul copiilor.

**Avertizare!** Pentru a reduce pericolul unui incendiu i evitarea r/niilor sau deteriorarea produsului în urma unui scurtcircuit nu imersai scula, acumulatorul de schimb sau înclrc/orul în lichide i asigurai-v/ si/ nu p/trund/ lichide în aparate i acumulatori. Lichidele corosive sau cu conductibilitate, precum apa s/rat/, anumite substane chimice i înl/bitori sau produse ce conin înl/bitori, pot provoca un scurtcircuit.

#### CONDIȚII DE UTILIZARE SPECIFICATE

Încărcătorul se poate utiliza pentru încărcarea acumulatorilor Li-Ion Milwaukee cu 12 V și 18 V.

Nu utilizați acest produs în alt mod decât cel stabilit pentru utilizare normală

#### ALIMENTARE DE LA REȚEA

Conectați numai la priza de curent alternativ monofazat și numai la tensiunea specificată pe plăcuța indicatoare. Se permite conectarea și la prize fără împământare dacă modelul se conformează clasei II de securitate.

#### TIMP DE ÎNCĂRCARE BATERIE

| Acumulator | Tensiune | Care să acumulatorului | Timp de încărcare baterie aprox |
|------------|----------|------------------------|---------------------------------|
| M12B       | 12 V     | ≤ 1,5 Ah               | 20 min                          |
| M12B2      | 12 V     | ≤ 2,0 Ah               | 20 min                          |
| M12B3      | 12 V     | ≤ 3,0 Ah               | 50 min                          |
| M12BX      | 12 V     | ≤ 3,0 Ah               | 52 min                          |
| M12B4      | 12 V     | ≤ 4,0 Ah               | 52 min                          |
| M12B6      | 12 V     | ≤ 6,0 Ah               | 95 min                          |
| M18B       | 18 V     | ≤ 1,5 Ah               | 20 min                          |
| M18B2      | 18 V     | ≤ 2,0 Ah               | 20 min                          |
| M18BX      | 18 V     | ≤ 3,0 Ah               | 52 min                          |
| M18B4      | 18 V     | ≤ 4,0 Ah               | 52 min                          |
| M18B5      | 18 V     | ≤ 5,0 Ah               | 59 min                          |
| M18B6      | 18 V     | ≤ 6,0 Ah               | 90 min                          |
| M18B9      | 18 V     | ≤ 9,0 Ah               | 90 min                          |
| M18HB3     | 18 V     | ≤ 3,0 Ah               | 36 min                          |
| M18HB5.5   | 18 V     | ≤ 5,5 Ah               | 35 min                          |
| M18HB8     | 18 V     | ≤ 8,0 Ah               | 45 min                          |
| M18HB12    | 18 V     | ≤ 12,0 Ah              | 60 min                          |

#### LI-ION-ACUMULATORI

Acumulatorile se livrează încărcate parțial. LED-ul de la acumulator indică starea de încărcare.

Dacă nu se utilizează perioade mai lungi, acumulatorul se va comuta pe starea.

Când s-a descărcat complet, acumulatorul se oprește automat (nu e posibilă descărcarea de profunzime).

Sub sarcini extreme, acumulatorul se poate încălzi puternic. Într-un asemenea caz, acumulatorul se decuplează.

Pentru a-l reîncărca și activa, puneți acumulatorul în în aparatul de încărcare.

Starea încărcării poate fi citită apăsând butonul de pe acumulator. Acesta poate fi lăsat în scula electrică în timp ce se efectuează citirea dar trebuie oprit cel puțin un minut înainte (altfel afișajul va fi imprecis). Numărul ledurilor luminate indica o stare de încărcare. Un led dipind indică o rezervă maximă de energie de 10%.

Ca principiu general, dacă scula electrică nu funcționează după inserarea acumulatorului, atunci acesta trebuie pus în încărcător. Afișajele de pe acumulator și încărcător vor furniza informații despre starea acumulatorului.

La temperaturi scăzute funcționarea poate continua la randament redus.

#### CARACTERISTICI

După introducerea acumulatorului în locașul lui din încărcător, acumulatorul se va încărcă automat (LED-ul roșu aprins permanent).

Când un acumulator rece sau fierbinte este introdus în încărcător (becul roșu clipește), încărcarea va începe automat odată ce bateria atinge temperatura corectă de încărcare (0°C...65°C). Curentul maxim de încărcare trece când temperatura bateriei este între 0°C and 65°C.

Timpul de încărcare este între 1 min. si 20 min. (la acumulatorul de 1.5 Ah) , în funcție de starea de descărcare.

Odată ce bateria este complet încărcată , ledul de pe încărcător se schimbă de la roșu la verde iar ledurile de pe baterie se sting.

Scoateți acumulatorul din aparat pentru a-l încărcă când doriți. Acumulatorii de la Milwaukee nu au o funcție de reamintire când sunt încărcăți, înainte de a fi complet descărcați. Deci acumulatorul nu trebuie să fie complet descărcat înainte de a-l pune în încărcător.

În practică este cel mai bine să fie scoși acumulatorii din încărcător și ca acesta să fie deconectat de la sursa de curent. Dar nu se va produce vreo stricăciune dacă un acumulator rămâne introdus în încărcătorul nedeconectat.

Dacă ambele leduri clipeș alternativ atunci fie că acumulatorul nu este complet împins înăuntru, fie există o problemă cu el sau cu încărcătorul. Scoateți imediat din uz încărcătorul și acumulatorul pentru rațiuni de siguranță și trimiteți-le pentru inspecție la un centru de asistență clienți Milwaukee.

În încărcătorul de acumulatori pot fi introduși simultan acumulatori de 12 V și de 18 V, dar ei vor fi încărcăți pe rând. Primul acumulator introdus va fi încărcat mai întâi. La al doilea acumulator, cliplul intermitent lent al LED-ului roșu semnalizează faptul că procesul de încărcare încă nu a început.

#### LED SIMBOLURI

|  |                                   |   |
|--|-----------------------------------|---|
|  | Lumină roșie continuă             | proces de încărcare activ   |
|  | Verde intermitent slab            | proces de încărcare aproape finalizat   |
|  | Lumină verde continuă             | proces de încărcare finalizat   |
|  | Roșu intermitent rapid            | bateria este prea caldă/rece - procesul de încărcare va începe de îndată ce bateria atinge temperatura corectă de încărcare |
|  | Roșu intermitent lent             | procesul de încărcare nu este activ - încărcarea pornește când primul acumulator este complet încărcat                      |
|  | Intermitent roșu/verde alternativ | acumulator deteriorat sau defect  |

#### TRANSPORTUL ACUMULATORILOR CU IONI DE LITIU

Acumulatorii cu ioni de litiu cad sub incidența prescripțiilor legale pentru transportul de mărfuri periculoase.

Transportul acestor acumulatori trebuie să se efectueze cu respectarea prescripțiilor și reglementărilor pe plan local, național și internațional.

- Consumatorilor le este permis transportul rutier nerestricționat al acestui tip de acumulatori.
- Transportul comercial al acumulatorilor cu ioni de litiu prin intermediul firmelor de expediție și transport este supus reglementărilor transportului de mărfuri periculoase. Pregătirile pentru expediție și transportul au voie să fie efectuate numai de către personal instruit corespunzător. Întregul proces trebuie asistat în mod competent.

Următoarele puncte trebuie avute în vedere la transportul acumulatorilor:

- Pentru a se evita scurtcircuite, asigurați-vă de faptul că sunt protejate și izolate contactele.
- Aveți grijă ca pachetul de acumulatori să nu poată aluneca în altă poziție în interiorul ambalajului său.
- Este interzis transportarea unor acumulatori deteriorați sau care pierd lichid.

Pentru indicații suplimentare adresați-vă firmei de expediție și transport cu care colaborați.

#### INTREȚINERE

Dacă cablul de racordare la rețea este avariât, acesta trebuie înlocuit la un punct de service, deoarece pentru aceasta este nevoie de scule speciale.

Utilizați numai accesorii și piese de schimb Milwaukee. Dacă unele din componente care nu au fost descrise trebuie înlocuite, vă rugăm contactați unul din agenții de service Milwaukee (vezi lista noastră pentru service / garanție)

Dacă este necesară, se poate comanda o imagine descompusă a sculei. Vă rugăm menționați numărul art. Precum și tipul mașinii tipărit pe etichetă și comandați desenul la agenții de service locali sau direct la Technronic Industries GmbH, Max-Eyth-Strabe 10, 71364 Winnenden, Germany.

#### SIMBOLURI

|  |   |
|--|---|
|  | Vă rugăm citiți cu atenție instrucțiunile înainte de pornirea mașinii   |
|  | Nu ardeți pachetele de acumulatori uzate  |
|  | Nu încărcați niciodată o baterie deteriorată. Înlocuiți cu una nouă.  |
|  | Aparatele electrice, bateriile/acumulatorii nu se elimină împreună cu deșeurile menajere. Aparatele electrice și acumulatorii se colectează separat și se predau la un centru de reciclare, în vederea eliminării ecologice. Informații-vă de la autoritățile locale sau de la comerțanții acreditați în legătură cu centrele de reciclare și de colectare. |
|  | Acest aparat este recomandat doar pentru utilizare în interior. Nu expuneți niciodată aparatul la ploaie.   |
|  | Cu izolație de protecție  |
|  | Marcă de conformitate europeană   |
|  | Marcă de conformitate britanică   |
|  | Marcă de conformitate ucraineană  |
|  | Marcă de conformitate eurasiatică   |

| ТЕХНИЧКИ ПОДАТОЦИ                                      | АПАРАТ ЗА ПОЛНЕЊЕ | M12-18 SC   |
|--|-------------------|-------------|
| Скала на волтажа .....                                 | .....             | 12 V, 18 V  |
| Тек на брзо полнење (12 V) .....                       | .....             | 4,5 A       |
| Тек на брзо полнење (18 V) .....                       | .....             | 13,5 A      |
| Тежина според ЕПТА-процедурата 01/2014 .....           | .....             | 1,6 kg      |
| Препорачана температура на околината при полнење ..... | .....             | +5...+40 °C |

**▲ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!** Прочитајте ги сите безбедносни упатства, инструкции, илустрации и спецификации за овој електричен алат. Недоследно почитување на подолу наведените упатства може да предизвика електричен удар, пожар и/или сериозни повреди. **Чувајте ги сите предупредувања и упатства за употреба.**

#### УПАТСТВО ЗА УПОТРЕБА

Не ги оставајте искористените батерии во домашниот отпад и не горете ги. Дистрибутерите на Милвоки ги собираат старите батерии, со што ја штитат нашата околина.

### Следните батерии може да се полнат со овој полнач:

| Тип акумулаторној батареј | Тип осередку батареј | Напруга | Номинална емнист | Кількост коміроч |
|---------------------------|----------------------|---------|------------------|------------------|
| M12B                      | Li-Ion               | 12 V    | ≤ 1,5 Ah         | 3                |
| M12BX                     | Li-Ion               | 12 V    | ≤ 3,0 Ah         | 2 x 3            |
| M12B2                     | Li-Ion               | 12 V    | ≤ 2,0 Ah         | 3                |
| M12B3                     | Li-Ion               | 12 V    | ≤ 3,0 Ah         | 3                |
| M12B4                     | Li-Ion               | 12 V    | ≤ 4,0 Ah         | 2 x 3            |
| M12B6                     | Li-Ion               | 12 V    | ≤ 6,0 Ah         | 2 x 3            |
| M18B                      | Li-Ion               | 18 V    | ≤ 1,5 Ah         | 5                |
| M18BX                     | Li-Ion               | 18 V    | ≤ 3,0 Ah         | 2 x 5            |
| M18B2                     | Li-Ion               | 18 V    | ≤ 2,0 Ah         | 5                |
| M18B4                     | Li-Ion               | 18 V    | ≤ 4,0 Ah         | 2 x 5            |
| M18B5                     | Li-Ion               | 18 V    | ≤ 5,0 Ah         | 2 x 5            |
| M18B6                     | Li-Ion               | 18 V    | ≤ 6,0 Ah         | 2 x 5            |
| M18B9                     | Li-Ion               | 18 V    | ≤ 9,0 Ah         | 3 x 5            |
| M18NB3                    | Li-Ion               | 18 V    | ≤ 3,0 Ah         | 5                |
| M18NB5.5                  | Li-Ion               | 18 V    | ≤ 5,5 Ah         | 2 x 5            |
| M18NB8                    | Li-Ion               | 18 V    | ≤ 8,0 Ah         | 2 x 5            |
| M18NB12                   | Li-Ion               | 18 V    | ≤ 12,0 Ah        | 3 x 5            |

### Со овој полнач не се обидувајте да полните батерии кои не се напојуваат.

Не ги чувајте батериите заедно со метални предмети (ризик од краток спој). Метални парчиња не смеат да навлезат во делот за полнење на батерија (ризик од краток спој).

Не ги отворајте насилно батериите и полначите, и чувајте ги само на суво место. Чувајте ги постојано суви.

Не го допирајте алатот со предмети кои се проводници на струја.

Не полнете оштетените батерии. Заменете ги со нови.

Пред употреба проверете дали машината, кабелот и приклучокот се исправни. Ако се оштетени дозволени се поправки исклучиво од авторизиранот сервис.

Овој апарат не смее да се опслужува или чисти од страна на лица кои што располагаат со намалени телесни, сензорни или душевни способности односно недостаток на искуство или знаење, освен ако не биле обучени за безбедно опходување со апаратот од страна на лице кое што е според законот одговорно за нивната безбедност. Гореве наведените лица треба да се набљудуваат при употреба на апаратот. На апаратот не му е место крај деца.

### Затоа при негова употреба апаратот треба да се чува безбедно и вон дофат на деца.

**Предупредување!** За да избегнете опасноста од пожар, од наранувања или од оштетување на производот, кошто ги создава краток спој, не ја потопувајте во течност алатката, заменливата батерија или полначот и пазете во уредите и во батериите да не проникнуваат течности. Корозивни или електропроводливи течности, како солена вода, одредени хемикалии, избелувачки препарати или производи кои содржат избелувачки супстанции, можат да предизвикаат краток спој.

#### СПЕЦИФИЦИРАНИ УСЛОВИ НА УПОТРЕБА

Овој полнач за батерии е наменет за полнење на 12-волтни и 18-волтни Li-Ion батерии на Milwaukee.

Не го користете овој производ на било кој друг начин освен пропишаниот за нормална употреба.

#### ГЛАВНИ ВРСКИ

Да се спои само за една фаза АС коло и само на главниот напон наведен на плочката. Можно е исто така и поврзување на приклучок без заземување доколку изведбата соодветствува на безбедност од 2 класа.

#### ВРЕМЕ ПОТРЕБНО ЗА ПОЛНЕЊЕ НА БАТЕРИЈАТА

| Тип акумулаторној батареј | Напруга | Номинална емнист | Време потребно за полнење на батеријата околу |
|---------------------------|---------|------------------|---|
| M12B                      | 12 V    | ≤ 1,5 Ah         | 20 min  |
| M12B2                     | 12 V    | ≤ 2,0 Ah         | 20 min  |
| M12B3                     | 12 V    | ≤ 3,0 Ah         | 50 min  |
| M12BX                     | 12 V    | ≤ 3,0 Ah         | 52 min  |
| M12B4                     | 12 V    | ≤ 4,0 Ah         | 52 min  |
| M12B6                     | 12 V    | ≤ 6,0 Ah         | 95 min  |
| M18B                      | 18 V    | ≤ 1,5 Ah         | 20 min  |
| M18B2                     | 18 V    | ≤ 2,0 Ah         | 20 min  |
| M18BX                     | 18 V    | ≤ 3,0 Ah         | 52 min  |
| M18B4                     | 18 V    | ≤ 4,0 Ah         | 52 min  |
| M18B5                     | 18 V    | ≤ 5,0 Ah         | 59 min  |
| M18B6                     | 18 V    | ≤ 6,0 Ah         | 90 min  |
| M18B9                     | 18 V    | ≤ 9,0 Ah         | 90 min  |
| M18NB3                    | 18 V    | ≤ 3,0 Ah         | 36 min  |
| M18NB5.5                  | 18 V    | ≤ 5,5 Ah         | 35 min  |
| M18NB8                    | 18 V    | ≤ 8,0 Ah         | 45 min  |
| M18NB12                   | 18 V    | ≤ 12,0 Ah        | 60 min  |

#### LI-ION-БАТЕРИИ

Батериите се испорачуваат делумно наполнети. ЛЕД-овите на батеријата ја покажуваат состојбата со полнењето.

Доколку не се користени подолг период, батерии кои можат да се полнат.

Кога ќе се испразнат целосно, батериите кои можат да се полнат автоматски се исклучуваат (не е возможно тотално испразнување).

Под екстремни оптоварувања батеријата може многу да се вжешти. Во таков случај батеријата се исклучува.

Тогаш ставате ја батеријата во уредот за полнење за повторно да ја напоните и активирате.

Наполнетоста на батериите може да се прочита со притискање на копчето на самата батерија. Таа може да се остави во електричниот апарат додека се проверува состојбата при полнење, но мора да се извадат најмалку една минута пред крајот (бидејќи дисплејот нема да дава точни вредности). Бројот на ЛЕД диоди вклучени ја означува наполнетоста. Трепкањето на ЛЕД означува максимална резерва на енергија од 10%.

Општо правило е доколку електричниот апарат не работи по ставањето на батеријата, тогаш таа треба да се стави во полначот. Дисплејот на батеријата и полначот тогаш ќе дадат информација за состојбата на батеријата.

При ниски температури може да се успори работата.

#### КАРАКТЕРИСТИКИ

По поставувањето на батеријата во лежиштето на полначот, таа ќе започне автоматски да се полни ( црвеното ЛЕД светло останува вклучено)

Ако во полначот поставите премногу ладна или прегреана батерија (трепкање на црвената светилка), тој автоматски ќе започне да ги полни истите откако батеријата ја постигнала соодветната температура за напојување (0oC...60oC). Максимален проток на енергија при полнење се постигнува кога температурата на батериите е меѓу 0oC и 65oC.

Времето на полнење на батеријата е меѓу 1 и 20 минути (при 1,5Ah), зависно од степенот на испразнетост на батеријата.

Кога батеријата целосно ќе се наполни, ЛЕД светлото на полначот се менува од црвено во зелено и Лед светилките на батеријата се гасат.

Батериите може по желба да се извадат од уредот и да се стават на полнач. Батериите од марката Milwaukee немаат функција за потсетување дека треба да се полнат, сè додека не се целосно празни. Значи, батеријата не мора да биде потполно празна, за да се стави на полнач.



Праксата вели дека е најдобро батериите да се отстранат од полначот, а полначот да се исклучи од струја. Сепак, нема да настане штета и ако батериите останат на полнач вклучен во струја.

Доколку обете ЛЕД трепкаат наизменично, значи дека батеријата која може да се полни, или не е добро наместена, или е неисправна таа или полначот.

Извадете ги полначот и батеријата веднаш заради безбедности причини и однесете ги кај овластенити Милвоки сервис.

Во полначот за батерии истовремено можат да се стават 12-волтни и 18-волтни батерии, но се полнат еднапруга. Првоставената батерија прва се полни. Кај втората батерија црвеното ЛЕД светло со бавно трепкање сигнализира дека полнењето се уште не започнало.

#### LED СИМБОЛИ

|   |                                    |  |
|---|------------------------------------|--|
|    | Црвено светло во континуитет       | Полнењето е во тек   |
|    | Бавно зелено трепкање              | Полнењето е скоро завршено   |
|    | Зелено светло во континуитет       | Полнењето е завршено   |
|    | Брзо црвено трепкање               | Батеријате е премногу топла/ладна – Полнењето ќе започне кога батеријата ќе ја постигне вистинската температура за полнење |
|    | Бавно црвено трепкање              | Полнењето не е активно – Полнењето ќе започне кога правата батерија ќе биде целосно наполнета                              |
|  | Наизменично црвено/зелено трепкање | Батеријата е оштетена или дефектна   |

#### ТРАНСПОРТ НА ЛИТИУМ-ЈОНСКИ БАТЕРИИ

Литиум-јонските батерии подлежат на законските одредби за транспорт на опасни материји.

Транспортот на овие батерии мора да се врши согласно локалните, националните и меѓународните прописи и одредби.

- Потрошувачите на овие батерии може да вршат непречен патен транспорт на истите.
- Комерцијалниот транспорт на литиум-јонски батерии од страна на шпедитерски претпријатија подлежат на одредбите за транспорт на опасни материји. Подготовките за шпедиција и транспорт треба да ги вршат исклучиво соодветно обучени лица. Целокупниот процес треба да биде стручно надгледуван.

При транспортот на батерии треба да се внимава на следното:

- Осигурајте се дека контактите се заштитени и изолирани, а сето тоа со цел да се избегнат кратки споеви.
- Внимавајте да не дојде до изместување на батериите во нивната амбалажа.
- Забранет е транспорт на оштетени или протечени литиум-јонски батерии.

За понатамошни инструкции обратете се до Вашето шпедитерско претпријатие.











#### ОДРЖУВАЊЕ

### Ако приклучниот мрежен вод е оштетен, тој мора да биде заменет од служба за клиенти, бидејќи за тоа е потребен посебен алат.

Користете само Milwaukee додатоци и резервни делови. Доколку некои од компонентите кои не се опишани треба да бидат заменети, Ве молиме контактирајте ги сервисните агенти на Milwaukee (консултирајте ја листата на адреси).

Доколку е потребно можно е да биде набавен детален приказ на алатот. Ве молиме наведете го бројот на артиклот како и типот на машина кој е отпечатен на етикетата и порачајте ја скицата кај локалниот застапник или директно кај: Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

#### СИМБОЛИ

|   |  |
|---|--|
|    | Ве молиме пред да ја стартувате машината обрнете внимание на упатствата за употреба.   |
|    | Не го горете искористениот батериискиот сколоп.  |
|    | Не полнете оштетените батерии. Заменете ги со нови.  |
|    | Електричните апарати и батериите што се полнат не смеат да се фрлат заедно со домашниот отпад. Електричните апарати и батериите треба да се собираат одделно и да се однесат во соодветниот погон заради нивно фрлање во склад со начелата за заштита на околината. Информирајте се кај Вашите местни служби или кај специјализираниот трговски претставник, каде има такви погони за рециклажа и собирни станици. |
|    | Овој алат е исклучиво за внатрешна употреба. Никогаш не го изложувајте алатот на дожд.   |
|    | Заштитна изолација   |
|    | Европска ознака за сообразност   |
|    | Британска ознака за сообразност  |
|   | Украинска ознака за сообразност  |
|  | Евроазиска ознака за сообразност   |

| ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ                                     | ЗАРЯДНИЙ ПРИСТРІЙ | M12-18 SC   |
|---|-------------------|-------------|
| Діапазон напруги .....                                      |                   | 12 V, 18 V  |
| Струм швидкої зарядки (12 V) .....                          |                   | 4,5 A       |
| Струм швидкої зарядки (18 V) .....                          |                   | 13,5 A      |
| Вага згідно з процедурою EPTA 01/2014 .....                 |                   | 1,6 kg      |
| Рекомендована температура довкілля під час заряджання ..... |                   | +5...+40 °C |

**УВАГА!** Ознайомитись з усіма попередженнями з безпечного використання, інструкціями, ілюстративним матеріалом та технічними характеристиками, які надаються з цим електричним інструментом. Недотримання всіх наведених нижче інструкцій може призвести до ураження електричним струмом, пожежі та/або важких травм.

Зберігати всі попередження та інструкції для використання в майбутньому.

#### СПЕЦІАЛЬНІ ВКАЗІВКИ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

Відпрацьовані знімі акумуляторні батареї не можна кидати у вогонь або викидати з побутовими відходами. Milwaukee пропонує утилізацію старих знімних акумуляторних батарей, безпечно для довкілля; зверніться до свого дилера.

Не зберігати знімі акумуляторні батареї разом з металевими предметами (небезпека короткого замикання).

Знімі акумуляторні батареї системи GBS заряджати лише зарядними пристроями системи GBS. Не заряджати акумуляторні батареї інших систем.

За допомогою зарядного пристрою можна заряджати зазначені далі знімі акумуляторні батарейки:

| Тип акумуляторної батареї | Напруга | Номинальна ємність | Кількість комірок | Anzahl der Zellen |
|---------------------------|---------|--------------------|-------------------|-------------------|
| M12B                      | Li-Ion  | 12 V               | ≤ 1,5 Ah          | 3                 |
| M12BX                     | Li-Ion  | 12 V               | ≤ 3,0 Ah          | 2 x 3             |
| M12B2                     | Li-Ion  | 12 V               | ≤ 2,0 Ah          | 3                 |
| M12B3                     | Li-Ion  | 12 V               | ≤ 3,0 Ah          | 3                 |
| M12B4                     | Li-Ion  | 12 V               | ≤ 4,0 Ah          | 2 x 3             |
| M12B6                     | Li-Ion  | 12 V               | ≤ 6,0 Ah          | 2 x 3             |
| M18V                      | Li-Ion  | 18 V               | ≤ 1,5 Ah          | 5                 |
| M18BX                     | Li-Ion  | 18 V               | ≤ 3,0 Ah          | 2 x 5             |
| M18B2                     | Li-Ion  | 18 V               | ≤ 2,0 Ah          | 5                 |
| M18B4                     | Li-Ion  | 18 V               | ≤ 4,0 Ah          | 2 x 5             |
| M18B5                     | Li-Ion  | 18 V               | ≤ 5,0 Ah          | 2 x 5             |
| M18B6                     | Li-Ion  | 18 V               | ≤ 6,0 Ah          | 2 x 5             |
| M18B9                     | Li-Ion  | 18 V               | ≤ 9,0 Ah          | 3 x 5             |
| M18NB3                    | Li-Ion  | 18 V               | ≤ 3,0 Ah          | 5                 |
| M18NB5.5                  | Li-Ion  | 18 V               | ≤ 5,5 Ah          | 2 x 5             |
| M18NB8                    | Li-Ion  | 18 V               | ≤ 8,0 Ah          | 2 x 5             |
| M18NB12                   | Li-Ion  | 18 V               | ≤ 12,0 Ah         | 3 x 5             |

За допомогою зарядного пристрою не можна заряджати знімі акумуляторні батареї, що не підлягають зарядці.

В гніздо зарядного пристрою, яке призначене для встановлення знімної акумуляторної батареї, не повинні потрапляти металеві деталі (небезпека короткого замикання).

Не відкривати знімі акумуляторні батареї і зарядні пристрої та зберігати їх лише в сухих приміщеннях. Берегти від вологи.

Не можна встромляти в пристрій струмопровідні предмети.

Не можна заряджати пошкоджену знімну акумуляторну батарею, її необхідно негайно замінити.

Перед кожним використанням пристрій, з'єднувальний кабель, подовжувач для акумуляторної батареї та штекер необхідно перевірити на наявність ознак пошкодження або старіння. Ремонт пошкоджених деталей доручається лише фахівцям.

Цей пристрій не можна обслуговувати або чистити людям з обмеженими фізичними, сенсорними, розумовими можливостями або з недостатнім досвідом чи з недостатніми знаннями, хіба що

особа, яка за законом відповідає за їхню безпеку, проінструктувала їх щодо безпечного поводження з пристроєм. Зазначені вище особи при користуванні пристроєм повинні перебувати під наглядом. Цей пристрій не призначений для дітей. Тому якщо ви не користуєтесь пристроєм, його необхідно зберігати у надійному та недоступному для дітей місці.

**Попередження!** Для запобігання небезпеці пожежі в результаті короткого замикання, травмам і пошкодженню виробів не занурюйте інструмент, змінний акумулятор або зарядний пристрій у рідину і не допускайте потрапляння рідини всередину пристроїв або акумуляторів. Корозійні і струмопровідні рідини, такі як солоний розчин, певні хімікати, вибілювальні засоби або продукти, що їх містять, можуть призвести до короткого замикання.

#### ВИКОРИСТАННЯ ЗА ПРИЗНАЧЕННЯМ

Цей зарядний пристрій заряджає літій-іонні акумуляторні батареї Milwaukee на 12 В та на 18 В.

Цей прилад можна використовувати тільки за призначенням так, як вказано в цьому документі.

#### ПІДКЛЮЧЕННЯ ДО МЕРЕЖІ

Підключати лише до однофазного змінного струму і напруги мережі, які вказані на фірмовій таблиці з паспортними даними. Можливе підключення також до штепсельних розеток без захисного контакту, адже конструкція має клас захисту II.

#### ТРИВАЛІСТЬ ЗАРЯДКИ

| Тип акумуляторної батареї | Напруга | Номинальна ємність | Тривалість зарядки прибл. |
|---------------------------|---------|--------------------|---------------------------|
| M12B                      | 12 V    | ≤ 1.5 Ah           | 20 min                    |
| M12B2                     | 12 V    | ≤ 2.0 Ah           | 20 min                    |
| M12B3                     | 12 V    | ≤ 3.0 Ah           | 50 min                    |
| M12BX                     | 12 V    | ≤ 3.0 Ah           | 52 min                    |
| M12B4                     | 12 V    | ≤ 4.0 Ah           | 52 min                    |
| M12B6                     | 12 V    | ≤ 6.0 Ah           | 95 min                    |
| M18V                      | 18 V    | ≤ 1.5 Ah           | 20 min                    |
| M18B2                     | 18 V    | ≤ 2.0 Ah           | 20 min                    |
| M18BX                     | 18 V    | ≤ 3.0 Ah           | 52 min                    |
| M18B4                     | 18 V    | ≤ 4.0 Ah           | 52 min                    |
| M18B5                     | 18 V    | ≤ 5.0 Ah           | 59 min                    |
| M18B6                     | 18 V    | ≤ 6.0 Ah           | 90 min                    |
| M18B9                     | 18 V    | ≤ 9.0 Ah           | 90 min                    |
| M18NB3                    | 18 V    | ≤ 3.0 Ah           | 36 min                    |
| M18NB5.5                  | 18 V    | ≤ 5.5 Ah           | 35 min                    |
| M18NB8                    | 18 V    | ≤ 8.0 Ah           | 45 min                    |
| M18NB12                   | 18 V    | ≤ 12.0 Ah          | 60 min                    |

#### LI-ION АКУМУЛЯТОРНІ БАТАРЕЇ

Акумуляторні батареї поставляються частково зарядженими. Світлодіоди на акумуляторній батареї відображають стан зарядки.

Якщо акумуляторна батарея тривалий час не використовується, то вона переходить в режим спокою.

При повній розрядці акумуляторна батарея автоматично вимикається (глибока розрядка не можлива).

При надзвичайному навантаженні акумуляторна батарея може дуже сильно нагрітись. В такому випадку акумуляторна батарея вимикається.

Вставити акумуляторну батарею в зарядний пристрій, щоб знову зарядити та активувати її.

Дані про стан зарядки можна отримати, натиснувши на кнопку на акумуляторній батареї. Для цього акумуляторна батарея може залишатися в електроінструменті, однак його

необхідно вимкнути шонайменше за 1 хвилину до цього (інакше дані будуть неточними). Кількість світлодіодів, що горять, характеризує стан зарядки. Світлодіод, що блимає, вказує на макс. резерв зарядки 10 %.

В усіх випадках діє наступне положення: якщо після встановлення акумуляторної батареї електроінструмент не функціонує, то необхідно вставити акумуляторну батарею в зарядний пристрій. При цьому індикатори на акумуляторній батареї та на зарядному пристрої відображать інформацію про стан акумуляторної батареї.

При низьких температурах можна продовжити роботу з зменшеною потужністю.

#### ХАРАКТЕРИСТИКИ

Після встановлення акумуляторної батареї в гніздо зарядного пристрою акумуляторна батарея автоматично заряджається (червоний світлодіод горить постійним світлом).

Якщо в зарядний пристрій встановлюється занадто тепла або занадто холодна знімна акумуляторна батарея (червоний світлодіод блимає), то процес зарядки розпочинається автоматично відразу ж після того, як знімна акумуляторна батарея досягне належної температури зарядки (0...65 °C).

Тривалість зарядки становить від 1 хв. до 20 хв., залежно від попередньої розрядки знімної акумуляторної батареї (для акумуляторної батареї 1,5 А-год).

Якщо акумуляторна батарея повністю заряджена, то світлодіод на зарядному пристрої змінює колір з червоного на зелений, а світлодіоди на акумуляторній батареї гаснуть.

Акумуляторну батарею для зарядки на власний розсуд винняти з пристрою.

Акумуляторні батареї Milwaukee мають Функцію нагадування, яка повідомляє, коли їх заряджати, перш ніж вони повністю розрядяться. Акумуляторна батарея не повинна повністю розрядитися до того, як буде встановлена в зарядний пристрій.

На практиці краще за все винняти акумуляторні батареї з зарядного пристрою та відключити зарядний пристрій від мережі. Проте не виникне жодних пошкоджень, якщо акумуляторна батарея залишиться у підключеному до мережі зарядному пристрої.

В зарядний пристрій можна одночасно вставити акумуляторні батареї 12 В та на 18 В, однак вони заряджатимуться по черзі. Акумуляторна батарея, вставлена першою, першою її заряджатиметься. Для другої акумуляторної батареї червоний світлодіод, що повільно блимає, сигналізує про те, що процес зарядки ще не розпочався.

#### LED SYMBOLE

|   |   |  |
|---|---|--|
|    | Червоний індикатор горить постійним світлом   | Процес зарядки активний  |
|    | Зелений індикатор повільно блимає             | Процес зарядки майже завершений  |
|    | Зелений індикатор горить постійним світлом    | Процес зарядки завершений  |
|    | Червоний індикатор швидко блимає              | Батарея занадто гаряча/холодна – Процес зарядки розпочнеться, як тільки батарея досягне належної температури зарядки       |
|  | Червоний індикатор повільно блимає            | Процес зарядки не активний – Процес зарядки розпочнеться після того, як перша акумуляторна батарея буде повністю заряджена |
|  | Поперемінно блимає червоний/зелений індикатор | Акумуляторна батарея пошкоджена або несправна  |

#### ТРАНСПОРТУВАННЯ ЛІТІЙ-ІОННИХ АКУМУЛЯТОРНИХ БАТАРЕЙ

Літій-іонні акумуляторні батареї підпадають під заборону перевезення небезпечних вантажів.

Транспортування таких акумуляторних батарей повинно відбуватися із дотриманням місцевих, національних та міжнародних приписів та положень.

• споживачі можуть без проблем транспортувати ці акумуляторні батареї по вулиці.

• Комерційне транспортування літій-іонних акумуляторних батарей експедиторськими компаніями підпадає під положення про транспортування небезпечних вантажів. Підготовку до відправлення та транспортування можуть здійснювати виключно особи, які пройшли відповідне навчання. Весь процес повинні контролювати кваліфіковані фахівці.

При транспортуванні акумуляторних батарей необхідно дотримуватись зазначених далі пунктів:

• Переконайтеся в тому, що контакти захищені та ізовані, щоб запобігти короткому замиканню.

• Слідкуйте за тим, щоб акумуляторна батарея не переміщувалася всередині упаковки.

• Пошкоджені акумуляторні батареї, або акумуляторні батареї, що потекли, не можна транспортувати.

Для отримання подальших вказівок звертайтеся до своєї експедиторської компанії.











#### ОБСЛУГОВУВАННЯ

Якщо мережевий кабель живлення пошкоджений, то його повинна замінити сервісна служба, щоб уникнути небезпеки.

Використовувати комплектуючі та запчастини тільки від Milwaukee. Деталі, заміна яких не описується, замінювати тільки в відділі обслуговування клієнтів Milwaukee (зверніть увагу на брошуру Гарантія / адреси сервісних центрів).

У разі необхідності можна запросити креслення з зображенням вузлів машини в перспективному вигляді, для цього потрібно звернутися в ваш відділ обслуговування клієнтів або безпосередньо в Technic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Німеччина, та вказати тип машини та шестизначний номер на фірмовій таблиці з даними машини.

#### СИМВОЛИ

|   |   |
|---|---|
|    | Уважно прочитайте інструкцію з експлуатації перед введенням приладу в дію.  |
|    | Знімі акумуляторні батареї не можна кидати у вогонь.  |
|    | Не можна заряджати пошкоджену знімну акумуляторну батарею, її необхідно негайно замінити.   |
|    | Електроприлади, батареї/акумулятори заборонено утилізувати разом з побутовим сміттям. Електричні прилади і акумулятори слід збирати окремо і здавати в спеціалізовану компанію для утилізації відповідно до норм охорони довкілля. Зверніться до місцевих органів або до вашого дилера, щоб отримати адреси пунктів вторинної переробки та пунктів прийому. |
|    | Пристрій підходить тільки для використання в приміщеннях, не виставляти пристрій під дощ.   |
|   | З захисною ізоляцією  |
|  | Європейський знак відповідності   |
|  | Британський знак відповідності  |
|  | Український знак відповідності  |
|  | Євразійський знак відповідності   |





Copyright 2020  
Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Str. 10  
71364 Winnenden  
Germany  
+49 (0) 7195-12-0  
[www.milwaukeeetool.eu](http://www.milwaukeeetool.eu)

Techtronic Industries (UK) Ltd  
Fieldhouse Lane  
Marlow Bucks SL7 1HZ  
UK

 **EAC UK  
CA**  
(12.20)  
**4931 4701 77**